

# JORDANIA, ARDE

Ejército y guerrilleros palestinos contra el nuevo Gobierno militar

## USA apoyará a Hussein

(Página 10)

# NUEVA RIOJA

Director: JOSE MARIA LOPE TOLEDO

Edita NUEVA RIOJA, S. A. Apdo. 28 Dpto. Legal: LO-2. Redacción, Administración y Talleres: Vara de Rey, 68. Teléfono 21-31-00. Número 9.894. Año XXXI. Jueves, 17 de septiembre de 1970. 20 páginas. 4 pesetas.

LLEGA EL DIA 2

## NIXON SE ENTREVISTARA CON FRANCO Y CON EL PRINCIPE DE ESPAÑA

WASHINGTON, 16. (Efe). — El presidente norteamericano, Richard Nixon, inmediatamente que llegue a Madrid, el viernes día dos de octubre, se trasladará a El Pardo para entrevistarse con el Jefe del Estado español, según han indicado hoy fuentes próximas a la Casa Blanca.

La llegada del presidente Nixon está prevista al mediodía, sin que se pueda precisar hora, al aeropuerto de Barajas. El presidente norteamericano celebrará también entrevistas con el Príncipe de España, don Juan Carlos; con el vicepresidente del Gobierno, almirante don Luis Carrero Blanco, y con el ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo. En la mañana del sábado día 3, el presidente de los Estados Unidos se trasladará al aeropuerto de Barajas para salir con destino a Londres y posteriormente a Irlanda.

### DESGRACIA EN NAJERA

Un gran aficionado a los toros muere, a los 81 años, volteado por un novillo

NAJERA — (De nuestro corresponsal, por teléfono, Luis Royo). Cuando todo hacía presagiar que el día festero que rompe el problema de 1970 sería el cúmulo de alegría, una desgracia inesperada ha hecho entristecer el ánimo de los najerinos. Un entrañable vecino de nuestra ciudad, don Ricardo Rabal Briones, ha encontrado la muerte precisamente alrededor de su afición más grande, la de los toros. Por triste paradoja a sus 81 años de edad, un novillo de los que horas después habrían de lidiarse, rompiendo la protección de la manga que unta la puerta de la cambreta con la de los corrales, saltó al acotado del camping aldeaño a la plaza, donde se encontraba el señor Rabal, que fue alcanzado y volteado por la res, produciéndole, al parecer, lesiones internas que determinaron su inmediato fallecimiento. La noticia consternó a la ciudad, porque la víctima era persona muy querida en Najera. A su viuda e hijos, nuestro sentido pésame al que sabemos se une el de todos los najerinos.

### MAHMUD RIAD:

Rindo tributo especial a España por defender los relevantes principios de la conciencia humana

(Página 10)

## AQUI, LOGROÑO

Pretenden estas líneas ser el portavoz de un cálido mensaje que os hace esta hidalga y noble ciudad de Logroño en las vísperas de sus grandes ferias y fiestas de San Mateo; un clarinazo de alerta, para advertiros que todo se halla preparado con ilimitada generosidad, abiertos los brazos y anchas las sonrisas, con esa sincera franquía que se simboliza en la dilatación de sus llanos, con esa entrañable cordialidad que se refleja en sus mostos generosos.

Alguien ha llamado a Logroño "ciudad placentera"; creemos que el elogio le cuadra cumplidamente en el más noble sentido de la palabra placer.

Ciudad placentera, porque todo aquí parece apercibido para el goce de la vida, desde el paisaje a la índole de sus hombres; desde los copiosos y succulentos yantares hasta el pródigo destilar de sus famosos vinos.

Y precisamente, para rendir un agasajo a nuestro vino, se ordenan estas fiestas. Ya es casi como una cita fraternal de todos los pueblos de la Rioja; ya es como una ritual conmemoración, donde se solemniza una apoteosis de nuestros lagares y de nuestras bodegas; donde se celebra una caudalosa exaltación de nuestro campo viñador, de nuestros pueblos cosecheros.

No hay que temer, sin embargo, el riesgo de un fácil deslizamiento hacia lo báquico y antiguo. Nuestras gentes más parcas, más graves que en otras tierras de vendimia, aunque ceñidas siempre de alegría, poco entienden por fortuna de remotos y confusos orientalismos.

Por lo mismo que saben beber más y mejor, no necesitan desorbitar su gozo; exorcizan la fiesta con una bendición y a los pies de María de Valvanera ponen con fina cortesía labradora el primer botín de sangre de su vendimia.

Logroño vuelve a dar su toque de llamada, a sabiendas de que los que aquí lleguen encontrarán entre el jovial bullicio de sus fiestas y de sus ferias la alegría brindada en regia mesa.

En Logroño os espera toda la Rioja, que tiene ancha la sonrisa y apretado el abrazo para el forastero con una fisonomía propia que siendo castellana, se comparte con lo vasco, lo navarro y lo aragonés.

## «MISS ESPAÑA», «MISS EUROPA»

ROMA, 16 (Efe). — Noelia Alfonso, «Miss España», fue elegida «Miss Europa 1970» esta madrugada, en Atenas, y damas de honor las representantes de Grecia, Italia, Holanda y Portugal.

## Dos accidentes ayer noche en Logroño



Dos sucesos con heridos graves ocurrieron en la noche de ayer en nuestra ciudad. El primero de ellos, pasada la medianoche, se registró en la cuesta del Hospital Provincial. Un Seat 1500, matrícula LO-18.403, chocó contra la esquina de la calle Marqués de San Nicolás, yendo a parar posteriormente en la esquina de Rodríguez Paterna. Los heridos fueron trasladados rápidamente al Hospital Provincial. El parte facultativo reseñaba lo siguiente: Santiago Crespo Díez, de 32 años, muy grave; Pedro Moreno del Campo, reservado, y Jesús Caramañena, leve. Una hora después, en Puente Madre, dos jóvenes que montaban una moto chocaron también, resultando los dos heridos. Francisco Gómez fue trasladado al Hospital y su estado era reservado. El otro, Luis Miguel Bobadilla, de 19 años, fue internado en la Residencia Sanitaria. — (Foto JUSAM).



# CREDITO OFICIAL Y CREDITO PRIVADO

Al margen de toda polémica, como ya hemos advertido en anterior comentario («Puntualizaciones previas a un gran tema», «A B C», 2 septiembre 1970), y como, además, conviene a la serena ponderación que debe presidir los argumentos y razones, volvemos hoy al gran tema del crédito en sus dos formas o manifestaciones, crédito oficial o público y crédito privado.

Tomamos al tema, conviene repetirlo, sin ánimo polémico alguno, con el solo y único propósito de exponer, para conocimiento de la opinión y del mejor modo que podamos algunas consideraciones sobre el crédito en sus dos formas dichas. Y vaya por delante, y dicho sea para advertencia de suspicaces y tranquilidad y sosiego de inquietos y precipitados, que crédito oficial y crédito privado no son términos que se excluyan uno a otro, no son extremos incompatibles, y que nunca como tales los hemos pre-

sentado. El problema, pues, no es el de su incompatibilidad, sino, al contrario, el de estudiar y aceptar el juego complementario de ambos; eso sí, sabiendo qué es y significa cada uno de ellos y cuál pueda ser, en consecuencia, su ámbito, su función, su efectividad.

Ya en su origen, en su proceso de formación, aparece una notable diferencia entre el crédito oficial y el crédito privado. Y de esta diferencia se originan derivaciones de enorme importancia.

El crédito oficial se forma por medio de los impuestos, o más genéricamente aún, con caudales públicos obtenidos, de modo principal, por vía impositiva. Lo cual significa que es una forma de crédito caracterizable por, al menos, dos notas; no nace de la voluntariedad (virtuosa o no, nada importa el dato) de los ahorradores, sino del cumplimiento de una obligación ciudadana, digamos social

o política, para abarcar todas las posibles predilecciones etimológicas; y, por otra parte, como la obligación ciudadana de pagar impuestos alcanza a todos, sea cual fuere la proporción en que legítimamente grave a cada uno, el crédito oficial queda representado en una suma monetaria cuya titularidad es de todos. Esta forma de crédito representa, efectivamente, el «dinero de todos los españoles».

El crédito privado, a su vez, se forma a partir del ahorro voluntario de algunos ciudadanos —por muy numerosos que sean, jamás son todos—, ahorro que estos realizan después o además de haber pagado, como el resto, como todos, sus impuestos, incluida la parte que de ellos se destina a integrar el crédito oficial. Son, así, una especie de generadores dobles del crédito: han contribuido a la existencia del crédito oficial y han hecho posible, al mismo tiempo, la existencia y disponibilidad del crédito privado. Crédito que desde su nacimiento está también calificado por dos notas, es voluntario y carece de titularidad genérica, o, dicho de otro modo, es propiedad de quienes, absteniéndose de un posible consumo más contribuyeron a formarlo.

Llegados a este punto, y en razón de la distinta génesis, del diferente proceso de formación de uno y otro crédito, podemos ya esbozar una consecuencia o conclusión verdaderamente trascendente.

Se refiere a la rentabilidad. Es decir, a la preocupación por la rentabilidad de las sumas de crédito, de una u otra naturaleza, ir-  
verdades.

Por ser voluntario el crédito privado necesita esencialmente una retribución, o ganancia o rentabilidad, a favor del ahorrador; es decir, a favor de quien es su titular. ¿Por qué? Porque si esta rentabilidad, retribución o ganancia no se producen, el ahorro tampoco se producirá y desaparecerá, por falta de aportaciones, el crédito privado. Nadie, ningún Banco, ninguna empresa, ninguna financiera... disponen de otro medio que no sea la retribución, la rentabilidad, el interés pagado, el dividendo, para lograr que no se interrumpa el necesario proceso de ahorro. No pueden coaccionar a nadie para que ahorre; menos todavía para que a cualquiera de ellos les sea entregado el ahorro. Es hecho e es discutible deducir de este hecho que por principio la admiración del crédito privado ofrece las mejores condiciones de inversión segura y rentable y las even-

tualidades menores de mala inversión de los créditos o de pérdida de los mismos?

El crédito oficial, por supuesto, persigue también la misma finalidad de buena inversión e incluso de rentabilidad en los límites de tiempo e interés que le son propios. Ahora bien; sus naturales exigencias en este aspecto no son las mismas del crédito privado ni operan con la misma fuerza, porque la masa del crédito oficial recaudada cada año no depende ni de la voluntariedad de los ahorradores ni de la retribución a éstos. La formación de este crédito es —valga la expresión— «anualmente pasiva». ¿Será aventurado deducir que también serán, desde estos supuestos, distintos sus resultados?

## Anuncios oficiales Ayuntamiento de Manzanares de Rioja

**SUBASTAS FORESTALES**  
El día 22 del actual, a las 12 horas, termina el plazo para la presentación de plicas de subastas forestales, cuya apertura de pliegos tendrá lugar en este Ayuntamiento el día 23, a la misma hora, conforme al anuncio publicado en el B. O. de la provincia de Logroño núm. 96, del día 29 de agosto de 1970.  
Pliego de condiciones, en Secretaría.  
Lo que se hace público para general conocimiento.  
Manzanares de Rioja, 11 de septiembre de 1970  
El Alcalde

### LERIDA 1970

EL CERTAMEN AGRICOLA ANUAL MAS IMPORTANTE DE ESPAÑA

18-29 SEPTIEMBRE 1970

**FERIA AGRICOLA Y NACIONAL FRUTERA DE SAN MIGUEL**

**ASPIRANTE ADMINISTRATIVO FEMENINO**

SE NECESITA DIRIGIRSE PERSONALMENTE A

**Metalisterias ELKA**

CARRERA DE VILLAMEDIANA KM. 1.400

Of. Colocación. Ref. 17.534

## GOBERNADORES BANCOS CENTRALES

MADRID, 16. (Pyresa). — A primera hora de esta mañana se han reanudado las sesiones de trabajo de la once reunión de gobernadores de Bancos Centrales Latino-americanos y de gobernadores hispanoamericanos y de Filipinas ante el Fondo Monetario Internacional y el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, que se celebra en Madrid bajo los auspicios del Banco de España.

Esta reunión es preparatoria de la reunión anual del Fondo Monetario Internacional y del citado Banco mundial, que se celebrará la próxima semana en la ciudad de Copenhague.  
Asisten a la reunión de Madrid ciento treinta representantes de veintinueve países, y los ministros de finanzas de Bolivia y de Guinea; de Hacienda, de Costa Rica y Panamá; de

Economía, de Guatemala y Nicaragua; de Economía y Hacienda, de Honduras, y de Economía y Finanzas de Uruguay. Asimismo están representados el Banco Mundial el Fondo Monetario Internacional, el Consejo Monetario centroamericano, el Banco Centroamericano de Integración Económica, el Banco Internacional de Pagos, el Banco Gubernamental de Fomento y el Banco interamericano de Desarrollo.

## LA BOLSA, AYER

BOLSA DE MADRID		BOLSA DE BILBAO	
<b>ACCIONES</b>			
15-9			
<b>BANCOS</b>			
Banco López Quesada...	978.	978.	978.
Banco Central ...	1.020.	1.018.	1.018.
Español de Crédito ...	806.	800.	800.
Exterior de España ...	472.	468.	468.
Hispano Americano ...	777.	767.	767.
Banco Ibérico ...	748.	746.	746.
Mercantil e Industrial ...	740.	740.	740.
Popular Español ...	814.	807.	807.
Banco Santander ...	978.	968.	968.
<b>INDUSTRIALES</b>			
Campana ...	268.	268.	268.
<b>INDUSTRIALES</b>			
Electra de Viesgo ...	210.	206.	206.
Eléctricas de Langreo ...	197.	197.	197.
Reunidas de Zaragoza ...	102.	102.	102.
Fecsa, de 1.000 ...	274.	273.	273.
Fecsa, de 5.000 ...	268.	266.	266.
Fenosa ...	172.	172.	172.
H. Cantábrico ...	219.	218.	218.
H. Española ...	239.50	235.	235.
Iberduero ...	308.	305.	305.
Sevillana de Electricidad ...	230.	228.	228.
U. E. Madrileña ...	212.50	209.50	209.50
<b>SIDERURGICAS Y DE CONSTRUCCIONES METALICAS</b>			
Altos Hornos ...	100.	100.	100.
Santa Bárbara ...	75.50	75.	75.
Duro Felguera ...	130.	129.	129.
Santa Ana ...	450.	450.	450.
Tudor ...	248.	247.	247.
Fasa ...	111.	125.	125.
Materia y Construcciones ...	515.	515.	515.
Nueva Montaña Quijano			
Seat ...	163.	163.	163.
Unión Naval de Levante			
Ponferrada ...	185.	185.	185.
<b>RIAS</b>			
Dragados ...	680.	680.	680.
Hidrociivil ...	70.	70.	70.
Inmobiliaria Alcázar ...	400.	400.	400.
Urbis ...	305.	305.	305.
<b>CONSTRUCCION</b>			
Ebro ...	727.	720.	720.
El Águila ...	250.	250.	250.
General Azucarera ...	174.50	174.50	174.50
<b>MOBILIARIA</b>			
Cros ...	236.	229.	229.
Dow Unquinesa ...	292.	292.	292.
Industrias Aragonesas ...	198.	198.	198.
Española de Petróleos ...	430.	423.	423.
Hidro Nítro Española ...	146.	144.	144.
Ibérica del Nitrógeno ...	60.	60.	60.
Petroliber ...	248.	248.	248.
Explosivos ...	326.	327.	327.
<b>MOBILIARIA</b>			
Cartisa ...	481.	478.	478.
General de Inversiones ...	495.	495.	495.
Valores Mobiliarios ...	123.	123.50	123.50
Galerías Preciados ...	350.	350.	350.
Española del Zinc ...	140.	140.	140.
Fefasa ...	115.	115.	115.
El Fénix ...	720.	720.	720.
Metropolitano ...	210.	210.	210.
Sniace ...	169.	170.	170.
Transmediterránea ...	215.	215.	215.
<b>BOLSA DE BARCELONA</b>			
<b>ACCIONES</b>			
Campana ...	272.	268.	268.
<b>ACCIONES</b>			
Telefónica ...	279.	280.	280.
Español de Crédito ...	795.	790.	790.
Exterior de España ...	472.	468.	468.
Agua de Valencia ...	267.	265.	265.
Catalana de Gas ...	235.	235.	235.
Fecsa, de 1.000 ...	272.	270.	270.
Fecsa, de 5.000 ...	270.	266.	266.
Agua de Barelosa ...	305.	300.	300.
H. Cataluña ...	193.50	193.	193.
H. Española ...	239.	235.	235.
Iberduero ...	309.	305.	305.
Sevillana de Electricidad ...	229.75	227.50	227.50
Carburos Metálicos ...	475.	470.	470.
Cros ...	231.	227.	227.
Industrias Aragonesas ...		198.	198.
Española de Petróleos ...		427.	427.
Auxiliar de la Construc. Dragados ...	253.	250.	250.
Fomento de Obras ...	688.	678.	678.
Portland Asland, ord ...	475.	465.	465.
Portland Asland, ord ...	463.	452.	452.
Maquinista Terrestre ...	65.	65.	65.
Motor Ibérica ...	306.	305.	305.
General Azucarera ...	174.	174.	174.
Industrias Agrícolas ...	308.	308.	308.
La España Industrial ...	106.	106.	106.
La Seda de Barcelona ...	653.	655.	655.
Tabacos de Filipinas ...		182.	182.
Transmediterránea ...	218.	217.	217.
<b>ACCIONES</b>			
Banco de Bilbao ...	835.	825.	825.
Banco Central ...		1.015.	1.015.
Español de Crédito ...	800.	790.	790.
Banco Guipuzcoano ...	865.	865.	865.
Hispano Americano ...	770.	767.	767.
Banco Vizaya ...	806.	800.	800.
Aurora S. A. ...	1.570.	1.575.	1.575.
Bilbao S. A. ...	635.	630.	630.
La Polar, S. A. ...	900.	900.	900.
Electra de Viesgo ...	208.	208.	208.
Reunidas de Zaragoza ...	102.	102.	102.
H. Española ...	240.	235.	235.
Iberduero ...	306.50	306.	306.
Sevillana de Electricidad ...	229.	227.	227.
U. E. Madrileña ...	213.	210.	210.
Naviera Aznar ...	134.	134.	134.
Altos Hornos ...	101.50	100.	100.
Duro Felguera ...	76.	76.	76.
Minera de Sierra Menera	130.	130.	130.
Ponferrada ...	155.	155.	155.
Babcock & Wilcox ...		90.	90.
Echevarría ...		155.	155.
Santa Bárbara ...		30.	30.
F. C. La Robla ...		70.	70.
F. C. Vascongados ...	63.	63.	63.
Transportes de Bilbao ...	70.	70.	70.
Dow Unquinesa ...	292.	291.	291.
Faes ...	590.	600.	600.
Nitratos de Castilla ...	590.	600.	600.
Resina Española ...	325.	325.	325.
Señanito ...	187.	183.	183.
Papelera Española ...	172.	171.	171.
Telefónica ...	280.	279.50	279.50
<b>FONDOS DE INVERSION MOBILIARIA</b>			
Crescino ...	416.10	414.20	414.20
Inespa ...	510.95	509.70	509.70
Eurovalor ...	1.895.99	1.887.74	1.887.74
Eurovalor - 2 ...	454.52	452.67	452.67
Inrenta ...	1.453.63	1.448.53	1.448.53
Ahorrofondos ...	1.416.47	1.415.08	1.415.08
Suma ...		1.155.45	1.155.45
Fontisa ...	911.97	908.52	908.52
Gesta ...	860.45	857.58	857.58
Gramco Iberia ...	89.76	89.38	89.38
Fondonorte ...	903.46	901.28	901.28

## SIMEON

(Almacenes de San Pedro, S. A.)

Necesitamos APRENDIZ DE COMERCIO.

Interesados, presentarse en horas laborables en GENERAL MOLA, 46.

Oficina de Colocación. Ref. 17.540.

## REPARTIDORES

Con vehículo, se necesitan en

LOPEZ ROMERO, S. A.

Miguel Villanueva, 6, 1.º

Oficina de Colocación. Ref. 17.480

Colegio - Internado de E. Media

«IZARRA»

RECONOCIDO SUPERIOR

IZARRA (Alava)

RESERVA DE PLAZAS CURSO 1970-71

200 Alumnos en total — 16 por curso únicamente  
Magnífico cuadro de profesores titulados, con gran experiencia y vocación.  
Magníficas instalaciones  
Deportes.  
300.000 m<sup>2</sup> de parques y jardines.  
Clima sanísimo de altura.  
20 Kms Vitoria, 50 Bilbao.  
Estación ferrocarril.  
Trato familiar y modernas técnicas pedagógicas  
Bachillerato completo, Preu, Primaria, Repasos.  
Se admiten inscripciones desde los 8 años.  
Muy pocas plazas disponibles.

PERIODO DE MATRICULA: Hasta el 30 de septiembre  
¡EL COLEGIO «IZARRA» ES EL COLEGIO IDEAL PARA SU HIJO!

TELEFONO NUM. 1 DE IZARRA

SOLICITE INFORMES URGENTEMENTE

3.000 PLAZAS - TITULO ELEMENTAL - SOBRE 120.000 PTS.

No hace falta ni taquigrafía, ni matemáticas, ni idiomas

Oposiciones para TRES MIL plazas de AUXILIARES DE LA ADMINISTRACION CIVIL DEL ESTADO. Ambos sexos. Desde 18 años, sin límite máximo de edad. TITULO BACHILLER ELEMENTAL O SUPERIOR O EQUIVALENTE. Instancias hasta el tres de octubre. Ejercicios fáciles, que puede prepararse en su domicilio con nuestros Textos. Exámenes, probablemente en FEBRERO O DESPUES, EN CAPITALES DE PROVINCIA. Por el número de plazas y la preparación fácil, es una MAGNIFICA OPORTUNIDAD para la juventud. Pidanos urgente informes con impreso duplicado oficial de instancia, nota de equivalencia de títulos, sistema de preparación, etc. (acompañar diez pesetas en sellos de Correos) Diríjanse a «JURISPERICIA». Academia-Editorial. (Aves. 3. MADRID (14)).

## ESCUELA DE ARTES Y OFICIOS

# LOGROÑO

Queda abierta la matrícula oficial en este Centro para el curso 1970-71, del día primero de septiembre al diez de octubre. Horas, de 7 a 9 de la noche.

# JUSTICIA LENINISTA

Resulta un hecho lleno de sugerencias ver al partido comunista llamado español convirtiéndose en paladín de ideas, normas y derechos que no tienen existencia en los países gobernados por el sistema comunista. Sirvan de ejemplo sus peticiones de que se legalice la huelga, de que se conceda libertad de asociación, de Prensa o de propaganda, de que haya partidos políticos o pluralismo sindical. Pide algo que ningún régimen comunista concede, lo que permite dudar de la sinceridad de sus propósitos aparentes.

\*\*\*

La única explicación que a contradicción tan evidente puede dar el partido comunista es la de que el partido comunista español no tiene nada que ver con lo que ocurre en otros países comunistas, ni tiene por qué entrar a juzgar lo que en ellos pasa. Explicación endeble, que cae por sí sola en cuanto, como hace poco señalaba uno de los dirigentes del socialismo francés, se observa que los comunistas se inmiscuyen constantemente en la política de los países del mundo libre, juzgando, criticando y combatiendo cuanto de la misma les parece. El hecho de que no puedan ejercer tal función cri-

tica respecto a la política interna de la U. R. S. S., Polonia o Checoslovaquia, demuestra que su libertad de opinión es una "libertad limitada", lo que, después de todo, coincide con la doctrina de Breznev sobre el "internacionalismo comunista", que puede resumirse en la fórmula de que todo partido comunista es libre de hacer lo que quiera mientras no se oponga a los intereses de la Unión Soviética.

\*\*\*

El caso más reciente de contradicción doctrinal de los comunistas españoles lo tenemos en su apoyo a ciertos abogados "contestatarios" del Tribunal de Orden Público y la

teoría de que la constitución del mismo se opone (ellos sabrán por qué) a la Carta de las Naciones Unidas, como si España fuera el único país de dicho organismo internacional en el que existen tribunales especiales.

\*\*\*

Algo parecido puede decirse de la campaña comunista en favor de un estatuto especial para ciertos presos que ellos califican de políticos. Porque estas campañas coinciden con las noticias, no desmentidas por nadie, de que varios intelectuales soviéticos que se han opuesto a la política del partido comunista de la U. R. S. S. han sido internados en manicomios, lo que si, en verdad, no constituye una "jurisdicción especial", sí que supone un procedimiento de represión que ni siquiera pudo ser imaginado cuando se redactó la Carta de las Naciones Unidas.

\*\*\*

En cuanto al "régimen especial" de que gozan los pre-

suntos delincuentes políticos en los establecimientos psiquiátricos de la U. R. S. S., la carta dirigida al escritor Alejandro Soljenitsyne por el poeta Alejandro Volpina, hijo del famoso Sergio Essenine, es bastante significativa. De los extractos publicados por el "Time", de Londres, escogemos el siguiente para orientación de nuestros lectores:

\*\*\*

"Imagine usted todas estas cosas juntas, la ausencia de garantías legales, la presión hecha para aceptar nociones groseras sobre la adaptación social, el encarcelamiento por una duración indefinida, los casos patológicos que le rodean, el miedo de medicamentos desconocidos, la brutalidad de la atmósfera general, el aislamiento, la prohibición de escribir, y comenzará usted a comprender que consiste en un tratamiento coercitivo y a hacer comparaciones, incluso con la cá-

mara de gas".

\*\*\*

O con el sistema penitenciario español, añadimos nosotros, pues sería interesante saber si el partido comunista desea para sus militantes que cumplan condena en prisiones españolas un tratamiento similar al que en la U. R. S. S., patria, luz y guía del proletariado, se da a los enemigos políticos.

\*\*\*

Si las peticiones de reformas judiciales y penales o de amnistías hechas por los comunistas quedan totalmente desacreditadas, algo parecido puede decirse de quienes, sin ser comunistas, aceptan el apoyo y la firma de comunistas en campañas similares sin sentir el rubor de una compañía que, por sí sola, marcha y descalifica.

(De "El Alcázar")

## Chile, un experimento para las Américas

Subdesarrollo industrial; concentración de la tierra en unas pocas manos, y control de los más importantes recursos naturales por empresas extranjeras, son tres factores de inestabilidad en el cuadro patológico de muchos países de Hispanoamérica. Se les encuentra, a los tres, en el origen mismo de las revoluciones y contrarrevoluciones que vienen imprimiendo un movimiento pendular a la historia relativamente reciente del Hemisferio Occidental.

La República de Chile presenta los tres factores indicados en ese que hemos llamado "cuadro patológico". Industrialmente subdesarrollado, Chile acusa una fuerte concentración de la propiedad agraria en las clásicas "doscientas familias", en las que descansa una larga tradición de gobiernos reaccionarios o conservadores. Sendo uno de los principales países del mundo productores de cobre, hasta el punto de que el 70 por 100 de su comercio exterior se basa en él; no menos del 90 por 100 es controlado por compañías norteamericanas.

Bastan los datos indicados para explicar en gran parte el resultado de las últimas elecciones presidenciales; pues el vencedor en ellas, el socialista Salvador Allende, candidato de la Unidad Popular de las izquierdas, levantó su plataforma política electoral sobre una reforma agraria de reparto de los grandes latifundios, entre las cooperativas de campesinos y sobre la nacionalización de las minas. Una plataforma y un programa típicos de la izquierda revolucionaria hispanoamericana, que tan pocas oportunidades ha tenido de conquistar el Poder.

Sólo que entre esa izquierda revolucionaria hay partidarios del asalto al Poder por la violencia (es el caso de tantas organizaciones guerrilleras y de tantos partidos comunistas) y partidarios de la utilización de los medios democráticos. Salvador Allende figura entre estos últimos, favorecido por el tono y la atmósfera altamente civilizada que impera en Chile en estos tiempos, y con razón se nos ha dicho, en estos días, que por primera vez en la historia del Hemisferio un socialista que predica el marxismo-leninismo, y que parece resuelto a llevarlo a la práctica, ha sido elegido en una República hispanoamericana en unas elecciones libres, ejemplarmente democráticas.

Si esa elección es confirmada por el Congreso chileno, según se espera, vamos a asistir a una interesante experiencia socialista en Chile, sin duda aún más interesante que la experiencia anterior, la de la democracia cristiana de Frei, que fue por sí misma una inesperada marginación del ultraconservadurismo chileno tradicional. Los resultados nos dirán si Chile está preparado para el socialismo y si éste, como tantas veces se ha pretendido, es la respuesta idónea para sus problemas. Para el resto del Hemisferio, Chile sería algo así como una planta-piloto.

Históricamente casi agotado el ciclo de los "alzamientos" militares, y habiendo sido bastante decepcionantes, cuando no inviábiles, las escasas experiencias de democracia liberal ensayadas en Hispanoamérica, la idea de que sólo el socialismo de izquierdas tiene las respuestas a los problemas del subdesarrollo, del latifundismo, del remoto control norteamericano, etc., ha venido ganando mucho terreno, especialmente entre los intelectuales y los jóvenes. Una idea que incluso tiene partidarios en ciertos gobiernos militares "golpistas" de Hispanoamérica. En cierto modo, vamos a asistir al trasplante al Hemisferio Occidental Sur de soluciones políticas europeas.

Y aunque estos obstáculos pudiesen ser salvados, queda por ver lo más importante: si de verdad un socialismo como el que propugna Allende posee la medicina que cura la patología chilena de subdesarrollo. La única experiencia de este tipo que se tiene en Hispanoamérica, la de Cuba, no es muy estimulante.

Hemos de insistir, sin embargo, en que nos hallamos ante demasiadas novedades, en un país de América del Sur, para aventurar anticipaciones. Inicialmente, y dados los caracteres terminales que tienen en aquel Hemisferio la alternativa pendular cuartelada —democracia libre, un éxito razonable de la oportunidad de Salvador Allende podría ampliar las opciones políticas en una región del mundo que en estos últimos tiempos parece debatirse entre la reacción y la guerrilla, incluso en un país de tanta solera democrática como es Uruguay. Chile, bajo el mandato presidencial de Allende, podría iniciar a Hispanoamérica en una "europelización" de sus alternativas políticas, quizá no demasiado felices, pero más prácticas que las sudamericanas en un mundo que ya no tiene tolerancia para una estructura feudal de la tierra ni para el colonialismo económico.

M. BLANCO TOBIO

## ULTIMOS EXTREMOS DE ANARQUIA

### LOS SECUESTROS DE AVIONES Y LOS ASESINATOS DE DIPLOMATICOS

La relación entre una película titulada «Riffifi» y el secuestro de aviones o el asesinato de diplomáticos tal vez no sea inmediatamente evidente. Sin embargo, las tres cosas tienen algo en común y es que el ejemplo —especialmente el mal ejemplo— es sumamente contagioso. La película «Riffifi», que se rodó en Francia en los años 50, mostraba en detalles de primer plano la planificación y ejecución de un robo de joyas, en el que los ladrones llegaban a su objetivo desde arriba, perforando un agujero en el techo de la tienda. En pocas semanas, se presentó una epidemia de robos al estilo «Riffifi» en puntos tan distantes entre sí como la América Latina, Australia y Europa.

Lo mismo sucede con los secuestros de aviones y diplomáticos y los asesinatos de éstos. En una época como la nuestra, de comunicaciones masivas y ultrarrápidas, las noticias se propagan vertiginosamente. Si los cubanos pueden secuestrar un avión, ¿por qué no pueden hacerlo los guerrilleros árabes o los hastiados jóvenes norteamericanos o japoneses? Si un grupo de terroristas urbanos puede secuestrar a un diplomático extranjero, ¿por qué no otro?

Asimismo, no puede sorprender el hecho de que la rebelión estudiantil sea un fenómeno universal. Puede ser que los estudiantes de todo el mundo tengan análogos problemas, pero sería mucha coincidencia suponer que es por mera casualidad que todos, en Tokio, Varsovia, París, Nueva York, Sydney u otros lugares, se dan cuenta simultáneamente de sus problemas y decidan hacer algo utilizando los mismos métodos al mismo tiempo. Una vez más ha intervenido el contagio. Una ocupación es una ocupación, ya sea en Londres o en la Universidad de Chicago. Si la intimidación de profesores y de estudiantes moderados tiene éxito en un lugar, lo más probable es que lo tenga en otros sitios.

Los mitos políticos también son sumamente contagiosos. El profeta Marcuse nos dice que estamos «enajenados» y en todo el mundo, obreros, estudiantes o meros consumidores, que no se habían dado cuenta anteriormente de eso, deciden aceptar el veredicto. Entonces intervienen los remedios competitivos. Si, dice Marcuse, la sociedad enajena a los ciudadanos, éstos deben subvertirse y derrocar a la sociedad. Que tontería, dice la oposición que se la da de sabia: si los ciudadanos se sienten enajenados es porque no participan en los procesos de gobierno o en las decisiones y beneficios de la industria. De allí se deduce que la «participación» anula la «enajenación».

#### CHE, MAO Y HO

Y con los mitos ideológicos se producen los personales. Che Guevara murió luchando en las montañas de Bolivia. Mao Tse-Tung conquistó China con un ejército de campesinos en nombre de la revolución. Ho Chi Minh derrotó a un ejército colonial y desafió a la mayor potencia imperialista. Cada uno, cualesquiera que sea el grado de éxito o fracaso, se convierte en una leyenda o en un mito. Guevara fracasó miserablemente, pero su fracaso no impide que los jóvenes guevaristas de todo el mundo sigan haciendo manifestaciones en su nombre. Mao tuvo un éxito dramático aprovechando las circunstancias, muy especiales, de un vasto país en guerra, pero el hecho de que las circunstancias fueran especiales, no disuade a los agitadores maoístas que fomentan el alzamiento en sociedades completamente distintas, como son las de Occidente, o en la India, que si bien es cierto tiene, como la China, un vasto y pobre campesinado, no está en guerra y no padece de un Gobierno central represivo.

En cuanto a Ho, diga lo que diga la historia de él, no podrá dejar de atribuirle una tremenda responsabilidad en la destrucción violenta de centenares de miles de personas. Pero uno tiene la sospecha de que ese no es el pensamiento predominante en la mente de aquellos que invocan su nombre en los recintos universitarios o a las puertas de las Embajadas norteamericanas.

Dondequiera que uno dirija la mirada, resulta difícil eludir la conclusión de que estamos viviendo un período de intensa violencia y anarquía revolucionaria. A quienes perturba esa tendencia, no les sirve de mucho alivio la impresión de que el contagio de ideas puede obrar a la inversa. En otras palabras, si las ideas revolucionarias y las técnicas de la violencia pueden propagarse a través de las comunicaciones masivas, ¿por qué no puede ocurrir lo mismo con las técnicas para restablecer el orden y los procedimientos para resolver problemas genuinos?

#### LAS FUERZAS DEL ORDEN

En la práctica, la anarquía y la violencia parecen propagarse más rápidamente que el orden. Pero esto hay que explicarlo. Los estudiantes revolucionarios, los terroristas o las guerrillas pueden entrar en acción prácticamente en cualquier lugar. Sus aspiraciones son relativamente sencillas, y sus armas no tienen por qué ser más complicadas que ladrillos o cachiporras, o, en caso extremo y por concesión tecnológica, pistolas. El desplazamiento de las fuerzas del orden es más engorroso, especialmente en países democráticos.

En un país totalitario, tal como la Unión Soviética (o en un régimen organizado para la represión, tal como el del África del Sur), el aparato represivo del Estado, por muy engorroso que sea, puede ser movilizado rápidamente. En países democráticos, tales como Estados Unidos, Filipinas, la Gran Bretaña o la India, resulta mucho más difícil. Puede haber interpellaciones en el Parlamento, en el Congreso o en la Casa del Pueblo. La Prensa puede expresar su opinión. No se obedece necesariamente la voz del Gobierno. Las Universidades son autónomas, y aunque algunos organismos universitarios sean rigidamente conservadores, otros son demasiado tolerantes.

#### Y DESPUES DE LA ANARQUIA, ¿QUE?

En tales circunstancias, la balanza se inclina mucho del lado de la anarquía. Esa es, al menos, la lúgubre perspectiva a corto plazo. Pero si los anarquistas y diseminadores de violencia se salen con la suya, la perspectiva a largo plazo es peor, porque de la anarquía no se sale sino al caos, cosa que no beneficia a nadie, o a la más cruda represión.

A la anarquía revolucionaria rusa de 1917 siguió un orden autoritario impuesto en nombre de la izquierda y de la revolución. Como estos ejemplos hay muchísimos.

De una cosa podemos estar seguros: la «libertad» por la que dicen luchar los revolucionarios es, en el mejor de los casos, breve. (En el París de 1968 apenas duró unos días). Esta es la razón de que muchos de nosotros nos sintamos deprimidos y no exultantes para la diseminación de la violencia revolucionaria. El objeto del arte de gobernar y del buen gobierno no es ni debe ser nunca la represión. Reprimir sin reformar no es resolver el problema, sino admitir la derrota. Análogamente el uso de la violencia como último recurso no sólo para protestar contra agravios reales, específicos y remediables, sino para intentar implantar una utopía revolucionaria es ir contra la corriente de toda la experiencia histórica. (PYRESA).

Alan CROZIER

**PLAZA DE TOROS DE LOGROÑO**

**SAN MATEO 1970**

Die 21. Un toro de D. Eduardo Mura para el rejoneador D. Angel Peralta y sea de la misma ganadería para EL ASTURO, Erazo, Erazo Giron y A. Lombello

Die 22. Seis toros de los Herederos de Don Diego Passanha para EL APOLO, Arri y Damaso Godzár

Die 23. Seis toros de la ganadería de D. Manuel D'Assuncao para GARCIA, GONZALEZ, GONZALEZ

Die 24. Seis toros de la ganadería de Buendía (Santa Coloma) para PEDRITO, Comino, Riquirri y M. Márquez

Die 25. Seis toros de San Ferno para EL VIEJO, EL COLO, JOSE, JOSE, JOSE, JOSE

LO DE SIEMPRE TAQUIO

PACIENCIA Y ABONO MAJO.

NANO

# Entrevista con tres «guapas» calceatenses

Nueve son las guapas calceatenses que van a representar a nuestra ciudad en las próximas fiestas de la Vendimia Riojana.

De entre ellas, hemos seleccionado a tres, sin que por ello, quiera decirse que las restantes no tengan a ractivos personales más que sobrados para ocupar una página entera de una buena revista.

Mari Luz Villanueva, dama de honor por Santo Domingo de la Reina de la Vendimia, Emma Marin, Miss La Calzada y a la vez Reina de la carroza que esta ciudad presentará en el concurso provincial, y Milagros Imaña, flamante Miss Pínochio, han sido tan amables de contestar a nuestras preguntas, las mismas para las tres.

Resulta gratísima la labor informativa, cuando hay que entrevistar a tres guapas, guapas, y que por añadidura, son todas ellas nacidas en Santo Domingo.

He aquí nuestras preguntas, y las respuestas de cada una de ellas.

**PREGUNTAS**

- 1.—¿Edad?
- 2.—¿Esperabas ser elegida?
- 3.—¿Cuáles son tus aficiones?
- 4.—¿Tienes novio?
- 5.—Elige: ¿Maxi, mini, o midi?
- 6.—¿Por qué?
- 7.—¿Cómo es tu hombre ideal?
- 8.—¿Lo prefieres con coche?
- 9.—¿Y sin dinero?
- 10.—¿Te ilusiona participar en la Fiesta de la Vendimia?

**MILAGROS IMAÑA BARRON, MISS PINOCHIO**  
 1.—Veintin años.  
 2.—Francamente, no, pues en Santo Domingo hay chicas guapísimas.  
 3.—Me gustan todos los deportes en general, el cine, la televisión y el baile yé-yé.  
 4.—Sí, tengo novio.  
 5.—Me quedo con la mini.  
 6.—Porque nace a la mujer más joven y más graciosa.  
 7.—Alto, elegante, guapo, comprensivo, sincero y fiel.  
 8.—Que tenga coche o no, me importa poco.

9.—No es necesario, pero si tiene dinero mucho mejor.  
 10.—Sí. Me encanta representar a mi pueblo natal, en un certamen provincial de tanta importancia.

**EMMA MARIN RUBIO MISS LACALZADA**

- 1.—Diecisiete años.
- 2.—Mi elección fue una muy agradable sorpresa.
- 3.—La música, la lectura, natación y baloncesto.
- 4.—No tengo novio. Amigos sí, y muy majos.
- 5.—Prefiero la mini, sin duda alguna.
- 6.—Porque es más juvenil, y se lucen las piernas. En cambio la midi, no me gusta nada, porque hace el tipo más corto y afea las piernas.
- 7.—Mi hombre ideal es tra bajador, amable, sincero, y con gran espíritu de sacrificio.
- 8.—Mejor que tenga coche.
- 9.—No me importa que no tenga dinero, pero yaya...
- 10.—Mucho, y procurare representar a Santo Domingo dignamente.

**MARI LUZ VILLANUEVA BARRIOS, DAMA DE HONOR DE LA REINA**

- 1.—Dieciocho años.
- 2.—No. Fue una grata sorpresa.
- 3.—Me gusta leer, nadar y jugar al tenis.
- 4.—Sí.
- 5.—Prefiero la midi.
- 6.—Porque dentro de la moda actual, creo que es la más elegante.
- 7.—Mi hombre ideal reúne dos condiciones solamente. Que sea capaz de lograrse un porvenir por sí mismo, y que sepa hacerme feliz.
- 8.—Si no tiene coche, por lo menos que tenga un «seiscientos».
- 9.—Al menos que tenga para gasolina.
- 10.—Tengo una gran ilusión por poder representar a mi ciudad, y poder estar seguro, de que intentaré hacerlo lo mejor posible.

Gracias, preciosas.

**OBRAS**

Se concede licencia municipal, con sujeción a informe técnico, previo pago de los arbitrios establecidos, salvo el derecho de propiedad y sin perjuicio de tercero, para la ejecución de las obras siguientes: a don

Juan Bautista Barrios, construcción de pabellón en patio interior en Margubete, s/n; a don Julián Alonso Francia, construcción de edificio de dos pisos con siete viviendas y bajos comerciales, con sujeción a proyecto técnico presentado, en transversal de Avenida de Alfonso Peña; y a don Manuel Ojeda Janda, construcción de pabellón con arreglo a proyecto facultativo presentado en carretera de Haro.

**AGUAS POTABLES**

Se concede licencia municipal, con sujeción a informe técnico, y con la obligación de reponer el pavimento en las condiciones actuales, para instalación de acometida a la red general del servicio de aguas de us domésticos, a don Eugenio Martínez Rioja, en Margubete, núm. 56; a don José Luis Navas Aceña, en Margubete núm. 52; a don Víctor Prestamero, en San Roque núm. 7; a doña Isabel Velasco Aransay, en Margubete núm. 64; a don Cecilio Ortúzar del Río, en Avenida del Pilar núm. 2; y a don Santos Gil Janda, en Margubete núm. 62.

**ALCANTARILLADO**

Se la instalación de acometida a la red general, de alcantarillado, con sujeción a informe del aparejador, y con la obligación de reponer el pavimento en las condiciones actuales, a don Antonio Pozo Díez, en Palomarejos núm. 3.

**ESTABLECIMIENTO**

Se autoriza a doña Teresa Guerra Hernández la apertura de oficina técnico-jurídica, «Juritecnia», en General Franco núm. 16.

**LIBRAMIENTOS**

Se acuerda librar a favor de la Junta Provincial de Información, Turismo y Educación Nacional y al Club Ciclista Logroñés, las subvenciones que respectivamente les han sido concedidas, con cargo a las correspondientes partidas presupuestarias.

**FACTURAS**

Se aprueba la rotación de facturas de intervención núm. 30 por 14.496 pesetas, quedando ordenado su gas to y pago con cargo a las respectivas consignaciones presupuestarias.



\*muebles de gran confort  
 \*muebles de diseño avanzado

**maga**  
 los MUEBLES '70 con acabado artesano

vea la COLECCION HOGAR en

**ORUE**  
 DISEÑO

Vara del Rey, 21 - Tfno. 21 32 05 LOGROÑO



"Licencias de Airborne, Francia; Bernini, Italia; Hille, Inglaterra; Artwoodwork, Canadá y patentes propias".

## La oreja arrancada de un mordisco se injertó en el herido

**HARO.** (De nuestro corresponsal interino, Belmonte).

En la tarde del pasado domingo ocurrió un suceso que, por lo insólito del hecho, suscitó no pocos comentarios entre el vecindario.

Unos jóvenes se hallaban en el Real de la Feria, en el llamado Panteón de los Liberales, en donde se encuentran concentradas todas las atracciones de carruseles, barracas, etc., y concretamente en el autódromo o autos de choque, cuando un grupo de éstos hizo burlas y chacotas —según las versiones recogidas— a un muchacho llamado Sebastián-Manuel León Rubin, de 16 años, vecino del cercano pueblo de Zarratón, para al final degenerar en riña durante la cual el mencionado Sebastián dio un fenomenal mordisco en una oreja, hasta arrancársela, a Roberto Trueba Sáez, de 20 años, natural de Echevarri (Vizcaya).

El herido fue llevado a la clínica del doctor Sáez Ameyugo, que se encontraba curándole de los efectos de tan formidable dentellada, cuando apa-

reció un compañero del herido con el apéndice auricular envuelto en un pañuelo, al ser recogido en el lugar en donde tuvo lugar la riña.

El médico hizo la operación consiguiente, y la oreja fue puesta en su sitio de nuevo, con las ligaduras que el delicado caso requería.

El autor de tan descomunal mordisco fue detenido y puesto a disposición de la autoridad.

**ACUERDO DE LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE**

—Concedieron licencias de obras a don Pedro López, don José Eduardo García Rioja, por Electra Bazares Valdazo, S. A. don Eduardo Sagredo Morúa. Hijos de Manuela Ortega y Jon Celestino Vives.

—Acordaron requerir a doña Asunción Rojas, dueña del Restaurante «La Peña», a retirar un extractor de gases, al objeto de que no salgan a la vía pública las emanaciones de su industria del restaurante.

—Acordaron que las Instancias presentadas solicitando pi-

sos de los que han quedado vacantes pasen a estudio de las Comisiones respectivas, por tratarse de un edificio de propiedad municipal, situado en la calle de Martín Gamero.

—Accedieron a la petición formulada por las hijas de don Claudio Muga Barahona para el cambio de inscripción de propiedad en el Cementerio Municipal.

—Pasaron a informe del aparejador municipal la instancia de don Juan Antonio Asajo, denunciando deficiencias en el piso de la parte trasera de la casa número 27 y 29 de la calle del General Mola.

—Acordaron se cursen al Banco de Crédito Local de España las copias del estudio informe del arquitecto municipal, con solicitud de crédito para la urbanización de diversas zonas de la ciudad.

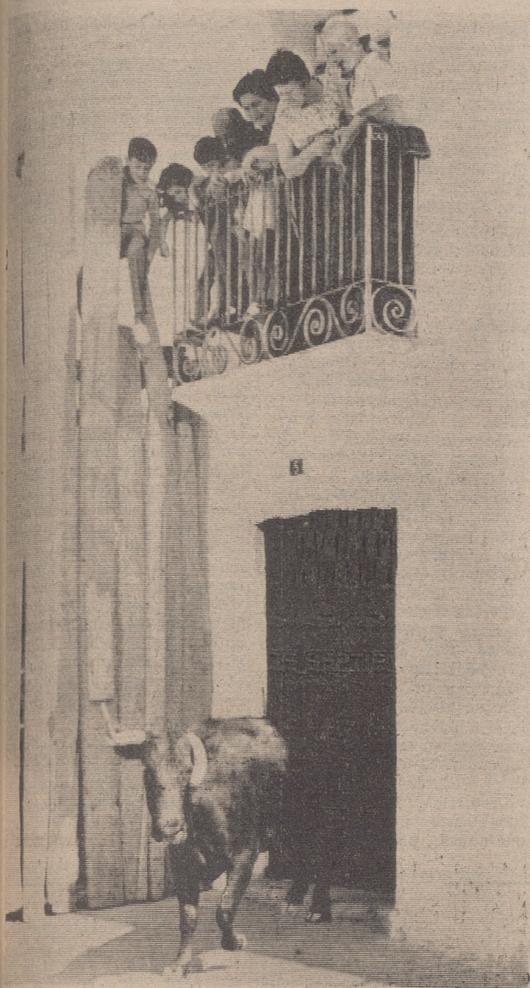
**COMIENZAN LAS CLASES EN LOS GRUPOS ESCOLARES**

Finalizado el período de vacaciones de verano, de nuevo se han reanudado los cursos de enseñanza a partir del día hoy en el Colegio Nacional Mixto de «San Felices de Bilibio».

La directora de los grupos, con todos los profesores adscritos a este grupo, en los que figuraban los que han sido recientemente designados para ocupar vacantes y otras plazas por la ampliación efectuada, se reunieron con todo el alumnado de sus respectivos grados, y con la solemnidad y forma tradicional acostumbrada, fue declarado abierto el curso.

**TRASPASO EN ARNEDO**  
 PELUQUERIA DE SEÑORAS  
 con clientela inmejorable, por no poder atender. Razón: Telf. 404. ARNEDO.

# AUTOL: LAS VACAS SE SUBIERON AL PISO



biendo contado aparcados en la carretera 264. El novillero Pedro Alaez Giraldo tuvo que vérselas con otro gran novillo al igual que su cuadrilla, que fueron aplaudidos.

Los encierros, imponentes; principalmente el último día. Las calles repletas de público corriendo ante las reses en todas las direcciones, no faltando revolcones masculinos y femeninos, así como la subida de las fieras a los pisos, donde se tuvo que amurallar con mesas, sillas y otros muebles a fin de evitar la acometida a los que presenciaban desde los balcones.

La carrera pedestre fue ganada por Julio Ruiz Martínez; la de bicicletas por Alberto Cuevas Arnedo, y la de sacos, el joven pedidor de llaves, Pedro Peñalva.

Los conciertos musicales en la pista La Higuera, muy concurridos; los establecimientos "Los Carpinteros", "Chapela", "Montecarlo", "Socorro", mesón "La Reja", "Rixko" y todo el ferrial, muy visitados.

El día 14, en la ermita de Nuestra Señora de Nieva, profusamente engalanada, consagraron sus amores la bella señorita María Teresa Fernández Ezquerro y el apuesto joven Enrique Sánchez López, Economista de la R. E. N. F. E. con destino en Madrid. A los acordes de una marcha nupcial entraron en la ermita, ella del brazo de su padre y padrino don Eugenio Hernández; él ofreciendo el suyo a su madre y madrina doña María López.

Bendijo la unión matrimonial el reverendo don Teodoro Martínez, jesuita en Bilbao, quien disertó acerca de la finalidad del matrimonio, siendo muy elogiado por la escogida multitud que llenaba la ermita.

Terminado el acto religioso, los invitados se trasladaron en los coches a Arnedo, donde en el salón de fiestas "Micheletta" el hotel Comercio demostró, una vez más, el gusto particular que tiene para la preparación y servicio de banquetes.

Los ya esposos Sánchez-Hernández, salieron en coche a Zaragoza, Cullera, Palma de Mallorca, Canarias, París y Madrid, donde fijarán su residencia.

Nuestra más cordial enhorabuena a tan preciados sobrinos, a la vez que la hacemos extensiva al resto de la familia.

# APRENDA INGLÉS CON

# NUEVA RIOJA

Y PATROCINADO POR LA



CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGÓN Y RIOJA



## IDIOMAS CAMPO

1.ª Medalla Oro Bruselas 1960 Inglés - Francés - Alemán  
ENGLISH THROUGH NEWSPAPERS  
Método y sistema patentados Prohibida la reproducción  
Las grabaciones de inglés y francés en discos a disposición del lector, en CAMPO - Méndez Núñez, 31 - Zaragoza Infórmese hoy mismo

EXAMEN N.º 21  
Lecciones 82 a 85

### 21-a) Traduzca al inglés las siguientes preguntas:

1. ¿Qué dijo ella sobre el museo?
2. ¿Sabe usted jugar al billar?
3. ¿Por qué no te pones el abrigo?
4. ¿Quién vendrá con el capitán?
5. ¿Cuántos idiomas habla tu cuñado?

### 21-b) Traducir al español:

1. The soldier was looking for his helmet in the barracks. — 2. Who are you? — 3. I am really a stranger in this village. — 4. My sister's daughter will go to London next spring. — 5. My father doesn't let her go by herself because she does not speak English. — 6. He has taken off his hat before coming in the office. — 7. They have just finished their work. — 8. I saw the guide of the museum talking with the visitors.

### 21-c) Separe las frases del texto siguiente, formando las oraciones debidamente:

SHEWEARSABEAUTIFULDRESSTHEWATCHMANHASAPISTOLANDA  
RIFLEATHOMEDOYOU SPEAK FRENCH AND GERMAN? RICHARD AND  
BETTY ARE PLAYING CHESS IN THE LIVING ROOM THEY HAVE JUST  
ARRIVED FROM LONDON THERE WERE MANY VISITORS IN THE MUSEUM  
THE CAPTAIN IS A GOOD PAINTER.

AUTOL, 16. — (De nuestro corresponsal, Gabino Hernández).

A excepción de una noche. Autol ha vivido una semana festiva, calurosa, llena de atractivos para todos los gustos: las funciones religiosas, muy concurridas; los fuegos de artificios, divertidos; de las corridas, poco brillante podemos contar a no ser la buena actuación de Julián Martínez "El Melenas", el primer día, ya que su compañero "El Platanito" poco se pudo lucir con la capa, y menos

aún con la espada en el novillo que le correspondió.

El novillero José María Cervino se las tuvo que ver con un gran novillo al que trasteó cuanto pudo, para liquidarlo prontamente. Jesús de la Fuensanta, pudo pasar, el día 9. El Aldeano, deleitó en sus cortes y recortes a las reses bravas; mas no convenció con la espada el día 10. El 11, "El Platanito" nada pudo hacer, teniendo que terminar con la res, un autoleño. El día 15 comenzaron a llegar coches de todas las partes, ha-

IGEA

# FINAL DE UNAS FIESTAS AGOTADORAS

IGEA, 16. — (De nuestro corresponsal).

El pasado lunes, día 14, a las cuatro de la mañana dieron fin las fiestas que, en honor de la Virgen del Villar, se celebran todos los años en esta villa de IGEA.

Desde el sábado, día cinco a las doce de la mañana, en que el primer cohete, hasta el lunes, día 14 a las cuatro de la mañana, hemos tenido fiesta continua puesto que la juventud o Sociedad Recreativa "La Amistad" lo tenía todo bien organizado y son incansables. También los numerosos visitantes que hemos tenido han aguantado toda la semana, prueba inequívoca del buen trato recibido. Pero hemos de hacer constar que para los mayores, es decir, para los que ya estamos bien metidos en años, son muchas fiestas y tenemos verdaderos deseos de que se terminaran. Por lo menos para que diariamente han circulado por las desdobladas en las calles de tanto vehículo como diariamente han circulado por las mismas, con gran peligro para los niños y ancianos. Aprovechamos estas líneas para llamar la atención a nuestras autoridades para que se tomen las medidas necesarias para regular, tanto la circulación, como el estacionamiento dentro del casco de población.

Tenemos que añadir que dentro del bullicio de las fiestas no se han dado muchas notas discordantes, a pesar de los colores de todas las clases que se

ingieren. Sólo nos informan que la quinta noche de fiestas unos cuantos graciosos procedieron a levantar y descomponer el tablado que, para la banda municipal manda construir todos los años el Ayuntamiento. Como quiera que esto va ocurriendo ya varios años es necesario que nuestras autoridades sienten bien la mano a los

gamberros y los escarmenten para los años venideros.

Y como fin de fiestas, todos los igeanos se han reintegrado a su trabajo y a esperar otro año nuestras fiestas mayores.

Los agricultores se hallan en plena recogida de la manzana que, en sus distintas variedades, se halla muy buena y abundante.

ALFARO, 16. — (De nuestro corresponsal, González Vicente).

El día 8 de noviembre del año 1961, arribaba a nuestra ciudad de Alfaro un Pa-

dre Franciscano. Su nombre Bernardo. Como equipaje, un raído hábito de los seguidores del Santo de Asís, y una mente llena de ilusiones por conseguir en Alfaro grandes beneficios para las almas de sus moradores.

Nueve años han pasado por lo tanto desde aquella llegada. Durante este espacio de tiempo, el Padre Bernardo ha sabido granjearse no ya la simpatía, sino la admiración de todos nosotros, porque todavía en nuestros tiempos, refiriéndonos a las buenas obras, sigue vigente aquello de que «las palabras mueyen, pero el ejemplo arrastra».

Nueve años, en los cuales ocupó entre otros los cargos de procurador y vicario del Convento Franciscano, y por lo que a la población se refiere, confesor de enfermos, a los que visitaba en sus domicilios con tiempo bueno o malo, de día o de noche, eso era lo de menos.

El Padre Bernardo nos ha pedido como favor, ¿cómo negárselo? que a través de NUEVA RIOJA, que dio la noticia de su marcha, hagamos patente testimonio de su agradecimiento al pueblo de Alfaro por las muchas atenciones que ha recibido, y por las manifestaciones de cariño hacia su persona.

Ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, nos ha dicho, llegue mi recuerdo a través de estas líneas a todos, en especial a mis en ferros.

Nosotros hemos aprovechado la ocasión para preguntarle por los momentos más emotivos vividos entre nosotros estos años. «Muchos han sido — dice — sin duda alguna. Alfaro es un pueblo muy religioso, por lo que doy gracias a Dios. Personalmente, viví aquí en Alfaro el momento más emocionante de mi vida sacerdotal.

la celebración de mis bodas de plata el día 15 de octubre del año pasado. La manifestación de simpatía del pueblo, no la olvidaré nunca».

Usted Padre Bernardo, ha querido despedirse de Alfaro a través de NUEVA RIOJA. Vaya también en justa correspondencia a nuestro adiós, que es un hasta luego. Los pueblos como Alfaro, inmersos en su trabajo, en su cotidiano vivir, levantan los ojos hacia el cielo, gracias a personas como usted.

# Escuela Profesional «SAGRADO CORAZON»

P.P. JESUITAS  
LOGROÑO

INICIACION PROFESIONAL: (12 a 14 años)

OFICIALIA INDUSTRIAL: (14 a 17 años) Este título permite el acceso al curso preparatorio de ingeniero técnico.

En régimen de: INTERNADO

EXTERNADO

MEDIO PENSIONISTAS

El plazo de matrícula, hasta el día 30 de septiembre. Para mayor información: Secretaría de la Escuela Profesional. Calle de Lardero, 46. Teléfono 21 22 00. — LOGROÑO.

ALFARO

# ADIOS AL PADRE BERNARDO

## Al alcance de todos

¿DESEA VD..... COLEGIO MODERNO, ECONOMICO, CON PROFESORADO SELECTO, DONDE SU HIJA REALICE ESTUDIOS DE BACHILLERATO, PROFESORA DE PIANO, SECRETARIADO, PREPARACION PARA OFICINAS?

TODO ESTO LO ENCONTRARA VD. EN LAS NUEVAS AULAS DEL COLEGIO DE LA ASUNCION DE MONDRAGON (Guipúzcoa), situado en el Paseo de Arrasate, 18. Teléfono 79-12-04.

NAJERA

## VAN A CELEBRARSE VARIOS CURSOS DE FORMACION PROFESIONAL ACELERADA DEL P. P. O.

NAJERA. (De nuestro corresponsal, Luis Royo).

Hace ya algún tiempo que se están realizando gestiones a diferente nivel, que tienen por objeto llegar a conseguir que en Nájera se realicen cursos de formación profesional acelerada con vistas a formar especialistas de diversas profesiones, que puedan servir además para elevar el nivel cultural de nuestros trabajadores.

Para concretar muy diferentes aspectos con ello relacionados, el lunes, en la sala capitular del Ayuntamiento, se celebró una reunión a la que asistió el instructor del programa de Promoción Profesional Obrera (muy popular por sus siglas P.P.O.), don José Álvarez Tejero, y que con el presidente del ayuntamiento, don Joaquín Gracia, y concejal delegado de Cultura, don Juan Antonio Seoane. A ella asistieron una veintena de industriales nájerinos, pertenecientes a las diferentes ramas que pueden verse afectadas por los cursos que se pretenden.

El señor alcalde presentó a los asistentes al señor Tejero, y se dedicó la reunión a ver las posibilidades existentes de que nuestros productores puedan participar en los cursos que se inician, pudiendo éstos ser, inicialmente, de albañilería, fontanería, abenistería, mecánica y reparación de automóviles. Y, partiendo de la finalidad de los cursos, tan interesante como se consideró por todos, determinar las posibilidades existentes de llevarlos a cabo, contribuyendo así, como decíamos anteriormente, a una mejor formación cultural y profesional de la ciudad.

Al final de la reunión tuvo lugar un muy interesante cambio de impresiones entre todos, llegándose en principio a las siguientes conclusiones:

Como las empresas de la construcción aportan nombres de trabajadores suficientes para un curso de albañilería, que se desarro-

llama durante cuatro horas diarias a lo largo de cuatro meses, con participación de veinte trabajadores, este curso comenzará su funcionamiento en el próximo mes de octubre, teniendo ya dispuestos locales suficientes para las clases teóricas y prácticas.

En la rama de abenistería, se llegó a la conclusión de que es totalmente necesario promocionar barnizadores a pistola. Se enviará a Madrid un analista de puestos de trabajo para, después de estudiar las formas en que éste se lleva a cabo en Nájera, decidir las modalidades de los cursos a celebrar, que estarán pronto dispuestos para participación en cada uno de ellos de diez productores. Y, asimismo, estudiar qué otros trabajos son también interesantes para su promoción, a efectos de envío posterior de los equipos correspondientes.

Se concretó también el propósito de llevar a cabo otros diversos cursos de las ramas que antes apuntábamos.

Nos parece sumamente interesante que estos cursos de formación profesional acelerada se lleven adelante. Y de desear sería una participación de nuestros trabajadores en número cuanto más elevado mejor, pues nos consta que, de ser preciso, se organizarían cuantos grupos fuera necesario.

### ACCIDENTE

Casi a mediodía del martes, tuvo lugar un accidente en nuestra ciudad, cuyo único interés radica en lo infrecuente (más bien tendriamos que decir que extraño) del mismo.

Al alcanzar, viniendo de la parte de Burgos, el puente de San Juan de Ortega, en nuestra ciudad, el camión matrícula LO 21.813, cargado de trigo sin envasar, se le soltó la cartola posterior, quedando su carga desparramada en la carretera, hasta el centro del puente.

Rápidamente se inició la

labor de recogida del trigo, y los inconvenientes que se crearon a la circulación fueron francamente leves.

Pero el aspecto del tramo de carretera, cubierto de trigo, resultaba del todo anómalo, y fueron muchos los curiosos que presenciaron las operaciones que restablecieron totalmente la normalidad.

El hecho quedó solamente como curioso.

### MATRIMONIOS

Los últimos días se han celebrado en Nájera tres bodas, con la particularidad de que ninguno de los contrayentes eran residentes en nuestra ciudad.

El día 10 contrajeron matrimonio Miguel Antonio Larrera Escalera, de Tarragona, con María Mercedes Lumbreras Treviño, de Hormilla, y José María Lumbreras Treviño, de Hormilla, con María Carmen Ayala Martínez, de Hormilleja.

Y el día 14, en el Monasterio de Santa María la Real, Angel Severiano Villar y Besga, de Vitoria, con Trinidad Teodora Solozábal y Fernández, de Tricio.

Este hecho, de contrayentes forasteros, va adhiriéndose en Nájera cada vez una mayor frecuencia, aunque en verdad lo frecuente (y esto es raro la semana que no se da algún caso) es que, bodas celebradas en pueblos cercanos, se trasladen a Nájera para que aquí tenga lugar la comida. Si hoy damos mayor importancia a la noticia, es sólo porque hayan sido tres las bodas que, en sólo cinco días, se han celebrado en esas condiciones.

Vaya nuestra felicitación a todos los contrayentes dichos.

### CINE

El pasado domingo, en nuestros cines, se proyectaron los siguientes programas: Villegas, "Ana Karenina"; Club, "Desde la terraza"; Doga, "El clan de los sicilianos".

# El P. P. O. clausura en Logroño un curso de fontanería

En el día de ayer y sobre las ocho de la tarde, tuvo lugar en una dependencia de la Estación de Autobuses la clausura del curso de fontanería, que el Ministerio de Trabajo, a través del Programa de Promoción Obrera, P.P.O., vino impartiendo en dichos locales, cedidos desinteresadamente por el Ayuntamiento de Logroño, durante siete meses.

Para presidir dicho acto se trasladó a esta aula-taller gobernador civil, don Antonio Aige Pascual, acompañado del delegado de Trabajo, don Felipe Armán de la Vega; alcalde-presidente del Ayuntamiento de Logroño, don Víctor de Lerma y Gurtubay; delegado de Sindicatos, don José Luis Chirvechis, y el sub-jefe provincial del Movimiento, don Justo Rodríguez González. A la puerta del curso les esperaba y dio la bienvenida el instructor del P.P.O., señor Tejero. Una vez en su interior, hicieron una detenida visita por todo el aula-taller, mostrando sumo interés por todos los trabajos realizados por los alumnos y las instalaciones reales allí asistidas y obra, también, de esta promoción de fontaneros. En su recorrido fueron acompañados por el monitor encargado del curso, señor Benito de la Fuente, quien les

dió los pormenores de este primer curso en esta especialidad que se imparte en Logroño y al que asistieron el cupo completo de 10 alumnos que integran estos tipos de curso.

De la presencia de esa enseñanza activa, práctica y realista que el P.P.O. tiene en todos sus cursos nos da una idea el aspecto que presentaba el curso con sus seis cuartos de baño, totalmente instalados por los alumnos, así como otras siete instalaciones diversas, entre ellas un grupo elevador de agua, ubicados en sendas cabinas y con circuito de agua caliente a gas o electricidad. En definitiva, un curso cuyo mayor parecido a la realidad es que es la propia realidad. De la magnitud de este curso que se clausura y de la metodología del P.P.O. nos habla el hecho de que, además de la condición totalmente gratuita del curso, por parte del alumno, su horario fuera de la jornada normal de trabajo y el de disponer cada asistente de un completo equipo de herramienta para el desarrollo del mismo, se han invertido en él, dentro de 700 horas lectivas, y para realizar todas las prácticas formativas que figuran en su programa: 845 Kg. de plomo en tubo o chapa, 385 m. de tubo de hierro, 82 Kg. de es-

taño, 25 aparatos de saneamiento, desde un simple fregadero a un calentador o moto-bomba, 20 juegos de grifería, amén de diverso material accesorial.

Pronunciaron unas palabras el instructor señor Tejero y el delegado provincial de Trabajo.

Después de la entrega de carnets y certificados alcanzados por los alumnos al curso señores Almida Ladrón, Miguel Delgado, Elias Ariño, Muñoz Diez, Gil Mazo, Galán Rodríguez, Azofra Ureta, Monje Varela y Guergue Bretón, y felicitarios personalmente, hizo uso de la palabra el gobernador, don Antonio Aige Pascual, quien, en sencillas pero elocuentes palabras, se dirigió a los hombres que terminaban el curso, felicitándoles muy de veras por el éxito alcanzado con la ayuda de su sacrificio y esfuerzo, que una vez más pone de manifiesto que las esperanzas que tiene en los hombres de la Rioja no son vanas. Hizo hincapié en la necesidad de promoción constante del hombre, razón por la cual este acto no es el fin, sino el principio de una vida en la que no puede cuajar el adocenamiento ni el conformismo del camino recorrido. "Para mí — señaló —, nada más agradable que unirme, porque me con-

sidero un trabajador más, a los hombres del trabajo tan íntimos como este, pero tan trascendentales para nuestra vida, que en definitiva es la de España. Tuvo nuestra primera autoridad atinadas llamadas de atención a los cursillistas, señalándoles que este curso fue posible lo fue gracias a la paz y tranquilidad que nuestra Patria goza y justo es que siguiendo el mismo camino de paz y trabajo no caigamos en el canto de posibles sirenas que perturbarían el futuro de nuestros hijos.

Terminó sus palabras agradeciendo al Ministerio de Trabajo, y por ende al P.P.O., la contribución que estaba poniendo en el desarrollo de la provincia en una faceta tan digna y noble como es el hombre. Extendió su agradecimiento a todos los organismos que colaboran en esta misión y después de reintegrar su felicitación a los asistentes al curso y al monitor del mismo, dio por clausurado este curso de fontanería, que es — dijo — un hito más en el desarrollo de nuestra querida Rioja y en definitiva España.

Las palabras finales fueron cariñosamente continuadas por un cerrado aplauso y seguidamente abandonaron el local.



## Siempre hay algo frágil que transportar.

La furgoneta CITROËN AKS 400 es la solución ideal para usted, que produce o transporta objetos frágiles y delicados.

Por una parte la AKS 400 ofrece una suspensión exclusiva CITROËN de amortiguación indirecta e interacción entre sus cuatro ruedas independientes. Ello le asegura una estabilidad y suavidad de marcha que permiten pasar, con toda seguridad pará la carga, por caminos de carros.

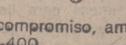
Por otra, su caja de 2.40 m de capacidad le permite cargar 400 kilogramos con un máximo aprovechamiento de espacio gracias a la ausencia de rincones y puntos muertos. Ello aumenta también la seguridad en el transporte, pues posibilita una más racional colocación de los objetos. La AKS 400 es también la única furgoneta que permite circular con las puertas traseras abiertas, lo que proporciona un volumen de carga adicional.

Llevar una mercancía intacta es una forma de ahorrar. Pero la AKS 400 ahorra también de otras formas: No paga impuesto de lujo, consume tan sólo 7 litros por 100 kms. y requiere pocos gastos de entretenimiento.

La AKS 400 ofrece el kilómetro-transporte más económico del mercado.

Visite a su Agente CITROËN más cercano, que le informará ampliamente y le ofrecerá la ventaja de los pagos aplazados a 36 meses, aceptando su actual vehículo como entrada.

CITROËN, primer constructor nacional de furgonetas.

**CITROËN**  NR 2  
prefiere lubricantes TOTAL 

Ruego me envíe, sin compromiso, amplia información sobre la AKS-400.

Nombre \_\_\_\_\_  
Dirección \_\_\_\_\_  
Localidad \_\_\_\_\_

CITROËN: Doctor Esquerdo, 62 - Madrid (2)  
Badal, 81 - Barcelona (14)

# LA ACTUALIDAD EN CERVERA DEL RIO ALHAMA

CERVERA DEL RIO ALHAMA.—(De nuestro corresponsal, Isidoro San Baldo-

mero). Por el Ilmo. Ayuntamiento de esta villa se convocó en propiedad de una plaza de auxiliar administrativo de Secretaría del Ayuntamiento. Dicha plaza se puso de manifiesto al público mediante bando divulgado en el casco de la población, así como en los «Boletines Oficiales del Estado» y en el de la Provincia con fecha 10-9-1970 en este último. En los «Boletines Oficiales» venían las bases a que debían de ajustarse los aspirantes a dicha plaza, pero reunido el pleno de la Corporación hace una semana bajo la presidencia del primer teniente alcalde, señor Santamaría Jiménez y examinado cuidadosamente y con cautela y apreciándose que no había tal vacante de auxiliar, acordaron por unanimidad revocar y anular tal convocatoria ya que había sido un error involuntario de apreciación y opinión.

Lo que sí, se convocarán seguidamente según manifestaciones que nos han hecho en el Ilmo. Ayuntamiento, dos plazas para la plantilla de personal de la Guardia Municipal.

Hemos querido consignar lo anteriormente para que aquellos interesados que hubiesen pretendido solicitar dicha vacante de auxiliar,

lo tengan presente y se abstengan de pedir detalles o informes sobre el particular. Cuando salgan las vacantes de la Guardia Municipal, les tendremos al corriente a nuestros distinguidos lectores para que obren en consecuencia.

### AGUA DE LOS GRIFOS

Hace unos días por el primer teniente alcalde, señor Santamaría Jiménez se publicó un bando que decía lo siguiente: «El alcalde de Cervera hace saber: Que habiéndose recibido numerosas quejas del vecindario, sobre el abuso en la utilización del agua, esta Alcaldía recomienda al público haga uso del agua para los fines permitidos, absteniéndose de utilizarla para refrescar botellas, regar huertas, utilizar gomas en los lavaderos, etc.; advirtiéndose que se castigarán las infracciones severamente llegándose incluso a cortar el suministro a aquellos que incumplieran lo establecido».

Mucho ha agradado tal bando por el abuso tan tremendo que se hace de este precioso líquido, ya que, unos cuantos desaprensivos privilegiados (hay que llamarlos de alguna manera) por su estado de estar más bajos, porque el agua busca su nivel, que otros, que por las circunstancias de la vida y del pueblo tienen que vivir en casas o domicilios altos, no les llega el

agua porque aquéllos tienen los grifos abiertos para enfriar el vino u otros líquidos (algunos tienen sus respectivas neveras), así como otros usos que es incalificable enumerar. La medida está muy bien dispuesta, que, aunque un poco tardía por lo avanzado del verano, pero nunca es tarde si esos usuarios de poco amor al prójimo, los guardias municipales les aplican la ley municipal con todo rigor.

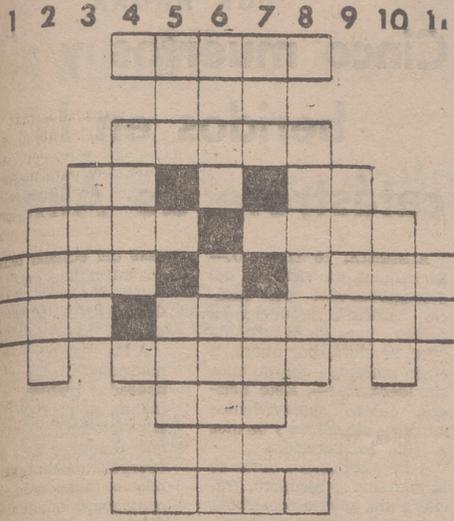
Igualmente se ha publicado otro bando sobre la obstrucción de la vía pública por escombros, materiales de derribo, carros, coches, maderas y otros objetos que imposibilitan el tránsito por las calles libremente con tranquilidad y sin tropiezos, que pudiesen acarrear a los viandantes, y sobre todo los ancianos caídas, resbalones o impedimentos para su total desenvolvimiento en las calles o vías.

Cervera, si ha de ser algo la hemos de hacer nosotros mismos, por nuestra conducta, comportamiento y proceder.

### FALLECIMIENTO

Ha fallecido a la edad de 56 años, el guarda jurado de la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos, don Antonio Pastor Vidorreta. A su apenada esposa, Inocencia Gómez Torrecilla, hijos y demás familia, les damos nuestro más sentido pésame.

# CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.** — 1: Hacer ruido alguna cosa. — 2: Cada uno de los dioses del hogar. — 3: Poner el veto a una proposición. — 4: Nombre de letra. Al revés, segunda vez de la escala musical. — 5: Fundamento. Unir. — 6: Espacio donde se corre. Hacer subir alguna cosa. — 7: Proyección. Instrumento músico de forma ovoide, con ocho agujeros. — 8: Que tiene alas. — 9: Parte sobresaliente de las vasijas. — 10: Nombre de letra. — 11: Raza o linaje.

**VERTICALES.** — 1: Nombre de letra. — 2: Rema. — 3: Edificio. — 4: Pieza cóncava capaz de contener alguna cosa. — 5: Interjección. Onda de gran amplitud. — 6: Sustancia untuosa que forma una capa sobre la leche. — 7: Labra. Ninfa. — 8: Recogimiento. — 9: Al revés, hacer subir alguna cosa. — 10: Animal anfibio. — 11: Dios egipcio.

**SOLUCION AL ANTERIOR**

**HORIZONTALES.** — 1: Vedar. — 2: Gas. — 3: Bodas. — 4: Ra. As. — 5: Cojo. Alón. — 6: Neto. Etas. — 7: Oro. Mosado. — 8: Anuda. — 9: Asa. — 10: A. — 11: Coral.

**VERTICALES.** — 1: No. — 2: Cero. — 3: Roto. — 4: Bajo. — 5: Ego. Ana. — 6: Dado. Acusar. — 7: Asa. Oda. — 8: Salesa. — 9: Sota. — 10: Nada. — 11: So.

# 4 sacerdotes españoles detenidos en Bolivia

LA PAZ, 16. (Efe). — Los sacerdotes jesuitas José Prats, Federico Aguiló, Pedro Negro y Luis Espinal, de nacionalidad española — catalanes todos —, fueron detenidos en las últimas horas por fuerzas de seguridad del Estado boliviano, sin que las autoridades del Ministerio del Interior hayan proporcionado justificativo alguno para ese hecho.

Como consecuencia de la detención de José Prats, registrada ayer en la ciudad de Sucre — Sur de Bolivia —, los universitarios de esa localidad, en señal de protesta, salieron a las calles, chocando posteriormente con las fuerzas de seguridad, encuentro que tuvo horas más tarde el trágico balance de un estudiante muerto y cerca de una docena de heridos.

En la mañana de hoy, los enfrentamientos entre estudiantes y fuerzas de seguridad continuaron provocando un estado de tensión en la ciudad de Sucre y suscitando la atención de todo el país.

A las siete de la mañana de hoy, el Padre Espinal, especializado en crítica cinematográfica, fue puesto en libertad, sin dársele ninguna explicación, pero retirándosele la documentación.

# Programa de fiestas para el Círculo Logroñés

El Círculo Logroñés ha confeccionado su programa de cara a las fiestas mateas. Es el siguiente:

El día 20, a las 10,30 de la noche, cena de gala y a continuación baile de debutantes. Será obligatorio vestir de etiqueta, tanto para hombres como para mujeres.

El 21, de 7,30 a 10,30 de la noche, baile juvenil. Y a las 11,30, baile de sociedad.

El 22, a las 11,30 de la noche, baile de disfraces, con premios para la pareja mejor disfrazada. No se podrá llevar el rostro cubierto.

El 23, por la tarde baile juvenil y por la noche baile de sociedad.

El 24, por la noche, baile dedicado a los ritmos de ayer, con concursos de vals, pasodoble, chotis, charleston, tango, etc.

Todas las actuaciones estarán amenizadas por la Orquesta "Tamba-4" y contarán con la intervención de Monna Lisa y George Green.

# PRESENCIA RIOJANA EN EL XIV CONGRESO MUNDIAL DE SASTRES

Una vez más, la Rioja, esta tierra maravillosa, a la que no en vano, Alfredo Amestoy ha llamado «La prometida de España» ha figurado en forma destacada en una actividad de carácter internacional: El XIV Congreso Mundial de Sastres.

De dicho acontecimiento, nuestros lectores ya han tenido noticias. No obstante, hemos creído interesante, y sobre todo justo, rendir un pequeño pero sincero tributo de admiración a un hombre que desde hace muchos años ha dedicado — y continúa haciendo — todo su tiempo y saber a convertir al hombre riojano en un caballero elegante.

Para ello, nos hemos trasladado a la logroñesa calle de Calvo Sotelo, donde nuestro hombre, don Julio Miguel, tiene emplazada su industria, un magnífico taller dotado de la más moderna instalación. Allí está don Julio, uno de nuestros más renombrados artesanos-sastres y, sin duda alguna, el más veterano de los que en Logroño se dedican a esta profesión.

En este escenario tan peculiar, donde se confecciona, se crea — esta es la frase — el auténtico traje a medida, don Julio, sin dejar su tiza y haciendo miles de rayas que a mí me dan la impresión de ser el plano de una obra de arquitectura, me recibe y nace la entrevista. He aquí sus impresiones personales sobre el ya celebrado XIV Congreso Mundial de Sastres.

— ¿Cómo ha sido este Congreso Mundial y qué repercusiones ha tenido en el ámbito de la sastrería respecto a España?

— Ha resultado magnífico. Unicamente los que sienten la vocación de este oficio pueden comprender la importancia de todo el programa que se ha desarrollado. Los desfiles de modelos han tenido verdadera categoría. España presentó el modelo «Hidalgo», que causó asombro, no sólo por su línea, sino también por el mérito de su esmerada confección. La minuciosidad y el gusto en la terminación de la prenda es algo en lo que tan sólo Japón está a la par, ya que quedó plenamente demostrado que en España existen unos maestros-sastres que, hoy por hoy, no los hay en ninguna otra nación.

— Logroño presentó dos trajes, según tengo entendido. ¿Qué significado tiene esto?

— El demostrar una vez más que Logroño y su provincia están a una altura nacional e internacional muy elevada en la confección del traje a medida.

— ¿Hay muchos aprendices de maestro que tengan ese cariño que Vd. tiene a la confección a medida?

— No, desgraciadamente, no los hay. Esta profesión exige mucha vocación. El verdadero sastre, cuando está confeccionando la prenda, se entrega a su labor con un cariño y entusiasmo difícil de definir; mima la prenda al cortarla, al prepararla y hasta siente un poco de tristeza al entregarla.

— Ante esto es de suponer que

la mecanización en la confección de una prenda mermará la perfección de ésta, ¿no?

— Desde luego que no. Existen máquinas cuya misión no es precisamente restar perfección a la prenda, sino, al contrario, aumentar la rapidez y esmero en la confección. Por ejemplo, el picado al solapas y otros trabajos, pero el montaje de la prenda, pegado de mangas, etc. es una labor de pura artesanía y es ahí donde el artesano pone todo su arte.

— ¿Los clientes se aperciben, al recibir la prenda, de toda la entrega que ha habido por parte de ustedes y les dedican trases a ello, que compensen su inestimable esfuerzo?

— El mero hecho de que queden satisfechos es ya para nosotros una compensación.

— Volviendo al Congreso Mundial, ¿Cuántos sastres de Logroño han acudido al mismo?

— Muchos, tanto de Logroño como de la provincia. En concreto Najera, por ejemplo, estuvo dignamente representada.

— ¿Qué es lo que más le ha impresionado del Congreso?

— Indudablemente, la confección de los trajes que se han exhibido. De nuevo debo citar al Japón como uno de los países de más categoría en este aspecto. La terminación de sus prendas es realmente asombrosa. Italia también destacó dentro de un estilo vanguardista muy interesante, así como Inglaterra por su tradicional clasicismo en la confección del traje a medida, pero, repito, España quedó a la altura del mejor.

— Don Julio contagia con su entusiasmo al hablar de la confección. Pone tal pasión hablando de ello, que da un poco de remordimiento no decirlo, de hoy en adelante, unas frases de elogio a nuestro sastre cuando nos entregue la prenda.

— Don Julio. Usted, que lleva tantos años en este oficio. ¿Han salido buenos artesanos de su taller?

— Sí. Han salido estupendos sastres que han dado y siguen dando un resultado extraordinario donde quiera que se hayan establecido. Esta es una de mis mayores compensaciones en mi larga vida de maestro.

— ¿Ha vestido usted algún personaje importante en su vida de sastre?

— Para mí, todos los clientes son importantes.

Magnífica respuesta de este gran maestro de la confección, que, como todos los grandes sastres, es modesto, pero cuya modestia yo me voy a permitir romper. Aunque él no haya «soltado prenda», me consta que el hábito y la capa de Caballero de Valvanera que posee nuestro Caudillo salió de sus hábiles manos.

Gracias, don Julio por sus enseñanzas, gracias por su continua preocupación de vestir al riojano a nivel internacional, muchas gracias por todo. Yo le prometo que, de hoy en adelante, miraré con más respeto mi modesto traje a medida.



# Un herido grave en Cuzcurrita del Río Tirón

Hacia el mediodía de ayer, un turismo conducido por Francisco Javier Pampliega, de 18 años, residente en Santander, chocó contra un árbol en el término municipal de Cuzcurrita del Río Tirón. A resultas de la colisión, el conductor y único ocupante quedó gravemente herido, siendo trasladado a la Residencia Sanitaria de Burgos. El vehículo, un Seat 600-D, matrícula CO-79.364, sufrió graves desperfectos.

## EN EL VILLAR DE ARNEO

El martes, en la carretera nacional 232, término municipal de El Villar de Arnedo, un Seat 1400, matrícula M-352.054, conducido por Gregorio García Garofa, de 24 años, natural de Aguilar de Campoo (Palencia), dio varias vueltas de campana en la propia carretera. El conductor quedó gravemente herido, siendo trasladado a la Clínica Estades, de Calahorra.

## EN ARNEO

También en el término municipal de Arnedo se produjo un vuelco espectacular en la carretera que va de la ciudad a Estella. En una curva de poca visibilidad, el turismo BI-95.170 se saltó de la carretera, dando varias vueltas de campana y «aterizando» sobre un campo de labor. Su conductor, Juan Madariaga Mascaida, resultó herido leve.

Ferias y Fiestas de San Mateo

PROXIMA INAUGURACION

# BAR ZIKOS

AVDA. DE PORTUGAL, 16.

Descubra su personalidad

Un «hobby» apasionante y práctico... todos los modelos de moda a su alcance.

**ALFA** *Alfamatic*

Su tienda en VARA DEL REY, 38 LOGROÑO

# HAY COSAS QUE UN TRACTOR NO ENTIENDE POR EJEMPLO LA POLIZA DEL TRACTORISTA

Claro, que el único que tiene que entenderla es usted. Porque es a usted concretamente al que le interesa; a su persona, a sus familiares, a su trabajo. Es muy fácil, LA POLIZA DEL TRACTORISTA está concebida especialmente para que usted, y todos los que trabajan con tractores, como usted, tengan unas buenas garantías en casos determinados.

Normalmente, el laboreo con tractor no suele presentar dificultades; todo parece muy sencillo, usted ocupa su puesto de mando, pone el motor en marcha, y a trabajar. Y así queda todo. Excepto cuando ocurre lo imprevisto. Cualquier accidente de nada. O cualquier accidente de mucho.

Para eso precisamente estamos nosotros. Para solucionar lo que a otros no les alcanza. Piense algo menos en el tractor y algo más en usted. Porque hay cosas que el tractor no entiende.

Pero que Vd. debe prever.

**MAPFRE**  
AL SERVICIO DEL AGRICULTOR

SUCURSAL EN:

# CALAHORRA

Bebérico, 22

**HARO** Conde de Haro, 3

**LOGROÑO** Avda. de Portugal, 51

# ORLANE

Se complace en invitarle a un análisis GRATUITO de su cutis, con LA LUZ NEGRA, del 14 al 19 del presente mes, en PERFUMERIA

# Lata

Miguel Villanueva, 10. Telf. 21-50-99.

# AUXILIAR ADMINISTRATIVO

Servicio militar cumplido con práctica de oficina Presentarse de 7 a 8 en

# TAVESA

CARRETERA DE BURGOS, KM. 2. LOGROÑO Of. Colocación. Ref. 17.533.

# NOGAT

Raticida de acción rápida QUE NUNCA FALLA

Con matafrías NOGAT, en polvo, grano y pasta fosforada, exterminará rápidamente y sin molestias, toda clase de ratas, ratones y topos. Recuerde que NOGAT no las mata en días. Las mata en horas.

Si manda este recorte a Laboratorios SOKATARG, Ter. 16, Barcelona-13, recibirá un interesante folleto.

# SECRETARIA

Con grandes conocimientos de francés, se necesita. Presentarse, de 5 a 8, en HERMANOS MOROY, 1, 2.º IZQDA. Oficina de Colocación. Ref. 17.542.

# MUEBLES FACON

con su acreditado y sólido prestigio en la venta de  
**MUEBLES**

sigue con su sugestiva campaña de ventas en  
**DORMITORIOS - LIBRERIAS Y TRESILLOS**

EXTENSO SURTIDO. COMPRUEBE CALIDAD Y CONSULTE  
PRECIOS

Visite nuestra exposición y venta:  
Calle Laureano Iribarria, 2. Telf. 223. OYON (Alava)

## Grupo Autónomo Provincial de Auto-Escuelas "Hágase profesor de conducir"

Si no tiene Vd. Bachiller Elemental, pero está dispuesto a pasar un pequeño examen de cultura general y varias pruebas sobre señales y Código de la Circulación; así como elementos de mecánica del automóvil, puede Vd. conseguir el título de PROFESOR DE ACADEMIA DE CONDUCTORES.

Es una profesión de gran porvenir y especialmente indicada para JOVENES DE AMBOS SEXOS.

Edad mínima, 21 años, y deben tener permiso de conducción (carnet), por lo menos de la clase B (antiguo segunda) con más de tres años de antigüedad.

Diríjase al Grupo Provincial de Auto-Escuelas, calle de Pío XII, 33, Casa Sindical.

### ALTA DECORACION EN SU COCINA



DISTRIBUIDOR:  
**GUILKA-Somosierra, 19.**

### BELOIT Y SEGURA, S. A.

Necesita por ampliación de plantilla para sus talleres de Valladolid, 8, Ajustadores Montadores de maquinaria, oficiales de primera con experiencia mínima de cinco años en la categoría. Buena retribución. Interesados, dirigirse a Jefe de Personal, Arco de Ladrillo, 50, Valladolid. O entrevista personal, el día 20, en el Hotel Madrid (Logroño), de 10 a 1, con el Sr. Chicote.

## La Chilena

SIEMPRE AL SERVICIO DEL PUBLICO  
DE LOGROÑO, LE OFRECE...

- Coches de bebé "JANE".
- Maletería fina.
- Colchones "FLEX".
- Sábanas-mantas-colchas.
- Muebles "PALAU".

Calvo Sotelo, 14. Telf. 225146. LOGROÑO

MAQUINAS  
PARA  
NUESTRA  
EPOCA



procedentes de

## Olympia

la mayor fábrica para máquinas  
de oficina de Alemania Occidental

Máquinas de escribir para oficinas y portables, sumadoras  
y calculadoras, todas en eléctrico o en manual

AGENCIA OFICIAL PARA LOGROÑO Y PROVINCIA:

Mecanográfica **PEYMAN, S. L.**

Jorge Vigón, 13 LOGROÑO Tel 21.1212

NUEVA BIQUA 17 DE SEPTIEMBRE DE 1970

# ESPAÑA-NOTICIA

RIAD, EN MADRID

## Egipto agradece la postura española en el conflicto de Oriente Medio

MADRID, 16. (Cifra). — "Estoy muy satisfecho de visitar España una vez más, respondiendo a la amable invitación de mi colega, el ministro español de Asuntos Exteriores. Estoy seguro de que esta visita ayudará a reforzar nuestras relaciones y a afianzar nuestra comprensión mutua, que ha caracterizado estos vínculos firmes y auténticos", dijo el ministro de Asuntos Exteriores de la República Árabe Unida, señor Mahmud Riad, al llegar esta tarde al aeropuerto de Madrid-Barajas.

"Por lo que respecta al continuo progreso de estas sólidas relaciones entre nuestros países —añadió en sus declaraciones a la Prensa, en la Sala de Autoridades del aeropuerto—, quiero rendir un tributo especial a la noble y justa postura contra la agresión adoptada por España y su Gobierno, bajo la dirección del Generalísimo Franco. Me refiero a la actitud mantenida por España al defender los relevantes principios de la conciencia humana y sus esfuerzos para la consolidación de la paz y la seguridad en el mundo".

"El continuo crecimiento de las relaciones entre nuestros dos países —dijo a continuación—, tanto en los campos políticos, como económico y cultural, es un ejemplo de relaciones internacionales sanas. Egipto está particularmente interesado en que se realicen todos los esfuerzos para profundizar y consolidar estos vínculos en beneficio de los pueblos español y egipcio".

Al pie de la escalera del avión fue recibido por el ministro español de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, a quien acompañaba su esposa, embajador en Madrid de

la República Árabe Unida y altos funcionarios de dicha representación diplomática. Así como del Ministerio español de Asuntos Exteriores.

Rindió honores una compañía de la I Región Aérea, con bandera y banda, interpretándose a continuación los himnos de los dos países. Tras pasar revista a las fuerzas, los dos ministros fueron cumplimentados por los embajadores de los países árabes acreditados en Madrid.

El ministro egipcio, que permanecerá tres días en visita oficial a nuestro país, será recibido mañana, jueves, por el Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón. El viernes celebrará una conferencia de Prensa y el sábado emprenderá viaje a Roma.

**CENA LOPEZ BRAVO-RIAD**  
Al término de la cena de gala ofrecida en honor del ministro de Asuntos Exteriores de la República Árabe Unida, López Bravo pronunció las siguientes palabras:

Me siento singularmente complacido esta noche al confirmarme en nombre del Gobierno español y del mío propio la más cordial bienvenida a mi país y al recibirle en esta casa, que tan bien conoce.

Los momentos son difíciles y probablemente decisivos. El Gobierno español está dispuesto a no regatear ningún esfuerzo para que pueda alcanzarse una pronta paz, justa, digna y duradera, y a trabajar como siempre por un mejor entendimiento entre sus diferentes amigos. Son los protagonistas, sin embargo, los que pueden juzgar mejor de la coyuntura, y a este respecto estamos seguros de que los países árabes sabrán

aportar fórmulas positivas y propias, respondiendo en primer lugar a sus intereses y problemas particulares, que nadie como ellos mismos pueden conocer y valorar.

Nosotros seguiremos mientras en las Naciones Unidas, testigo excepcional de tantas y tantas muestras de buena colaboración hispano-árabe, la línea que tenazmente hemos mantenido y que tuvo su expresión más memorable en el conocido discurso que el 28 de junio de 1967 pronunció nuestro embajador ante la Asamblea General. Esperamos fervientemente que en un día próximo se llegue, por un camino o por otro, a la solución satisfactoria que todos deseamos. Los pueblos árabes tienen derecho a la paz para proseguir su desarrollo económico y social y para poder participar plenamente en el mantenimiento de la seguridad en el Mediterráneo, que es una parte de la seguridad mundial.

Me parece oportuno por ello concluir este brindis, ante los representantes de todos los Gobiernos árabes acreditados en Madrid, levantando mi copa para la consolidación de la pronta consecución de unos fines que juntos perseguimos y que requieren, ante todo, una paz justa y estable, que tenga en cuenta todos los intereses legítimos afectados.

Y, finalmente, por el presidente Nasser, el pueblo egipcio y sus excepcionales visitantes, cuya presencia tanto nos honra.

POR AHORA

## Cinco muertos y siete heridos en la catástrofe de Almería

ALMERIA, 16 (Pyresa). — El balance de víctimas del derrumbamiento del edificio "Azorin", producido a primera hora de la tarde de ayer, se eleva, por ahora, a cinco muertos —dos de ellos sin identificar—, siete heridos, cuatro supervivientes entre los escombros y de diez a trece desaparecidos.

A las once menos cinco de la mañana, se recuperó, gracias a una galería construida en sentido vertical en el centro de la obra, a don Antonio Zapata Martos de 48 años, cuyo estado parece ser satisfactorio y que ha sido internado en una Residencia de la Seguridad Social. El rescatado ha permanecido sepultado durante veintuna horas. Poco después, a la una y quince minutos, fue rescatado el cadáver de Antonio Zapata Sola, hijo del anterior, de 18 años de edad.

A la una menos diez había sido rescatado el cadáver de don Enrique Martínez Blesa, de 46 años, casado.

Los trabajos de salvamento, continúan a ritmo máximo. Al grupo de técnicos y obreros que trabajan en el lugar del suceso desde los primeros momentos, se les incorporó, anoche, una sección del Centro de Instrucción y Reclutamiento número seis, al mando del capitán Carmona Rodríguez.

El lugar de la catástrofe presenta un aspecto impresionante. Las brigadas de obreros, ayudadas por camiones, palas mecánicas y grúas, prosiguen sin descanso su labor para el rescate de las víctimas. Para darse cuenta de la magnitud del suceso basta consignar que, según manifiestan los técnicos, los escombros producidos al derrumbarse el edificio "Azorin" son del orden de los seis millones de kilos. La

base del edificio tenía dos mil metros cuadrados.

### OPERACION QUIRURGICA ENTRE ESCOMBROS

A las cuatro y media de madrugada, tras intensos delicados trabajos de salvamento, se rescató a una de las víctimas, a la que se le practicó una delicada operación quirúrgica en el mismo lugar donde se encontraba, a donde se trasladó por medio de una galería realizada bajo la dirección de un equipo de ingenieros, arquitectos y técnicos. Los médicos de la Seguridad Social y personal sanitario personalizaron a través de la galería amputaron un pie a la víctima, ya que la tensión sufrida por una viga de hierro. El obrero rescatado, don José González Pardo, de veinte años de edad, de tórax, que fue trasladado inmediatamente a la Residencia de la Seguridad Social donde quedó internado, según el parte médico tomado, padece amputación traumática de la pierna izquierda por el tercer dedo orbital izquierdo, contusión en el maleolo interno, erosiones diversas, tenso shock traumático, siendo calificado su estado general de muy grave.

### DESAPARECIDOS

Los desaparecidos, según informaciones recogidas, son las mismas familias, los siguientes: Joaquín Guillén, de 16 años; Antonio Martínez, de 18 años; Juan Fernández Hernández, de 49 años; Francisco Moreno Ventura, de 38 años; José Rodríguez Sibaja, de 35 años; Nicolás Fuentes González, de 35 años, y los hermanos Juan y José Palomares Amador.

## BREVES

LOPEZ BRAVO IRA EN OCTUBRE A LA O.N.U.

MADRID, 16. (Cifra). — En representación del Jefe del Estado, el ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, se trasladará en la segunda quincena del próximo mes de octubre a Nueva York para asistir al período de sesiones conmemorativas del 25 aniversario de la Organización de las Naciones Unidas, según se ha informado hoy a un redactor de "Cifra" en fuentes bien informadas.

Con independencia de ello, una delegación española, presidida por el señor López Bravo, participará en aquella ciudad en la 25 sesión ordinaria de la Asamblea General de la O. N. U.

EL MINISTRO DE COMERCIO, A ARGELIA

MADRID, 16. (Pyresa). —

Con destino a Argelia ha salido del aeropuerto de Madrid-Barajas el ministro de Comercio, don Enrique Fontana Codina.

Acompañan al ministro altos cargos de su Ministerio.

El ministro de Comercio presidirá mañana en Argel los actos del «Día de España», en la VIII Feria Internacional de dicha ciudad, en la que nuestro país presenta un pabellón.

DIMISION PROFESORES SEMINARIO DE MADRID

MADRID, 16. (Cifra). — Diez profesores del claustro de Teología del Seminario Metropolitano de Madrid han presentado su dimisión, según se ha informado a "Cifra" en fuentes dignas de crédito.

La dimisión, al parecer, está motivada por los re-

cientes nombramientos del nuevo rector y director del Seminario.

Los diez profesores han enviado su dimisión en una carta certificada, remitida a Caleruega (Burgos), donde el arzobispo de Madrid pasa unos días.

El arzobispo, tras recibir la carta, se ha puesto en contacto con el rector del Seminario, D. Manuel González Alvarez, para buscar solución a este problema.

EVASION DE CAPITAL

BARCELONA, 16. (Cifra). — La Guardia Civil de la aduana del aeropuerto, al efectuar el registro de maletas y maletines de mano de los pasajeros del avión que se dirigía a Ginebra, descubrió a dos extranjeros que intentaban sacar ilegalmente de nuestro país moneda española. Por dicha causa

procedieron a la detención del italiano Colombo...

—Después de computar las papeletas, se descubrió que el Sr. Colombo había sacado ilegalmente de nuestro país moneda española por el valor de 1.500 pesetas. El Sr. Colombo fue detenido y se le practicó una delicada operación quirúrgica en el mismo lugar donde se encontraba, a donde se trasladó por medio de una galería realizada bajo la dirección de un equipo de ingenieros, arquitectos y técnicos.

HUELGA EN TALLERES GENERALES DE "RENFE"

MADRID, 16. (Pyresa). — Unos tres mil trabajadores de los talleres generales de la "Renfe" en Madrid, se manifiestan en huelga por el conflicto de la jornada. El conflicto —según la Oficina de Prensa de la "Renfe" se redujo a un paro de media hora— está originado por una reclamación que dichos trabajadores tienen planteada sobre las primas de producción.

EL SEÑOR

### Don Demetrio Pastor Pérez

FALLECIO EN EL DIA DE AYER, A LOS 74 AÑOS DE EDAD  
habiendo recibido los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Sus resignados hijos, don Clemente, don Luis, don Gregorio, doña María Luisa, don Víctor, doña María y don Jesús; hijos políticos, doña Maximina González, doña Celia de Pastor, doña Victoria Clavijo, don Francisco Sacristán, doña Gloria Villoslada, don José María Celorrio y doña M.<sup>a</sup> Isabel Eguizabal; hermanos, doña Andresa, doña Gregoria, doña Lucía, doña Prudencia, doña Emilia, don José y doña Victoriana; hermanos políticos, nietos, sobrinos, primos y demás familia, participan a sus amistades tan sensible pérdida y les ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 17 de septiembre de 1970.

Iglesia parroquial. — Corazón de María.  
Funeral y misa de réquiem. — HOY, JUEVES, a las ONCE.  
Conducción del cadáver. — A continuación.  
Casa mortuoria. — Quintillano, 5.

Primer Aniversario  
EL SEÑOR

### DON CIPRIANO SANCHO GIL

Contratista de Obras  
QUE FALLECIO EL DIA 18 DE SEPTIEMBRE DE 1969, A LOS 54 AÑOS DE EDAD  
habiendo recibido los Santos Sacramentos  
R. I. P.

Su viuda, doña Julia Puerta; hija, doña Concepción; hijo político, don José Alonso; madre, doña Evarista Gil (viuda de Sancho); hermanos, don Saturnino, doña Dionisia, don Tomás y don Eleuterio; nietos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia, ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia al FUNERAL DE CABO DE AÑO que se celebrará MAÑANA, VIERNES, a las NUEVE de la mañana, en Santa María de Palacio, por cuyo piadoso favor les quedarán muy agradecidos.

Logroño, 17 de septiembre de 1970.



# INGLATERRA, INVADIDA POR LAS DROGAS

LONDRES. — (De nuestro corresponsal, Luis de Castresana).

Inglatera está asustada, escalofriada, aterrada. Y con razón. Porque resulta que el vicio de la droga, que tantas preocupaciones, tantos enfermos y tantos delitos y crímenes está produciendo en todo el país, se extiende ahora, de manera solapada y patética, al mundo infantil.

El impresionante toque de alerta es consecuencia de una investigación realizada entre dos mil quinientos niños y jóvenes que se hallan en un "remand centre" de Londres: una institución para delincuentes que deben comparecer nuevamente ante el juez. El informe subraya que el número de menores de edad que toman o

han tomado drogas ha sufrido últimamente "un aumento considerable". Hay que reconocer el carácter inglés para comprender hasta qué punto, tras la expresión un tanto estereotipada y vaga, se percibe de manera bastante rotunda, el pavor y la alarma.

La triste realidad es que la plaga de las drogas, la maldición de las drogas, es noticia constante en Inglaterra. Lo que le da un nuevo carácter y un hondo escalofrío a esta noticia es el hecho de que sus protagonistas sean niños y adolescentes, varios de ellos... de once años.

**EL PRECIO DE LA PASIVIDAD**  
La realidad, la terrible y alarmante realidad, es que Inglaterra está pagando un precio caótico y cruel, con

esta victimización de la infancia, su política de pasividad respecto a una serie de conductas públicas que se caracterizan por su escandalosidad y ausencia de pudor, por su mal gusto, por su desvergüenza. Hay escenas y "slogans" publicitarios que escandalizarían hasta el mismísimo marqués de Sade. No hay porquería de patología sexual que no se pregone. Lo que debería ser tema de consulta psiquiátrica o de confesionario se cuenta con pelos y señales en algunos periódicos. Y los niños ven todo esto, oyen hablar de todo esto, presencian mil y dos actos antisociales en los parques, en la calle, en el metro...

La consecuencia de toda esta desmesura, la consecuencia de toda esta atmósfera de libertinaje, de impu-

dor y mal gusto, es que en unos pocos años, Gran Bretaña (y sobre todo Londres) presenta aquí y allá señales de franca depauperación moral que en su ola de contagio alcanzan también, parcialmente, a la infancia.

**CIFRAS ATERRADORAS**  
La doctora Louise Eickhoff, de la clínica psiquiátrica infantil del "Silly Oak Hospital", de Birmingham, da a este respecto unos datos aterradores.

En 1969, 258 niños y 34 niñas (todas menores de catorce años) comparecieron ante el tribunal acusados de "violencia contra la persona". Dice la Dra. Eickhoff que, solamente en su área, el año pasado, hubo 300 niñas de edad escolar encintas... "Hace diez años, subraya, era difícil encontrar una sola".

Y ahora le ha tocado el turno a las drogas. En los últimos diez años, la droga se ha convertido en una de las grandes plagas, en una de las mayores maldiciones que cuelgan amenazadoras sobre Inglaterra. Un psicólogo que trabaja en una prisión afirma que de cada tres jóvenes detenidos, uno, por lo menos, tomaba drogas.

Y la tragedia, mientras tanto, continúa. A las enfermedades y a los numerosos delitos, crímenes y actos antisociales que produce el vicio de la droga, viene a sumarse un dato que cada vez preocupa más y más en los medios sensibles de Inglaterra: la depauperación psíquica y moral que esto supone poco a poco para todo el país, para toda la sociedad. Si una potencia enemiga quisiera acabar con Gran Bretaña, debilitar y corromper a su sociedad, no podría encontrar un arma más siniestra y eficaz que esta atmósfera hoy vigente de libertinaje, ni un medio más solapado y terrible que las drogas. El dato de las niñas embarazadas y de los niños "drogadictos" no puede ser ni más lamentable, ni más alarmante.

## Elecciones generales y reforma constitucional en Suecia

MADRID, 16 (Pyresa). — El próximo domingo día 20 de septiembre acudirá el electorado a las urnas para elegir a los trescientos cincuenta miembros de la Cámara del Parlamento que legisla en Suecia a partir del 1 de mayo de 1971 y, al mismo tiempo, para elegir a los consejeros generales y a los consejeros municipales.

Tienen derecho a voto, desde ahora, todos aquellos que hayan cumplido los 19 años de edad, hasta ahora eran precisos los 21 dentro del ejercicio civil y 23 para la elección, sin distinción de sexos.

La votación actual es la primera tras la radical reforma constitucional llevada a cabo por la Comisión para la revisión de las leyes fundamentales.

**REFORMA CONSTITUCIONAL**  
La Comisión para la revisión de las leyes fundamentales, al estudiar y proponer los cambios señalados, no tuvo que hacer frente a laboriosas discusiones, salvo respecto al número de miembros de la nueva Cámara única. Mientras los conservadores querían que fuera de 300, finalmente compondrán la Cámara 350. He aquí las modificaciones importantes:

— En lugar de dos Cámaras, como hasta ahora era tradición, el nuevo Parlamento tendrá una Cámara única.

— Los electores ejercerán al mismo tiempo su derecho de voto para designar los 350 miembros de la Cámara única, los consejeros generales y los consejeros municipales, en una jornada electoral y en un solo acto.

— La duración del mandato será de tres años.

— El Parlamento podrá depurar al Gobierno en su totalidad o a alguno o algunos de sus miembros, en cualquier momento, por simple mayoría, mediante un voto de censura. El Gobierno solamente puede oponerse a esta destitución convocando nuevas elecciones generales dentro del término de una semana.

— Desde ahora rige un nuevo cómputo de votos, de tal manera que todos valen lo mismo, sea cualquiera el partido al que beneficien. Existe, sin embargo, una restricción: para obtener una representación en el Parlamento, el partido habrá de contar con un mínimo del cuarenta por ciento de la totalidad de electores; excepcionalmente podrá obtener un mandato —sin haber alcanzado ese porcentaje— si en alguno de los distritos electorales alcanza un doce por ciento de los votos.

— Las innovaciones son fundamentales y la Comisión para la revisión de las leyes fundamentales continúa sus estudios y designaciones, de tal forma que se espera que en breve —aproximadamente dentro de un mes— pueda presentar una propuesta acerca de la situación política del jefe del Estado, sea como rey o presidente, propuestas que incluirán también un estudio sobre la conveniencia de la monarquía o República, sobre el reparto de poderes y actualización de todos los puntos de la Constitución que deban ser revisados.

**UNICIA Y SU FORMA DE GOBIERNO**

La Constitución sueca es la más antigua de Europa y data de 1809. El sistema de gobierno, de base democrática, es también muy antiguo en Suecia, ya que en el siglo XIV se decidió que la designación de la persona que se hiciera por procedimiento electivo, por un Consejo nacional; el designado tenía que contar los derechos del pueblo.

Desde 1434 —aunque esta fecha no sea absolutamente segura— existe un Parlamento. En 1809 fue destronado el rey Adolfo IV, como consecuencia de la derrota ante Napoleón, que implicó la pérdida de la mitad del territorio. De modo inmediato

entró en vigor una nueva Constitución, que repartió el poder legislativo entre el rey y el Parlamento, y que garantizó la independencia de los tribunales, estableciendo un orden de sucesión vigente todavía hoy. En 1865 se suprimió el llamado Parlamento de los Estados y se estableció el Parlamento de dos Cámaras. La primera renovada una octava parte de cada año, por elecciones indirectas, y el período electoral era de ocho años. Los miembros de la segunda Cámara eran designados directamente por el pueblo, cada cuatro años. Pero solamente la vigésima parte de la población disfrutaba del derecho de voto. Hasta 1909 no pudo el ministro conservador lograr un sufragio universal para los varones: las mujeres no alcanzaron el derecho de voto hasta 1921, aunque las solteras lo tuvieron ya, desde 1862, para las elecciones municipales.

**SITUACION ACTUAL**

Decretada ya la reforma, Suecia tendrá, a partir de comienzos del año próximo, un Parlamento de Cámara única, con 350 miembros. El mérito de esta reforma corresponde, entre otros, al ex-jefe del partido liberal, Bertil Ohlin; al ex-jefe del partido conservador Gunnar Heckscher, y al socialdemócrata Tage Erlander, primer ministro desde 1946 a 1969, que aceptó el cambio, aun considerándolo desfavorable para su partido.

El Parlamento ha logrado en Suecia su triunfo completo. El Gobierno es teóricamente un Consejo del rey, pero tiene, en realidad, el poder de decidir y es responsable ante la representación del pueblo, que, mediante el voto de censura, puede depurarlo en corto plazo.

Es curioso notar que el partido socialdemócrata no ha conseguido la mayoría absoluta en el Parlamento desde la postguerra hasta 1969, a pesar de lo cual los primeros ministros han sido siempre miembros de este partido. El último es Tage Erlander, a quien ahora las urnas designarán sucesor. Posiblemente, su actual sustituto al frente del partido, Olaf Palme, lo sea también al frente del Gobierno. En efecto, si los resultados electorales de 1966 se repitieran ahora, la socialdemocracia sólo podría mantenerse en el Poder con el apoyo de los comunistas, y ello con un sólo voto de mayoría y gracias a que el partido comunista contaba, en aquella fecha, con un 6,4 por ciento de la totalidad de votos depositados, porcentaje que daría a los comunistas 23 de los 350 escaños de la nueva Cámara única.

Ahora bien, si se repitieran los resultados de 1968, la socialdemocracia obtendría la mayoría absoluta por sí sola, ya que, como consecuencia de la impresión que causó la invasión de Checoslovaquia por los carros de combate rusos, en agosto de 1968, el partido comunista perdió más de la mitad de sus votos, y su porcentaje respecto de la totalidad quedó reducido a un tres por ciento, lo que no le proporcionaría ningún escaño en la nueva Cámara. Pero si los comunistas lograran ahora superar la barrera del cuatro por ciento, obtendría 14 escaños.

La votación del día 20 nos dirá si el nuevo sistema es capaz de modificar las posiciones relativas entre la socialdemocracia y la oposición, formada por conservadores, partido popular y partido del centro.



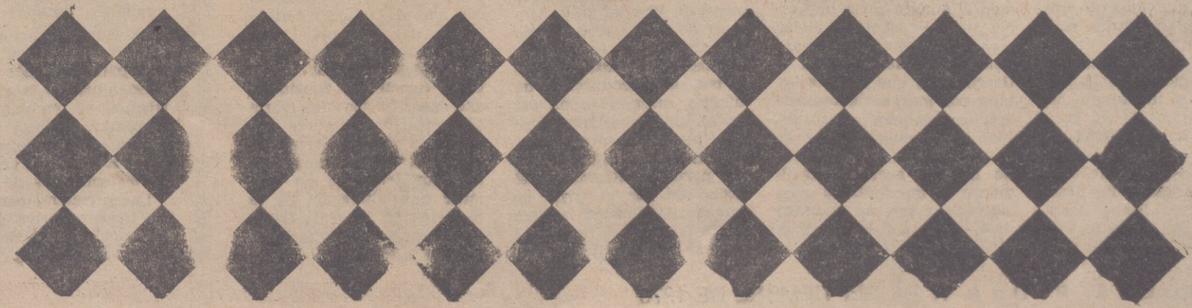
# Así responden sus tierras a los ABONOS UNION EXPLOSIVOS RIO TINTO

Ayude a la tierra con la extensa gama de abonos simples y complejos que pone a su disposición UNION EXPLOSIVOS RIO TINTO y la tierra le responderá con una gran cosecha!



Información y venta:  
**UNION EXPLOSIVOS RIO TINTO, S.A., CINAFA, S.A.**

Y en los depósitos de sus redes comerciales o en su proveedor habitual



## NUEVO GOBIERNO MILITAR EN JORDANIA CON EL APOYO USA

### Hussein, a la desesperada, busca la paz interna de su país. Pero Arafat desapruueba la decisión del monarca hachemita

AMMAN, 16 (Efe-Upi).— Ha sido nombrado un nuevo Gabinete militar provisional en Jordania para poner fin a los encuentros armados de las fuerzas del Ejército con los guerrilleros y restaurar la paz en la nación.

Radio Amman dijo que el nuevo Gabinete estaba formado por el brigadier Mohammed Daud, al presentar anoche su dimisión el jefe del Gobierno, Abdel Naneim Rifal.

El nuevo comandante en jefe ha ordenado la creación de un organismo consultivo militar y ha nombrado comandantes militares para cuatro Gobiernos provinciales, designando una delegación militar de cuatro miembros encargada de representar al Gobierno en las negociaciones con los dirigentes guerrilleros. Esta delegación

negociadora se reunirá con los guerrilleros bajo supervisión de la Comisión mediadora árabe.

Hussein, en una carta, instruyó a Daud para que pusiera en vigor los acuerdos a que habían llegado los guerrilleros y las autoridades el 10 de julio y el 15 de septiembre y manifestó que el principal empeño del nuevo Gobierno era mantener la seguridad, restaurar la paz del Estado para salvaguardar a sus ciudadanos y disuadir a la resistencia para que no continuara en su actividad hostil. No se refirió a la "postura hostil", pero en un reciente discurso habló sobre una conjura proyectada fuera del país para destruir la unidad jordana.

El Gobierno tiene doce miembros, incluyendo a Daud, y es temporal, según

manifestó la emisora. **LOS "FEDAYIN" DEBEN ENTREGAR SUS ARMAS**

Radio Amman ha emitido hoy una orden gubernamental en la que se expresa que la milicia de los "Fedayin" debe entregar las armas que posea a sus organizaciones guerrilleras matricadas.

Radio Amman ha dicho que la orden ha sido cursada a fin de redistribuir estas armas a todos los ciudadanos, independientemente de si ellos son de origen palestino o jordano de la orilla oriental.

Los observadores de esta capital, han manifestado que el efecto de la orden, si es obedecida, sería desarmar a la gran mayoría de "fedayin" que se encuentran en Amman.

El grueso de las fuerzas guerrilleras en esta capital y los que jugaron el papel más importante en las luchas habidas en junio y a principios de este mes no son los comandos que luchan contra Israel, sino milicianos que abandonaron los campos de refugiados para ocupar grandes sectores de la ciudad mientras duraba la crisis con las autoridades.

**LA RESPUESTA DE ARAFAT**

El jefe guerrillero palestino, Yasser Arafat, ha declarado hoy que la formación de un Gobierno militar en Amman, estaba "destinada a atacar a la resistencia" y señala que el anuncio constituía una sorpresa porque se produjo sólo pocas horas después de un nuevo acuerdo de paz entre el Ejército jordano y los guerrilleros.

Los comentarios de Arafat vienen en un despacho de Damasco que firma la agencia oficiosa Oriente Medio, pero no especifica desde dónde habla el jefe guerrillero.

**SITUACION EXPLOSIVA**

Los guerrilleros árabes, ignorando una orden gubernamental para que hagan entrega de sus armas, tomaron hoy posiciones de combate en Amman, tras haber otorgado el rey el poder al Ejército y haber decretado la ley marcial.

La situación en la capital se torna explosiva. Las tiendas, cerradas, al igual que las escuelas. Amman se enfrenta a la posibilidad de otra serie de luchas. El movimiento guerrillero ha apelado a los jefes de Estado árabes para que intervengan a fin de detener un "baño de sangre". El Comité Central de los guerrilleros, estrechando apresuradamente las filas ante la más grave amenaza de la breve historia del movimiento "fedayin", ha ordenado a la inmediata unificación de las tropas regu-

lares palestinas del ejército de liberación, unidades de comandos y milicias bajo la jefatura de Yasser Arafat. Durante una sesión urgente celebrada esta mañana, el Comité levantó también la suspensión del radial Frente Popular para la Liberación de Palestina, suspensión establecida el sábado pasado por haber desafiado las decisiones del Comité acerca de los pasajeros y aviones que el Frente había secuestrado.

Radio Amman emitió una serie de órdenes y anuncios durante toda la mañana, amenazando con los más severos castigos a los transgresores de la ley, "cualesquiera que sean".

## Golda Meir a Norteamérica

TEL AVIV. (De nuestro corresponsal, Teodoro Ducach).

La primera ministra de Israel, Sra. Golda Meir, partió al mediodía rumbo a los Estados Unidos para entrevistarse con el presidente Nixon y el secretario de Es-

tado, William Rogers. Viaja en un "jet" de la Compañía Nacional "El Al", acompañada por su asesor político y su secretario particular. Un enjambre de periodistas y filmadores de redes internacionales de televisión acosó a la primera ministra cuando ésta se disponía a cruzar la pista en dirección al avión. En una ceremonia sin precedentes, fue saludada por el Consejo de Ministros en pleno, el Cuerpo diplomático y la Plana Mayor del Ejército israelí, mientras la banda militar entonaba himnos marciales. La señora Meir pasó revista a una escolta del Ejército, secundada por el comandante en jefe, general Jaim Barlev. Cuatro cazas supersónicos del modelo "Phantom" pasaron a muy baja altura con un ruido ensordecedor; finalmente, la banda ejecutó el himno nacional judío. Al subir la escalera del avión, la señora Meir dijo: "Shalom" (que en hebreo quiere decir "paz"); "cuando tenga novedades las contaré a mi regreso". Con anterioridad se adoptaron severas medidas de precaución en el aeropuerto para preservar la integridad física de la primera ministra y sus acompañantes.

El propósito de la visita de la señora Meir es dilucidar los problemas creados por las constantes violaciones de la tregua en el Canal de Suez. Israel exige como condición "sine qua non" la restauración del status vigente hasta el 7 de agosto pasado; o sea, que la RAU retire las baterías de cohetes tele-dirigidos en el área del Canal y que se vuelvan a cubrir los 50 fosos destinados a nuevos emplazamientos anti-aéreos.

"La Administración norteamericana presiona sobre Israel para reanudar las conversaciones de paz que patrocinó el embajador Jarring. A tal efecto está dispuesta a conceder de inmediato a Israel un empréstito de 800 millones de dólares. La «premier», por su parte, tiene el firme propósito de que la Casa Blanca excluya de las negociaciones

de paz el temario de las fronteras futuras con los países vecinos hasta que se restaure un clima de confianza y se disipen las nubes que amenazan con el desmoronamiento de la tregua impuesta en el Canal. Los observadores más significados de Israel definen la visita de la señora Meir a los Estados Unidos como oportuna, positiva y con perspectiva de óptimos resultados.

**ISRAEL VIOLÓ EL ALTO EL FUEGO EN ORIENTE MEDIO**

WASHINGTON, 16. (Efe). — En la víspera de la llegada a Estados Unidos de Golda Meir, el Departamento de Estado ha acusado hoy a Israel de haber violado el acuerdo de alto el fuego en Oriente Medio.

El portavoz del Departamento, Robert Mc Closkey, afirmó hoy que "ciertos reconocimientos aéreos" llevados a cabo por Israel sobre territorio egipcio constituían una violación del acuerdo de alto el fuego temporal conseguido siguiendo las iniciativas de paz de William Rogers.

"Ha habido vuelos del lado israelí que por su naturaleza se alejan de los términos del acuerdo de alto el fuego", dijo el portavoz citando los términos del acuerdo en tal sentido, según los cuales, "con el propósito de verificar los términos del alto el fuego, ambas partes pueden, con sus propios medios, llevar a cabo inspecciones. En estos medios se incluye la utilización de aviación".

El acuerdo, sin embargo, señala que tales reconocimientos aéreos no se pueden llevar a cabo más que fuera de un límite de diez kilómetros a ambos lados de la línea del Canal, lo que implica que los aviones israelíes sobrepasaron tal línea, penetrando más profundamente en territorio egipcio.

El portavoz señaló, sin embargo, que el Departamento distinguía "evidentemente" entre una violación por sobrevuelo y otra por instalación de cohetes anti-aéreos, refiriéndose a la llevada a cabo por los egipcios.

Mc Closkey insistió en que no ha habido nunca violación "real" del alto el fuego, sino únicamente de los términos del acuerdo.

## China y la URSS reanudan sus relaciones a nivel de embajadores

VIENA. — (De nuestro corresponsal, F. Eguigaray).

La noticia del día ha aparecido en el "Pravda" de Moscú en un pequeño suelto de la parte inferior de la primera página. Se comunica que el Comité Supremo ha nombrado embajador de la URSS en Pekín a Vasíil Tolstikov, de 53 años, miembro del Comité Central del Partido comunista de la Unión Soviética y de la presidencia del Soviet Supremo. Sustituye a Sergei Lapin, que abandonó Pekín durante las convulsiones de la "revolución cultural" en 1966 y fue definitivamente retirado de su puesto al año siguiente. Durante todo este largo período, que incluye el agravamiento del conflicto chino-soviético hasta los enfrentamientos armados de las fronteras del extremo Oriente soviético y la Siberia, ambos colosos comunistas mantuvieron tensas relaciones a nivel de encargados de Negocios.

Sin carácter oficial, se asegura en los altos círculos políticos de Moscú que Tolstikov ha recibido ya el "placet" de las autoridades chinas, y su viaje a Pekín es cuestión de días. Los mismos círculos han dado filtrarse la noticia de que también está nombrado ya el nuevo embajador de la República Popular China en Moscú, que sería el viceministro de Asuntos Exteriores, Liu Sin-Chen. Se ha observado que la Embajada china en Moscú ha comenzado los preparativos para el aniversario de la revolución socialista, que se celebra el 1 de octubre, y se considera posible que Liu Sin-Chen llegue a la capital soviética en esta ocasión.

El intercambio de embajadores sugiere una lenta normalización de las relaciones entre Moscú y Pekín, pero los observadores mejor informados de ambas capitales se ponen en guardia contra conclusiones precipitadas y consideran aventurado arriesgar pronósticos sobre el futuro de las relaciones entre la URSS y China.

## La ONU condena los secuestros aéreos

NACIONES UNIDAS. (Efe). — Edward Hambro, presidente de la Asamblea General de la ONU, condenó hoy los secuestros aéreos y la ausencia de China comunista de la Organización.

"La piratería aérea viola la convención de Ginebra sobre el tratamiento a prisioneros en el territorio ocupado y los derechos humanos más fundamentales", dijo el embajador noruego, quien ayer por su parte invitó a los miembros para presidir la Asamblea conmemorativa.

El presidente concretó que se refería tanto a los pasajeros de las tripulaciones de los aviones secuestrados por los palestinos como a los 450 palestinos secuestrados por Israel en resecuestros.

"Todo tipo de rehenes está explícitamente prohibido por la Ley Internacional", dijo Hambro, quien no quiso especular sobre la sugerencia del secretario general, U Thant, de crear un "tribunal internacional" para este tipo de delitos.

El nuevo presidente dijo que la comunidad internacional debería una ficción si China comunista, cuya entrada en la ONU fue recomendada hace más de 20 años, no está presente.

## HUELGA EN LA INDUSTRIA AUTOMOVILISTICA USA

NUEVA YORK, 16. (Pyresa). — Un total de 340.000 empleados de la industria automovilística General Motors se hallan en huelga desde la medianoche de ayer, cuando las negociaciones entre la empresa y el Sindicato de Trabajadores del Automóvil (United Auto Workers) llegaron a un punto muerto por lo que a aumento de salario y edad y condiciones de jubilación se refiere.

La huelga en total en las 199 fábricas de la General Motors ha afectado a un total de 340.000 empleados, de los que 320.000 lo son en factorías estadounidenses y 20.000 en canadienses.

## El viaje de Nixon a Europa tiene su trasfondo en el conflicto de Oriente Medio



NUEVA YORK. (De nuestro corresponsal, Guy Bueno).

Durante toda la noche pasada se reunió en "sesión de emergencia" el Consejo Nacional de Seguridad, urgentemente convocado por el presidente Nixon para fijar la postura del Gobierno ante los acontecimientos producidos últimamente en el Medio Oriente. Insistentes rumores indican que la Administración nixoniana ha tomado seriamente en consideración la posibilidad de intervenir con sus armas en Jordania para salvar de forma eventual al rey Hussein. La Casa Blanca estableció contacto directo con Amman para conocer la pos-

tura jordana ante el eventual envío de fuerzas.

Especial importancia cobra a la luz de semejante posible desarrollo el viaje a Europa que el presidente Nixon ha decidido emprender el 27 del corriente, y que a estas alturas incluye las etapas de Roma, Madrid, Londres y Belgrado, con particular énfasis sobre la visita que el presidente hará a la VI Flota americana estacionada en el Mediterráneo y una entrevista con sus embajadores David Bruce y Philip Habib, encargados de las negociaciones parisinas sobre el Sudeste asiático.

**¿VISITAR ANTENAS NIXON?**

Se tiene entendido que el Sr. Nixon también hubiera querido ir a Turquía, pero que comprendió que un traslado a Ankara sería imposible sin que también incluyera en su gira a Atenas, siendo así que la visita a Grecia tuvo que ser descartada por mor de la naturaleza del régimen griego actual y el temor de que la opinión pública americana no hubiera aceptado fácilmente lo que hubiera considerado como un "abrazo dado a los coroneles". Este dilema adquirió por lo vis-

to notable importancia en vista de que, en relativa medida, la gira presidencial por Europa no es sólo de naturaleza "diplomática", es decir, tendente a ayudar a la política exterior americana, sino también "doméstica" o, con otras palabras, basada en el deseo del presidente de afianzar las posiciones de su partido y Gobierno con vistas a las elecciones de noviembre próximo.

La gira del señor Nixon por España, Italia, Gran Bretaña y Yugoslavia se encuadra en la "filosofía" de su Administración en lo que atañe a las relaciones con la Unión Soviética, encerrada en la divisa: "negociaciones y confrontación". Ambas actitudes, coincidentes y simultáneas. Es evidente que las negociaciones con Moscú han alcanzado un "nivel de desconfianza", incluso de recelo respecto de las auténticas intenciones soviéticas, provocado no sólo por la introducción de misiles rusos en la zona del Canal, sino sobre todo también por la carencia de toda explicación satisfactoria por parte del Kremlin y el hecho de que el envío de armas sofisticadas soviéticas a la RAU no ha cesado a pesar de las protestas ame-

ricanas, por lo que aquí se empieza a hablar de "duplicidad". Este "clima de desconfianza" hace dudar incluso ahora a los Estados Unidos si la URSS persigue con sinceridad las negociaciones bilaterales en materia de armas estratégicas. De ahí que el presidente Nixon haya decidido demostrar a Moscú que existen "políticas alternativas" no sólo sin por ello romper las negociaciones con la Unión Soviética, sino por lo contrario, insistiendo en que aún confía en alcanzar acuerdos.

Las visitas a la VI Flota, donde participará en manobras a bordo de la nave "Springfield"; a Madrid, cuyo objeto es señalar la amistad y robustecer el flanco occidental de la cuenca del Mediterráneo; a Belgrado, cuya intención parece ser indicar a Moscú —como el año pasado se hizo con la etapa de Bucarest— que Washington no teme herir las susceptibilidades soviéticas, deben ser consideradas, pues, como una seria amonestación, a la vez que como no menos fuertes indicios de la determinación estadounidense de no permitir una alteración de la situación en el Medio Oriente que pudiera atentar contra sus intereses.

# LOGROÑO: CIUDAD



El segundo día del IV Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda transcurrió con toda brillantez. El Teatro Bretón registró una muy buena entrada. Las actuaciones fueron aplaudidas con calor. Seguimos en la

opinión de que al Jurado calificador se le va a poner difícil a la hora de conceder los premios.

#### SEIS GRUPOS

Ayer pasaron por el escenario del Bretón seis grupos,

quintetos todos ellos, que desgranaron acertadamente las partituras elegidas.

No se ajustaron al programa. Ni al orden, ni siquiera al día señalado. Dos de los grupos anunciados para el quince ac-

tuaron ayer.

Se presentó en primer lugar el Quinteto «Sellaes», de Gava (Barcelona), compuesto por Manuel de la Rubia, Francisco Espasa, Manuel Quiles, Rafael Cano y Natividad Mustiles. Interpretaron, además del «Ballet de Rosamunda», de Schubert, obligatoria para todos, «Sevilla», de Albéniz, y «La leyenda del beso», de Soutullo y Vert.

La segunda actuación fue la del Quinteto Cultural, de Badalona (Barcelona). Interpretaron como piezas libres «Record de Calella», de Bou, y «Ave María», de Gounod. Este quinteto está integrado por Domingo Puig, Miguel López, Francisco García, Antonio Cervera y Valentín Solana.

## EL TEATRO CASI LLENO

### En el segundo día del IV Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda

El quinteto vasco «Soñua», de Baracaldo, interpretó «Caballería rústica», de P. Mascagni, y «Danza 6», de E. Granados. Los cinco chicharrones del Norte eran Ricardo García, Miguel Higuera, Miguel Andrés, Angel Segura y Pedro Blanco.

Nuestro Quinteto «Mozart» fue el que apareció en cuarto lugar. Leonardo Reinares, Félix Codés, José Luis Sáez, Salvador Viana y Pedro Santolaya se lucieron interpretando «Pavana capricho», de I. Albéniz, y «La alegría de la huerta», de F. Chueca. Fueron los más aplaudidos, que para eso estábamos en casa. Además, que lo hicieron francamente bien. Tenemos en perspectiva para esta noche un favorito.

El Quinteto «El Micalet», de Liria (Valencia), compuesto por Manuel Boscá, Vicente García, José Alamá, Miguel Pina y José Gorris, interpretó «Canción de primavera», de Mendelshon, y «Lamento indio», de Rimsky Korsakof.

Le correspondió cerrar, como cuadro en competición, al Quinteto «Albéniz», de Alcoy (Alicante). Vicente Jordá, Angel Domenech, Antonio Candela, Casimiro Corbi y Lider Pérez interpretaron a Beethoven y Albéniz. Del primero, «Andante» de la V Sinfonía, y del otro, Sevilla número III, de la «Suite española».

Fuera de concurso actuó la Orquesta «Sellaes», dirigida por Francisco Espasa. Interpre-

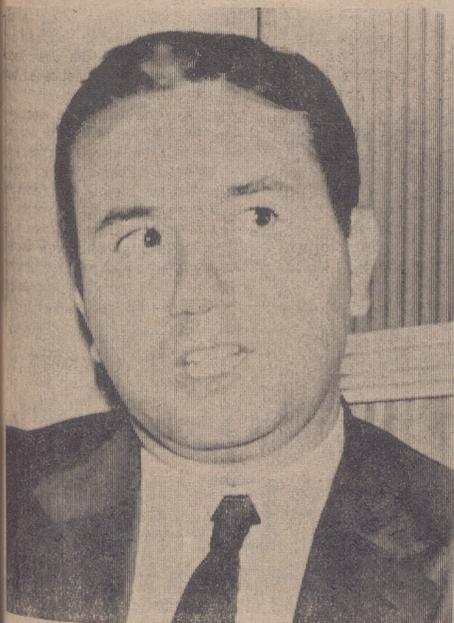
tó «Olas del Danubio», de Ivanovici; «Granada», de Albéniz; «Malagueña», de Lecuona, y «Cançons immortals», que es un arreglo del director, señor Espasa.

El acto, en general, resultó muy lucido. En primer lugar por la calidad interpretativa de los quintetos. Además, por la gran afluencia de público que casi llenó el teatro. Como existe un gran silencio durante las actuaciones, y la decoración del escenario, dentro de su sencillez, es de mucho gusto, a uno le da la impresión de que está asistiendo a algo importante. Y es que importante resulta este Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda que hoy va a tener un quinteto ganador.

Foto HERCE

## Ayer, ingenieros de la TV visitaron Yerga y Herrera

### A primeros de año, UHF para la Rioja Baja



la Rioja Alta, incluído Logroño y gran parte de Alava.

—¿Cómo van las obras de infraestructura en Herrera?

—Hasta ahora sólo se ha hecho una carretera de acceso. Una obra de mucha importancia, porque resultaba difícilísimo el llegar hasta donde irá el repetidor. Falta el edificio y la torre.

—¿Para cuándo estarán hechas estas obras?

—Depende del tiempo. En las alturas de Herrera, el verdadero protagonista y agente principal es el tiempo. Si tenemos un otoño benigno, a lo mejor las terminamos enseguida. Pero como se nos adelante el mal tiempo habrá que esperar.

—¿Y una vez terminadas las obras de infraestructura...?

—La instalación de equipos va a ser rapidísima porque la Diputación de Vitoria va a sacar ya a concurso.

#### EN CIFRAS

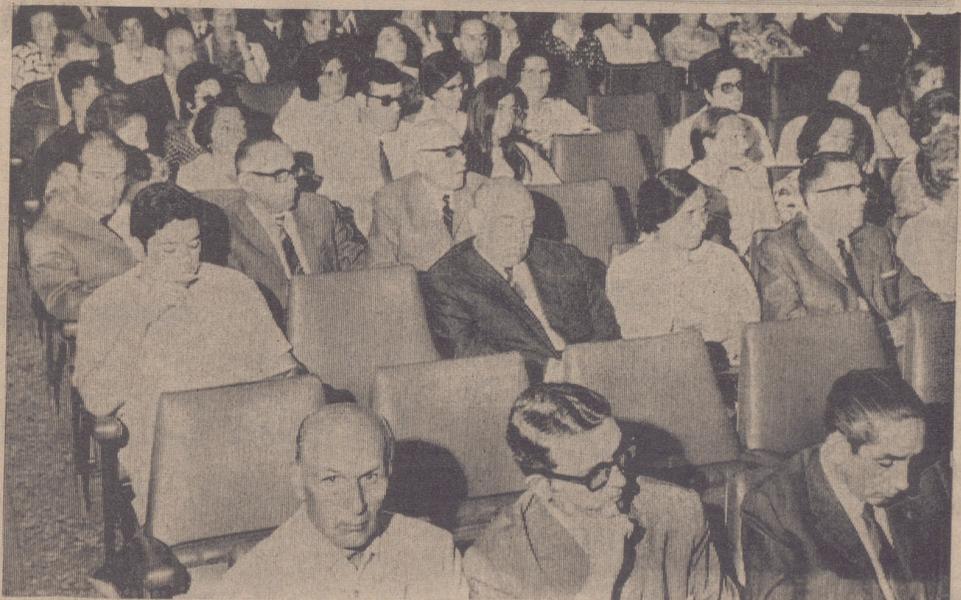
En relación con otras provincias españolas, ¿cómo va el UHF en Logroño?

—Va muy bien porque las Diputaciones de Alava, Navarra y Logroño han hecho un esfuerzo y han adelantado la fecha. De hecho, el plan a desarrollar para el UHF empezaba en el año 1972 y terminaba en 1975. Gracias a la aportación económica y al entusiasmo de las Diputaciones y de las Delegaciones de Información y Turismo, esta fecha se va a adelantar mucho.

—¿Cuánto va a costar la instalación a las Diputaciones y cuánto al Ministerio?

—A las Diputaciones, unos 11 millones de pesetas. Y al Ministerio, unos nueve millones. El primer paso está dado. Desde Yerga saldrá muy pronto el UHF. Y después, a Herrera. Si el tiempo deja trabajar, enseguida tendremos en Logroño dos programas de televisión.

(Foto HERCE)



## Inauguración oficial del curso 1970-71

Ayer se inauguró oficialmente el curso escolar primario 1970-71. Los actos, que se vieron muy concurridos, comenzaron con una misa a las doce del mediodía en la iglesia de los Padres Carmelitas.

A la una de la tarde, en el salón de actos de la Casa Sindical, se desarrolló el tradicional acto académico, bajo la presidencia del gobernador civil, al que acompañaban también las primeras autoridades.

En primer lugar tomó la palabra don José Francisco Martín Olarte, número uno de la última promoción del Magisterio riojano, quien, en una breve intervención, expresó su

fiesto su voluntad de cooperación. «Los maestros jóvenes —dijo— estamos dispuestos a colaborar en la gran reforma educativa».

Seguidamente, don José Muntada Bach, inspector de zona, glosó el tema «Educación general básica». El señor Muntada puso la emoción en el auditorio al anunciar su próxima jubilación, que tendrá lugar el día veinticuatro de los corrientes fecha de su cumpleaños. «Yo no creía que era tan mayor, pero, al recibir la comunicación del Ministerio, he mirado mi carnet y he comprobado que, efectivamente, lo soy».

Al llegar a este punto, el señor

Muntada no pudo contener las lágrimas, prueba evidente de su gran vocación didáctica.

Don José Presa Santos, delegado provincial de Educación y Ciencia, basó su intervención en el tema «de la Ley Moyano a la nueva Ley de Educación», realizando un enjundioso estudio comparativo entre ambos pilares de la enseñanza en España. Se refirió a las principales novedades que entrarán en vigor con la ley, y que ya son conocidas por la Prensa.

Finalmente, tomó la palabra don Antonio Aige Pascual, gobernador civil de la provincia, quien hizo un emocionado canto a la labor desarrollada por el

Magisterio riojano y a su gran amor hacia las tareas didácticas, puesto de manifiesto en la intervención del señor Muntada. Habló después del asunto de las compensaciones económicas, tema bastante popular en este Cuerpo, y dijo que se realizaban las oportunas gestiones para conseguir que las mejoras llegasen cuanto antes. Se refirió a su condición de maestro, ya que está en posesión de este honoroso título, aunque no haya llegado a ejercer. Como broche de su intervención, declaró abierto el curso 1970-71.

#### EN TRES FASES

La instalación total y definitiva del UHF en esta zona —Navarra, Alava y Logroño— se realizará en tres fases, la primera de las cuales ya está prácticamente terminada.

#### HERRERA

La segunda fase, la más importante para Logroño capital, es la que se refiere a Herrera. En este Puerto se recogerá, con un repetidor, lo emitido por Yerga, y de allí se distribuirá a

# VENTANA A LA CALLE

Está ya en su momento más interesante —hoy, en el tercer día de su desarrollo, culminará en la fase final— el "IV Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda", que, organizado por la Sociedad Artística Riojana, se viene celebrando en el Teatro Bretón de los Herreros, de nuestra capital.

Es éste un auténtico festival de arte —de importancia y calidad indudables y crecientes—, que viene a sumarse a la cada vez más extensa, variada y atrayente serie de festejos que estos días se están sucediendo como espléndido anticipo de lo también mucho y bueno que nos aguarda en los ya cercanos días de nuestras fiestas.

Ciertamente, en esta etapa que las gentes venimos llamando prefestera, se va acumulando de un año en otro un número de actos de tan indudable importancia y brillantez, de tan acusadas y singulares características, que ya no es posible considerarlos como el prólogo, preparación ambiental o simple prólogo de las fiestas, sino como parte integrante de las mismas, como su "capítulo primero", que nada cede en calidad e interés —y hasta en ciertos aspectos los supera— a otros de los que figuran en el "texto".

Ahi tenemos, sin que con ello pretendamos establecer comparaciones o diferencias con otros también muy brillantes y destacados actos celebrados o por celebrar en estos días, nuestro "Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda", que tras las brillantes jornadas de ayer y anteayer en el Bretón, termina hoy con la que, bien puede anticiparse desde ahora, ha de completar el éxito definitivo y total que tiene tan merecido.

No hemos de ocuparnos aquí —ya se viene haciendo con la debida atención en el lugar correspondiente de nuestro periódico— de los pormenores e información del desarrollo de este notable concurso para quintetos de cuerda,

pero si queremos expresar, una vez más, nuestra admiración sincera y profunda hacia la Sociedad Artística Riojana, a cuya iniciativa, esfuerzo y tesón se debe, no sólo la realidad de la celebración en Logroño de este certamen, sino —esto es lo más meritorio y mejor— la importancia, la resonancia auténticamente nacional que, en sólo cuatro años de existencia, ha llegado a adquirir y a consolidar de forma indiscutible.

Es ya, en efecto, una lisonjera realidad que, éste para agrupaciones de cuerda, no es un certamen nacional sólo porque así se denomine, sino porque ciertamente ha sabido y logrado responder a esa denominación y hoy es tenido en cuenta y posee "peso específico" propio en todos los medios, centros y agrupaciones de España que cultivan y se interesan por esta bellísima modalidad musical de los instrumentos de pulso y púa, tan genuinamente hispánica.

Esto, con todo el mérito singular y la importancia que encierra, ha sabido valorarlo exactamente nuestro Ayuntamiento, que patrocina en cuanta medida le es posible la organización del certamen y, en reconocimiento a esos legítimos merecimientos y positiva altura artística, logró en su día la inclusión del mismo en los "Festivales de España".

No estamos tan seguros, en cambio, de que el público, los logroñeses, hayamos llegado a darnos cuenta de todo cuanto la celebración en Logroño de este certamen nacional supone. Del esfuerzo, del sacrificio que fue preciso desplegar para ponerlo en marcha. Del que hay que continuar desplegando para sostenerlo y para que continúe, de año en año, en su línea ascendente. De lo meritorio, bello y grato que resulta su desarrollo.

No estamos, ciertamente, muy seguros de todo esto. Con estas líneas, sólo pretendemos contribuir modestamente, en la medida de nuestras fuerzas, a poner de manifiesto todo lo que nuestro "Certamen Nacional de Agrupaciones de Cuerda" tiene de importante y de meritorio.

Para la Sociedad Artística Riojana, nuestra admiración de siempre y nuestro aplauso encendido. Enhorabuena. Y, adelante.

✱ o ✱



Caso ayer atendido por la Hucha Popular: Un envase con doble frasco de "Detabronquidiazina C. P.", dos frascos de "Tetrastrepto-250-Antiasmático", un tubo de comprimidos de "Asmone", una caja de supositorios de "Elmuflina-Barbitón", un envase de comprimidos grageados de "Mictrol Sedante Fuerte" y un frasco de jarabe "Bio-Huber", todo ello para un enfermo necesitado, larga y repetidamente atendido con éstos o análogos medicamentos. Importe: seiscientos cuarenta (640) pesetas.

De aportaciones, hemos recibido: Doscintas (200) pesetas de un estimado convecino y amigo, gran persona y artista consumado.

Veinticinco (25) pesetas de un nuevo encuentro callejero con ese viejo amigo "comprometido" a entregarnos esa cantidad cada vez que nos vemos casualmente.

Y diecisiete (17) pesetas reunidas por cuatro amigos de excelente humor.

Muy agradecidos a todos.

Con lo consignado, el fondo general, cifrado ayer en seis mil doscientas treinta y tres (6.233) pesetas, pasa hoy a las cinco mil ochocientas treinta y cinco (5.835).

## AGENDA DEL DIA

### SANTORAL

Pedro de Arbués, Lamberto, Justino, Columba y Flocelo.

### NATALICIOS

Roberto, de Angel Fernández y de María del Carmen Martínez; Antonio, de Orlando Lozano y de Amelia Delgado, y Carlos, de Antonio Viana y de María Santos Laalzada.

### DEFUNCIONES

María del Carmen Bení Andueza, de 15 años, de Logroño, y Elvira Arandia Gómez, de 59 años, de Logroño.

### SERVICIO FARMACEUTICO

Don Manuel Sabrás Salazar, República Argentina, 45, y don Enrique Fernández Diaz, Muro de Cervantes, 1.

### TELEFONOS DE URGENCIA

Estación Autobuses	21212	Sapasta	223884
Espolón	212298	Cuerpo de Bomberos	211011
Murrieta	222626	Cuerpo de Bomberos	211019
Gral Franco	222332	Comisaría de Policía	211610
Estación Ferrocarril	221060	Ambulancia (Centro de Recuperación Virgen de la Esperanza)	220400 214951
Guardia Civil	211310		
Urgencia nocturna de la Guardia Municipal	211210		
Casa de Socorro	211410		
RENFE	213856		
Cruz Roja (ambul.)	212426		
Cruz Roja (choter)	222710		
Hospita Provincial	211410		
Seguro Entendmedac Residencia Sanitaria	213600		
Servicio de urgencia calle			

### CUPON PRO CIEGOS

Número premiado ayer:

7 5 3

## EL TIEMPO

Máxima, 22,2 grados, a las 16.30 horas. Mínima, 10 grados, a las 3.30 horas. Media, 16,1 grados. Presión atmosférica, 735,2, estacionaria. Humedad relativa: Máxima, 86 por 100, a las 8 horas, y mínima, 36 por 100, a las 14 horas. Lució el Sol 9 horas y 45 minutos.

## AUTOBUSES DE LOGROÑO, S. A.

Esta empresa, previa conformidad del Excmo Ayuntamiento de esta ciudad, pone en conocimiento del público que, a partir del día 18 del actual, se establece una nueva línea en el transporte urbano de viajeros desde el final de la calle Pérez Galdós número 86 hasta la calle Manzanera —Plaza de Toros— y viceversa. El servicio dará comienzo a las siete y media para terminar a las 22.30 horas en el punto inicial de Pérez Galdós número 86. Por ello, los usuarios dispondrán de autobuses cada hora, en el comienzo y terminación de la línea y en todas las paradas, siendo la salida a todas las medias horas de Pérez Galdós y a las enteras de la calle Manzanera —plaza de toros.

Las paradas para tomar y dejar viajeros tendrán lugar en los siguientes puntos: En Pérez Galdós números 88, 42 y junto al Bar «La Cabaña»; República Argentina —esquina García Morato—, Avenida de Portugal, 1 —gasolinera—, General Franco —Mercado del Corregidor—, Avenida 12 Ligerio —Servicio Doméstico—, Escuelas Pías número 17; Santos Ascarza —Escuelas G. de Berceo—, Quintiliano número 14, y Manzanera número 9 —final— con retorno por las mismas calles y paradas frente a las ya indicadas, excepto al cruzar el Espolón, que lo hará en Muro de la Mata número 1 —Caja de Ahorros.

Logroño, 15 de septiembre de 1970.

## Juegos Florales

Para los JUEGOS FLORALES que se celebrarán el día 18 de septiembre, a las ocho de la tarde, en el Teatro Bretón de los Herreros, se expiden localidades en la portería del Excmo. Ayuntamiento de Logroño, en horas hábiles de oficina.

La taquilla del Teatro Bretón de los Herreros estará abierta desde las 7 de la tarde del mismo día 18.

## Delegación de Hacienda de Logroño

Relación de los libramientos puestos al cobro en la Sección de Caja de esta Delegación de Hacienda.

Perceptores: Administración de Loterías número 1, Amador Pérez Grande, Felipe Torrego, agente judicial del Juzgado de Primera Instancia e Instrucción de Vi-

toría, Fernando Quintana Otero, Francisco Sánchez Ortega, Hilario Ramos Usua, delegado jefe del Centro de Telecomunicación de Logroño, José Ruiz Bernabé, José Miguel Delgado Ochagavía, Julián Cuevas Álvarez, Mario Mangado Barragán, Marciano Cambra Santa María, presidente del Tribunal Tutelar de Menores de Logroño y Salustiano Blanco Castosana.

## SORTEO

### PROGRAMA DE TOROS SAN MATEO 1970

#### Imprenta MARAÑON

En el sorteo celebrado en el día de ayer en Radio Rioja, han correspondido los premios a los siguientes números:

1.º 68.891: Freiduria La Estrella; 2.º 42.751: Finisterre, S. A.; 3.º 13.604: Bar Mar del Piata; 4.º 27.930: Bar El Bodegon; 5.º 58.116: Vinos Lerchundi; 6.º 4.652: Foto Salva; 7.º 31.003: Bar El Perchas.

La viuda e hijos y demás familia de DON JOSE CIDRE LOPEZ (q. e. p. d.), ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, nos encargan que por mediación de nuestras columnas demos las gracias a cuantos asistieron a los actos piadosos celebrados con motivo de su fallecimiento y les hicieron testimonio de pésame.

Don José Ramón Jiménez, viudo de DOÑA ELENA TAMAYO SAENZ (q. e. p. d.), hijas y demás familia, ante la imposibilidad de hacerlo personalmente, nos ruegan expresemos su gratitud a cuantas amistades les acompañaron a los actos piadosos celebrados y les hicieron testimonio de pésame.

## CENA DE GALA

La reserva para la CENA DE GALA

podrá hacerse en la Sala Ducal, durante el día de hoy, 17, y finalmente mañana, día 18, por la mañana.

## SECRETARIA

Se precisa señorita para Fábrica en Oyón, para secretaría Dirección con amplios conocimientos en trabajos de oficina, contabilidad, trato con clientes, personal y telefónico y con alto concepto de organización.

Horario: De 9 a 1 y de 3,30 a 7,30.

Sueldo, según aptitudes. Escribir, indicando historial y referencias, al Apartado de Correos núm. 150, bajo referencia «SECRETARIA» — LOGROÑO. Reserva absoluta para coñocidas.

Oficina de Colocación. Referencia núm. 17.543.

### PERFUMERIA

## TORINO

SOLO BUENAS

MARCAS

## ANGEL LOPEZ M. DE TODA

### CIRUGIA Y TRAUMATOLOGIA

Ha reanudado su consulta

(C. S. P. núm. 1.027)

## VISITE EXPOSICION DE MUEBLES DE FORMICA y QUEDARA MARAVILLADO

## Juan C. Ortiz

VELEZ DE GUEVARA, 8.

## DISTRIBUIDOR

DE MATERIAL SANITARIO Y DE CALEFACCION «ROCA»

ACCESORIOS PARA CUARTOS DE BAÑO

- PERÉ -

PIO XII, 5.

Junto a la Estación de Autobuses

Teléfono 22 54 67

## CIRCULO LOGROÑES

La Junta directiva se complace en poner en conocimiento de los señores socios y de sus familiares que, durante las próximas fiestas de San Mateo, se celebrarán en el salón de fiestas de esta sociedad, los bailes que a continuación se detallan:

- Día 20.—CENA BAILE Y GALA DE DEBUTANTES, a las 10.30 noche.
- Día 21.—Bailes a las 7.30 tarde y 11.30 noche.
- Día 22.—Baile de disfraces a las 11.30 noche.
- Día 23.—Bailes a las 7.30 tarde y 11.30 noche.
- Día 24.—Bailes a las 7.30 y 11.30 noche, dedicados a los ritmos de ayer.

Todas las sesiones de baile serán amenizadas por la orquesta

### TAMBA-4

Con atracciones internacionales a cargo de los vocalistas de color

MONNA LISA y GEORGE GREEN

Logroño, septiembre de 1970

NOTA IMPORTANTE.—Los señores forasteros deberán ser presentados por un señor socio y obtener la tarjeta correspondiente.

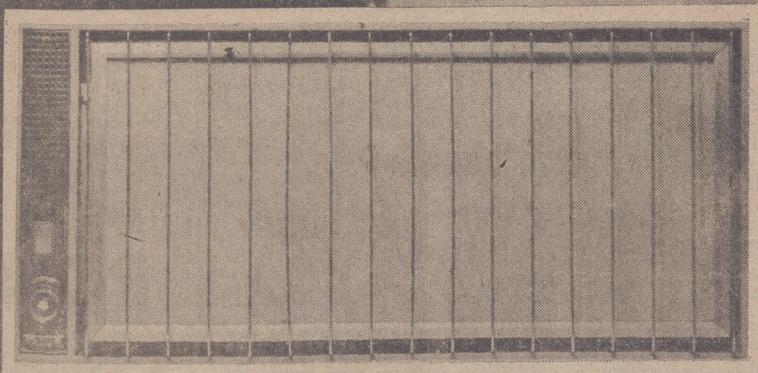
Los señores socios en ausencia provisional, el recibo del mes corriente.

do esto.  
stamen-  
manifes-  
aciones  
admira  
horabue  
Popular:  
de "Del-  
uitos de  
tubo de  
a de su  
un en-  
"Mictu-  
o-Huber"  
tidamen-  
Importe.  
vecino y  
entro ca-  
tregarnos  
te. e. a.  
o amigos  
ayer en  
cas, pasa  
o (5.835).  
S  
oros que e  
Después de  
r y su re-  
sustituyen  
és venteló m  
en un em-  
on así: Egr  
Echevarra  
competición  
a menos que  
Garín, La  
ata, Arreñ  
S  
entos de la  
a al mínim  
iese la est  
mil quinie  
e había sido  
lmans.  
sido de  
r el alcázar  
os casos de  
entro de la  
Recreación  
\*\*\*\*\*  
GRUNDI  
ECTIVAS  
pital  
iso a  
DAD  
y 221495.  
\*\*\*\*\*  
ES  
ores so-  
celebra-  
détallan:  
e.  
yer.  
r  
1970  
r un \*



CALEFACCION

**sol-Thermic**<sup>sa</sup>  
sistema solar



tan sano, seguro y económico

**¡COMO EL CALOR DEL SOL!**

FABRICADO BAJO PATENTE INTERNACIONAL  
(RECHACE IMITACIONES)

**INSTALE SU SOL ANTES DE QUE LLEGUE EL INVIERNO**

**SOLAMENTE EN ESTABLECIMIENTOS VENEDORES OFICIALES**

Exija proyecto de calefacción, sin compromiso

# deportes

## EL LOGROÑÉS ENTRENA A PUERTA CERRADA

La novedad más importante del entrenamiento de hoy reside en que se celebró a puerta cerrada. Posiblemente, a deducir de lo que nos han contado, los entrenamientos sigan así por un mínimo de "secreto profesional" que el club quiera tener en sus tácticas y preparación de los muchachos.

El caso es que se celebró a puerta cerrada. El entrenamiento fue duro en el que los jugadores fueron sometidos a pruebas de tipo físico-técnico, terminando con un partidillo a lo ancho del campo en el que intervinieron los defensas y delanteros.

Al finalizar preguntamos al entrenador, don Román Galarraga:

—¿A qué se debe el que se

haya cerrado la puerta de acceso a Las Gaunas durante el entrenamiento de hoy?

—Por culpa de los chavales que rondaban en torno nuestro mientras entrenábamos. En muchas ocasiones invadían el campo y obstaculizaban la buena marcha de las pruebas. Además, en estos casos es muy fácil que se escape un balón fuertemente lanzado y alcance a uno de estos chavales. No podemos dejar que molesten en los entrenamientos, ni arriesgarnos a dañarlos. Por otra parte, es lógico que cada equipo tenga su propio sistema de entrenamiento y en él desarrolle y aprenda sus tácticas a realizar en los sucesivos encuentros.

—¿Cómo ha sido el entrenamiento de hoy?

—Un poco fuerte, pero ha ido muy bien. Hoy han entrenado, aunque muy poco, los lesionados Belaza y Arana, con el fin de que se vayan incorporando y no pierdan la forma.

—¿Cómo se encuentran estos lesionados?

—Han mejorado mucho. Belaza, por ejemplo, se halla muy recuperado, aunque precisa todavía de cuidados. Arana tiene la mano izquierda vendada. Afortunadamente los dedos acusan una fuerte fisura y sólo se ha escayolado la mano en una parte.

Y nada más destacable hubo hoy.

ZOSIMO GARCIA



Un momento del entrenamiento de ayer. --- (Foto HERCE)

## LA PROXIMA JORNADA DE LIGA, A JUICIO

Encuentros muy interesantes ya en esta segunda jornada de Primera División.

Tenemos en primer lugar un Sevilla-Real Madrid que puede ya confirmarnos si los «merengues» están en verdad en su buena clásica forma, pues el conjunto andaluz, con su victoria en Sarriá y jugando a las calmas de sus incondicionales, es excelente piedra de toque para tal comprobación. Si la hueste de Muñoz consigue al menos un empate, habrá que creer «tira» en serio hacia el máximo título.

Sigue en interés «sobre el papel» el enfrentamiento de los dos Atléticos en el Manzanares. El equipo de la capital, tanto en la preliga como en la primera jornada ha demostrado juego y potencia, en tanto el bilbaíno, lo contrario. Lógico es, pues, apostar por los «colchoneros», de Marcel Domingo, aunque es posible que, conforme a tradición, aunque flojos estén los vascos, se «destapen» en los «madriles».

Luego viene un Barcelona-Zaragoza, son la salsa de la rivalidad de casi vecindad. Los azulgranas, pese a empatar en Bilbao, están aún casi a la deriva, y el once maño estuvo muy lejos de convencer en su presentación oficial en serio. Obligado está el visitado a ganar, que si no... Por eso, apuesta por él.

Recibe el Valencia a Las Palmas. Los «ches» están más en forma que los canarios, y jugando al aire del Mediterráneo...

El Málaga, con su robusto primer positivo, es natural no se dejará sorprender en su «hogar» por el correo y animoso Celta.

Tampoco es de esperar que el Granada, que suma otro positivo, vaya a cederse en Los Cármenes al Español, cuya incapacidad perforadora fue puesta de relieve en la primera jornada.

Y Gilón y Real Sociedad. Lo más probable es que puedan en sus lares con el Sabadell y el Elche, que éstos dos, uno negativo cada uno, indican no están, al menos por ahora, capacitados para sacar fruto en sus viajes.

### SEGUNDA DIVISION

A nuestro Logroñés le es imprescindible vencer en Las Gaunas al Calvo Sotelo para no pasar a grupo de cola. Le es imprescindible y firmemente creo que está capacitado para la victoria, según su comportamiento en las dos primeras jornadas, en las que pudo conseguir algo más positivo sino se hubiera decapitado por un tanto por la fama de sus dos adversarios. Desde luego, tendrá que luchar a fondo y con el máximo entusiasmo, pues el conjunto manchego, que parecía débil, suposición desprendida de su derrota en «casas» ante el Burgos, en su encuentro en Sevilla frente al Betis —donde sólo perdió por un tanto— desmintió de manera bien fehaciente el «rumor» de su enclenque. Así que, por la victoria necesaria de los blanquirrojos, es preciso, además de que jueguen estos a tope, que sean animados, también a tope, y desde principio a fin, por su magnífica gran hinchada.

Pontevedra-Cordoba, dos de los que se presume por anticipado concluirán en «gallitos». Por ahora fuerzas equilibradas, por lo que decidirá El Pasarón.

El Onteniente, con un sólo punto, si no se ata bien las botas, puede ser sorprendido por su visitante, el Santander, que con celo en su haber irá a tierras levantinas dispuesto a dar el pecho y todo lo que haga falta por borrar ese denigrante redondito que figura en su casillero.

¡Oh el Langreo! el equipo de la cuenca minera asturiana del Nación, primer equipo sorpresa, de los recién ascendidos y con cuatro puntos, recio y cargado de euforia, vencerá a un Ferrol, que acusa debilidad, máxime jugando en el campo «carbonífero».

Castellón-Rayo Vallecano. Dos que zumban de lo lindo. Dos con dos positivos. Equilibrada lucha en la que es posible el empate y la mínima victoria del visitado.

El Hércules que se ha reforzado con ex-figuras del Valencia, recibe al Mallorca, ex Primera con ganas de tornar a Primera. Competido combate con pronóstico ligeramente en favor de

la «tropa» de César. El Villarreal —que, con perdón, parecía tonto— con su flamante positivo se va a Madrid para várselas con el Moscardó —por ahora el pobrecillo— y posiblemente para llevarse algo positivo, aunque no tanto como se llevó de Cádiz.

Coruña-Oviedo. Dos viejos rivales. Según el par de jornadas, más fuerte el conjunto gallego. Y juega en Riazor...

Cádiz-Burgos. No creo que los castellanos den un disgusto a los gaditanos, y eso que el Burgos tiene fuerza y juega con un envidiable entusiasmo. El equipo del Sur, que demostró muy buena potencia en Oviedo, no se dejará sorprender como fue sorprendido por el Villarreal.

El San Andrés es un equipo muy corcoso y según informes, un tanto «marrullero», más el Betis es muy superior en juego, por lo que no sería extraño que los andaluces «arramplaran» algo bueno en la barrida barcelonesa.

### TERCERA DIVISION

Dos encuentros se destacan, los Osasuna-Tudelano y Eibar-Salamanca, el primero por ser enfrentamiento de rivales navarros y estar ambos flojos, y el segundo porque dará ocasión a lo eibarreses de demostrar su real potencia ante uno de los favoritos. Pronóstico en ambos, ligeramente ca sero.

También se ofrece como muy interesante e incierto al pronóstico, el Pius Ultrapaletencia, encuentro en el que es relativamente posible se destapen los talentitos como «gallitos».

Posibilidades de sumar positivos tienen el Real Unión que viaja a Ejea, y el «San se» que lo hace a Miranda.

Los demás encuentros, Talavera-Huesca, Calvo Sotelo - Michelin, Valladolid At. Madrileño, Getafe-Carabanchel y Tenerife-Chantrea, tienen signo positivo.

### DEL CAMPO

## Distintivo nacional de aptitud deportiva

Conforme se había anunciado el pasado sábado, en las instalaciones deportivas de la Sociedad Hípica Deportiva se celebraron las pruebas correspondientes a la última convocatoria para la obtención del diploma de aptitud deportiva en la capital. Eran muchos los inscritos pero, debido a que en su preparación no lograban las marcas exigidas para la máxima categoría, un buen número de ellos prescindieron de realizar las pruebas, reduciéndose la participación a un pequeño número de personas que, velando por su forma física, lucharon por conseguir el preciado distintivo.

Los galardonados en esta última convocatoria fueron:

GRADO "A".  
DE 19 A 30 AÑOS:  
Categoría oro  
Jesús López de Uralde, Carlos Gómez de la Peña y Carlos Enrique Jiménez Gil.

Categoría plata  
Juan Luis Jiménez López.  
GRADO "B".  
DE 31 A 40 AÑOS:  
Categoría oro  
Rubén Ortiz Olave.  
GRADO "C".  
DE 41 A 50 AÑOS:  
Categoría oro  
José Antonio Lozano González.

### EN ALBELDA

El pasado domingo, y en las instalaciones deportivas del Colegio de los Rvds. PP. Escolapios de Albelda de Iregua, se llevó a cabo una convocatoria que, merced al entusiasmo del maestro de la localidad don Florentino Ves Alcalde y a la Junta directiva del club deportivo local, constituyó un señalado éxito, tanto en participación como en calidad. Más de 30 realizaron las pruebas, y todos ellos demostraron una perfecta preparación, aun

cuando las pistas habilitadas para carreras y fosos para saltos no reunían las condiciones precisas, hizo que las marcas logradas no fuesen de la calidad que merecían por su buena preparación e interés.

En el transcurso de esta jornada se lograron los siguientes distintivos:

GRADO "A".  
DE 19 A 30 AÑOS:  
Categoría oro  
Alejandro Martínez La Fuente, Santiago Cámara Sotelo, José Aurelio Pérez Espinosa, Javier Millán Vallejo, Francisco Javier Campaño Matesan y Ricardo Terroba Espinosa.

Categoría plata  
Carlos Cabezón, Angel Victoriano Gómez, Daniel López de Calle Camar, Carmelo Ochagavía Ochagavía, Agustín García Fernández, Javier Armas Dulce y Manuel Rico Bravo.

Categoría bronce  
Santiago Ruiz Pasqual, Miguel Gómez Sáenz, Alfréd Martínez Galilea, Francisco Ríos Sáenz y Francisco La Torre Subero.

GRADO "B".  
DE 31 A 40 AÑOS:  
Categoría oro  
Manuel Caro Rudellilla.  
Categoría plata  
Juan Fernández Sáez.

### QUINIELAS EN LOGROÑO

## 2 DE 13 Y 20 DE 12

El balance quiniélico de la presente semana en nuestra provincia arroja unos resultados mucho más optimistas que los de la semana anterior. Esta vez, sobre el 55 por 100 de dinero separado para los premios, la Delegación Provincial de Apuestas Mutuas Deportivas Benéficas ha repartido, nada menos, que el 90,65 por ciento.

No se ha observado, sin embargo, ningún boleto con los

anhelados catorce aciertos. Pero si ha habido dos de tres que cobran cada uno 124,00 pesetas, formando un total de 248,978 pesetas.

Columnas de doce aciertos se han registrado 20, que cobrarán cada uno la cantidad de 7.836 pesetas formando un total de 156.720 pesetas.

En definitiva, el total de premios repartidos por la Delegación asciende a 405.698 pesetas.

## Miguel Velázquez:

### «Ante Buchanan confío en retener mi título de Europa»

MADRID, 16. (Pyresa). — La noticia del destronamiento del campeón mundial de los ligeros, Ismael Laguna, la recibí estando en la propia Federación Española de Boxeo acompañado del campeón de Europa, Miguel Velázquez. Este quedó pensativo, reflejó alegría en su rostro y...

—Tengo una gran satisfacción. Como amigo y compañero de Pedro Carrasco, me alegro mucho lo que acabo de oír. Su designación como aspirante para el título mundial con «Mando» Ramos era lo lógico. Espero que Pedro venza por estar en óptimas condiciones para ello. Duro, rápido, potente...

—¿Emites ese juicio por amistad?

—No, en absoluto. Carrasco entrena a diario conmigo y ambos estamos a las órdenes de Pamplito. ¿No voy a darme cuenta que Pedro está fenomenal...?

—¿Qué me dices del nombramiento de Buchanan como aspirante a tu título?

—Hombre, alguien tenía que ser: Buchanan es un excelente púgil. No le pierdan de vista. Es peligroso. Combate con entereza, pero confío en retener mi título de Europa, aunque de momento no sé si el combate se celebrará en España o

en Inglaterra, aunque allí, ya se sabe lo que ocurre. Basta recordar la «encerrona» a Pepe Legrá...

—¿No te pones el parche, Miguel?

—No, en absoluto. No tengo por qué. Todos sabemos que para vencer en Inglaterra el K. O. es la rubrica imprescindible. Citaría muchos ejemplos que todos conocemos de casos ocurridos con Bisbal, Kimbo, Rafael Fayo, Legrá, etcétera. Pero si tuviese que ir allí, también hablaríamos, pero sobre el ring!

—¿Qué te pareció la designación de Buchanan para el mundial?

—Bueno... Esto ya sabemos que es obra del potente Jack Solomons, pero la persistente negativa de Laguna para combatir ante «Mando» Ramos, desoyendo la orden de la W. B. C., ha motivado que le quiten el título, pese al viaje de Buchanan a Panamá porque él sabía muy bien que la Federación de Inglaterra le negó el permiso para enfrentarse a Laguna...

—Pero en qué se cifraba todo este cisco boxístico?

—Es sencillo y no hay flos: el vencedor de Ramos-Sugar Ramos, del pasado mes de julio, se debería enfrentar a La-

guna. Venció «Mando» y pese a ello, Laguna firmó contrato para combatir con Buchanan. Este acuerdo de la W. B. C. lo sabía Laguna desde el pasado mes de mayo.

—¿Y si te hubiesen designado a ti?

—Contentísimo, claro, pero no ignoro que Pedro Carrasco está en el «ranking» mundial antes que yo y es él, por derecho propio y méritos, el que debe disputarlo. Espero que triunfe Carrasco y sea campeón mundial de los ligeros. Yo soy el campeón de Europa, pero en el ranking mundial, Pedro está delante de mí. Las cosas deben decirse como son. Y él lo merece. Yo ya llegaré, si Dios me ayuda. Ahora, lo mío es Buchanan, otra vez.

—Se te acusa de ser un púgil frío, que tu estilo es eminentemente cerebral...

—Admito lo que puedan decir, pero estimo que no es así. A mi juicio, una cosa es ser frío y otra cerebral. Yo uso el cerebro, pienso, medito, estudio al contrario, antes de usar los puños, porque en boxeo hay que usar la inteligencia, saber por dónde va uno, pero no liarse a trompazos, a lo que salga. Eso no va conmigo. Y como yo no hago esto último, dicen que soy frío...

—Otros, por el contrario, dicen que te cebas en tu rival cuando le tienes dominado.

—Por favor... Yo no me cebo en nadie. Si el contrario está en pie y el árbitro no detiene el combate, yo sigo combatiendo, pero freno mis movimientos en evitación de un posible accidente... El boxeo es noble, pese a lo que algunos creen.

—Velázquez siempre estuvo con el preparador Pamplito Rodríguez, ¿por qué?

—Con Pamplito empecé cuando no era nadie. Con Pamplito viví años en su casa. Con él aprendí a boxear y andar por la vida. Le debo mucho. Con él sigo y seguiré. No hay razones para cambiar de preparador.

Aunque es argentino, es un español de pies a cabeza, porque vive al día, con penas y alegrías, las cosas de nuestro boxeo.

—¿A qué se debe el haber rechazado Pamplito ciertas ofertas para que boxeara en Estados Unidos?

—El manager Gobin me hizo ofertas para combatir en Estados Unidos, y en Panamá, pero, Pamplito, no las acepté porque nuestra dedicación en la puesta en juego del título, ante Ken Buchanan, Da momenta, hay que esperar...

ALBERTO AMOROS

# deportes

## Encuentros internacionales

**Ganaron: Atlético de Madrid, Barcelona y Valencia.  
Perdieron: Sevilla y Atlético de Bilbao.  
Empató el Real Madrid.**

AT. MADRID, 2  
AUSTRIA VIENA, 0

MADRID, 16. (Aifil). — El Atlético de Madrid ha vencido esta noche al Austria Viena por dos goles a cero en el partido de su eliminatoria de dieciseisavos de final de la Copa de Europa de clubs campeones de Liga de fútbol. El primer tiempo finalizó con ventaja atlética de un gol a cero. El equipo madrileño mereció vencer por más tantos.

HIBERNIAN, 0  
VALENCIA, 3

CORK (República de Irlanda), 16 (Aifil). — El Valencia C. F. ha vencido esta tarde al equipo irlandés Cork Hibernian por 3-0 en partido del torneo Copa de Ferias. El Valencia ha rea-

lizado un gran juego y el dominio sobre el equipo irlandés ha sido absoluto.

SPORTKLUB  
DE KATOWICE, 0  
BARCELONA, 1

KATOWICE, 16. (Aifil). — Por un tanto a cero ha vencido el Club de Fútbol Barcelona al Sportklub de Katowice en el encuentro de ida de la primera eliminatoria de la competición futbolística continental denominada «Copa de Ferias». El encuentro se disputó en el Estadio «Sleick», de Katowice, capital de la Alta Silesia.

El único gol del encuentro fue marcado por Rexach en el minuto 37 de la segunda parte al recibir en plena boca de gol un pase medido de Juan Carlos, que

el extremo barcelonista supo aprovechar para conectar un excelente disparo que batió al portero polaco.

EL SEVILLA,  
ELIMINADO

ESKISEHIR (Turquía), 16 (Aifil). — En sólo doce minutos, los últimos del partido, el Eskisehir Sport Klub ha eliminado de la Copa de Ciudades en Feria al Sevilla Club de Fútbol, de España, al marcar en dicho período el ariete local, Fethi, los tres goles de su equipo, superando de esta for-

ma el tanto que los españoles traían de renta por su partido en Sevilla el pasado día 5 y el que a los 23 minutos del segundo tiempo marcó Acosta en el Estadio Atatürk, adelantando al Sevilla con dos goles en la eliminatoria.

HIBERNIANS, 0  
REAL MADRID, 0

LA VALETA (Malta), 16. (Aifil). — El Real Madrid, seis veces campeón de Europa, ha debutado hoy en la Recopa con un empate sin goles frente al equipo HI-

bernians, de Malta. Un encuentro en el que lo más destacable ha sido el infernal estado del terreno de juego, con hoyos y calvas, que provocaban desiguales botes de la pelota, haciéndola difícilísima de controlar, y la expectación enorme que despertó este match.

SPARTA, 2  
AT. BILBAO, 0

PRAGA, 16. (Aifil). — El Sparta, de Praga, venció al Atlético de Bilbao, 2-0, en encuentro de la competición Copa de Ferias.

### «VOLTA»

**Tamames ganó el primer sector y Ocaña el segundo  
Bitossi se mantiene como líder y posible ganador**

#### CLASIFICACION DEL PRIMER SECTOR

- 1-Tamames, 4-01-52
- 2-Perurena, id.
- 3-Van der Vleuten, id.
- 4-Martin, id.
- 5-López Carril, 4-01-53
- 6-Balaguer, id.
- 7-Gómez Lucas, id.
- 8-Wright, 4-02-03
- 9-Goesens, id.
- 10-Sáez, id.
- 11-Jourden, 4-01-04
- 12-Sohet, 4-03-10
- 13-López Rodríguez, id.
- 14-Martos, id.

#### CLASIFICACION SEGUNDO SECTOR

- 1-Ocaña, 45-26
- 2-Labourdette, 45-31
- 3-Galdós, 45-46
- 4-Bitossi, 46-02

- 5-Manzanque, 46-14
- 6-Lasa, 46-50
- 7-Santamarina, 47-01
- 8-Florencio, 47-07
- 9-Martos, 47-08

#### CLASIFICACION GENERAL

- 1-Bitossi, 35-22-30
- 2-Galdós, 35-23-32
- 3-Labourdette, 35-24-48
- 4-Lasa, 35-24-55
- 5-Zubero, 35-25-08
- 6-Manzanque, 35-35-46
- 7-V. Díaz, 35-26-19
- 8-Ocaña, 35-27-02
- 9-Sahagin, 35-27-09
- 10-Mascaró, 35-27-23
- 11-Martos, 35-27-44
- 12-Florencio, 35-27-46
- 13-López Carril, 35-28-09
- 14-Gandarias, 35-29-26
- 15-Gabica, 35-30-01

### PELOTA

**Hoy se abren las taquillas para los partidos de San Mateo**

### LOS MUNDIALES, A LA VISTA

Se abren las taquillas instaladas en los bajos del antiguo Gran Casino para expender abonos completos para los siete programas que discurrirán en el Adarra desde el sábado día 19 hasta el viernes día 25.

Por cierto que el cartel completo ha merecido los más cálidos elogios. Todos los comentaristas coinciden en señalarlo como excepcional e incluso como la más interesante de todas las ferias disputadas hasta el momento.

### EL MUNDIAL, A LA VISTA

Se encuentra a la vista el VI Campeonato del Mundo de Pelota, que este año se organiza en San Sebastián. Son muchos los aficionados que no perderán la oportunidad de acudir, siquiera a las jornadas más interesantes. Ayer nos decía un buen aficionado que se desplazará especialmente para ver los partidos de pelota con pelota de goma —esa especialidad que está motivando repetidas protestas por considerarla «foránea» y carente de las características propias para ser incluida en estos campeonatos—. Se desplazará, decimos, para comparar a los seleccionados españoles de esa modalidad con algunos jugadores riojanos, por estimar que no se nos ha tenido en cuenta a la hora de escoger a quienes han de representar a España.

### BREVEDAD

Ya se encuentran en San Sebastián casi todos los pelotaris que van a intervenir en los mundiales. Hoy saldrán para la Bella Esca Bernardo Irizarbeitia y Domingo Sacristán, quienes con Echarte y Martínez de Irujo parece que formarán los dueños en los partidos de pareja.

Se suponen que a Maiz se le reservará como manomanista, si bien estará siempre el nombre de Sacristán para una posible sustitución.

En la jornada inaugural de mañana, que Televisión Española ofrecerá en directo, y que contará con la presencia en el Aneto del Jefe del Estado español, se jugará un partido de exhibición, después del desfile de los participantes, siendo los protagonistas Vergara y Andueza contra los hermanos Tapia. El sábado día 26 se ofrece en el Galarreta un festival «mostruo» en honor de esta celebración de los campeonatos del mundo. En este festival se anuncia a los mejores pelotas, puntistas y remonistas del campo profesional. Será un espectáculo único.

### AYER, EN VERGARA

Se inició ayer, en Vergara, la temporada habitual en su Frontón Municipal, que volverá a ser la principal sede de la especialidad de mano.

Se enfrentaron en el «estelar» Ojeda y Aldazabal frente a los hermanos Tapia. Ojeda y Aldazabal, 10; hermanos Tapia, 22.

EDUARDO

**Juan Gich tomó posesión como delegado nacional de Educación Física y Deportes  
Presidió el ministro secretario del Movimiento**

MADRID, 16 (Aifil). — El ministro secretario general del Movimiento dio posesión, a las siete y media de esta tarde, al nuevo delegado nacional de Educación Física y Deportes, don Juan Gich, que viene a suceder en el cargo a don Juan Antonio Samaranch, quien ha sido delegado durante más de tres años.

El acto se celebró en el despacho del ministro secretario general, a quien acompañaba en la presidencia el delegado nacional de Sindicatos, don Enrique García del Ramal.

Después de darse lectura al decreto del nombramiento del señor Gich, el nuevo delegado nacional juró su cargo, haciendo uso de la palabra, inmediatamente después, el delegado saliente

y el delegado entrante. Cerró el acto el ministro secretario general, quien dirigió una salutación al delegado saliente y al nuevo delegado nacional, y dijo: «Justo es reconocer la labor desarrollada por Juan Antonio Samaranch», para añadir que había servido a una etapa del deporte español y

que el señor Gich iniciaba una nueva etapa. Añadió que en reconocimiento de la labor desarrollada por el señor Samaranch, había solicitado para él una alta condecoración, y terminó expresando su reconocimiento al delegado saliente y su esperanza en el nuevo delegado nacional.

**Arbitros de Primera y Segunda División  
Fores dirigirá el Logroñés - Calvo Sotelo**

MADRID, 16. (Pyresa). — Arbitros designados por la Federación Española de Fútbol para dirigir todos los encuentros de Primera y Segunda División del próximo domingo, día 20:

- Málaga-Celta, Rigo.
- Granada - Español, Balaguer.
- Atlético Madrid - Atlético Bilbao, Medina Iglesias
- Valencia-Las Palmas, Pintado (día 19).
- Barcelona-Zaragoza, señor Franco
- Gijón-Sabadell, Camacho
- Sevilla Real Madrid, Tejerina.
- Real Sociedad-Elche, Martínez Benegas

San Andrés-Betis, Barragán  
Logroñés-Calvo Sotelo, Fores (del Colegio Catalán).

### EL LOGROÑÉS-CALVO SOTELO, A LAS 5,30

El partido del domingo, otra dura prueba para los blanquirrojos, ha sido previsto para dar comienzo a las cinco y media de la tarde.

Los carteles ya están en la calle y los precios se mantienen igual que el primer día. No se cumple el temor existente de que se pondrían precios «festeros».

### SEGUNDA DIVISION

- Pontevedra-Córdoba, Cabezas
- Onteniente Santander, García Fernández
- Langreo-Ferrol, P. Quintas
- Castellón-Rayo Vallecano, Orellana
- Hércules-Mallorca, López Samper
- Moscardó-Villarreal, Fernández Quirós
- Coruña-Oviedo, Valle
- Cádiz-Burgos, Molina

### PARTIDOS Y ARBITROS DE PRIMERA REGIONAL

- Iruña-Oberena, Morillo.
- San Juan-Artajón, Merino.
- Aurrerá-Haro, Ruano.
- Cirbonero-Azkoyen, Ruiz Fernández.
- Calahorra-Arnedo, Latorre.
- Osasuna-Yagüe, Rivera.
- Peña Sport-Sangüesa, Sastegui.
- Náxara-Logroño, Fr. Alda.
- Larra-Alior, Segura.
- Balsaino-Muskarta, Martínez.

### Señalamiento de partidos

Señalamiento de partidos para el domingo día 20 de septiembre:  
SEGUNDA REGIONAL  
P. Jesuitas, 11.30. Loyola-Lodosa  
Yagüe, 10.30. Berceo-Abelda.  
Oyón, 5. Oyonés-La Calzada.  
Viana, 5. Vianés-Tardío.  
Alberite, 5. Alberite-Calahorra Ind.  
Rincón de Soto, 5. River Ebro-Varea.

TERCERA REGIONAL  
Murillo de Río Leza, 11.30. Rapid-Pradeión.

JUVENILES  
Las Gaunas, 10. Logroñés-Mirandés.  
Santo Domingo, 5.30. La Calzada-Náxara.  
Haro, 5.30. Haro-La Unión.  
Yagüe, 12.15. Yagüe-Vianés.  
Yagüe, 9. Berceo-Balsainso A.  
P. Jesuitas, 10. Tardío-Loyola.  
Arnedo, 5.30. Arnedo-Bilbao.

## Dependientes

### AMBOS SEXOS

precisan importantes establecimientos logroñeses; los varones, con servicio militar cumplido. Dirigirse por escrito, adjuntando fotografía y «curriculum vitae».  
Of. Colocación. Referencia núm. 17.541.

MINISTERIO DE AGRICULTURA

# I Y II DEMOSTRACIONES INTERNACIONALES DE RECOLECCION MECANIZADA DE PATATA

EN LAS PROVINCIAS DE VALLADOLID Y ALAVA  
organizadas por la

## DIRECCION GENERAL DE AGRICULTURA

EN VALLADOLID

EL DIA 25 DE SEPTIEMBRE  
DE 1970

EN ALAVA

EL DIA 2 DE OCTUBRE  
DE 1970

### LUGAR DE LAS PRUEBAS

Finca «Los Retornos», del término municipal de Olmedo (Valladolid).

Finca «Alegria», del término municipal de Alegria (Alava).

### ACCESOS

Carretera de Medina del Campo a Olmedo, km. 14

Carretera de Iñarra a Salvatierra, km. 14

### HORARIO DE LAS PRUEBAS

De diez de la mañana a dos de la tarde

PARTICIPAN: MAS DE VEINTE MAQUINAS NACIONALES Y EXTRANJERAS, TRABAJANDO REAL Y SIMULTANEAMENTE SOBRE 40 HECTAREAS DE PATATA

- Arrancadoras simples, hileradoras y cargadoras.
- Cosechadoras con tolva y ensacadoras.
- Recogedoras-cargadoras
- Desbrozadoras de patatas.
- Cargadoras-limpiadoras.

## ¡¡AGRICULTORES!!

Acudid a estas grandiosas DEMOSTRACIONES y podréis conocer y observar el rendimiento de la más moderna maquinaria de utilización y viñedo.

ORGANIZAD vuestro VIAJE COLECTIVO a través de las HERMANIDADES DE LABRADORES y de las Agencias de EXTENSION AGRARIA de vuestra zona.

## "EXACTITUD CELAYA" en estructuras metálicas

Nada más y nada menos que exactitud

Exactitud en la realización técnica  
Exactitud en el presupuesto.  
Exactitud en el montaje.  
Exactitud en los plazos de entrega.  
Confianza.

# celaya

Proyecto, construcción y montaje de estructuras metálicas y calderería  
Fines: 36368 y 56769 • LEZO (Gipuzkoa)  
Licenciados de Estructuras metálicas y calderería normalizadas

# El adiós de los franceses a la «grandeur»

La Francia actual se ha vuelto conservadora

¿ASISTIMOS AL COMIENZO DE UNA SEGUNDA «BELLE EPOQUE»?

DA LA IMPRESION DE UNA NACION SATISFECHA QUE HA ABANDONADO SUS ILUSIONES DE BARRICADA

Asistimos a un momento propicio para los franceses y para cuantos les observamos. Lutos por personajes ilustres y centenarios importantes imponen una reflexión reasuntiva del último siglo de la historia de Francia en este momento delicado para el prestigio europeo de esta nación.

Con la muerte de Mauriac y del general Koenig han salido de la escena dos personajes característicos de la derrota de Sedan y del nacimiento de la Tercera República. Con el escritor que se gloriaba de no hablar otra lengua que la materna, la Francia burguesa ha perdido, más que un "maitre a penser", el último de los grandes directores de su conciencia conservadora y de su orgullo nacional. Y con el militar que mandó después de la guerra las tropas francesas de ocupación de Alemania ha perdido uno de los mayores símbolos de venganza del país fronterizo.

Ahora la Quinta República, después de haber retirado a De Gaulle aparece como una heredera rica y noble, eficiente, pero privada de ilusiones y de personajes de una tradición republicana que parece tolerar más que venerar. Dando la espalda al mito de la "grandeur" celebra a todos con la misma indiferencia: a Gambetta y Mauriac a Koenig y a Napoleón III, a la «Comune» y a la democracia burguesa.

El desengaño da el tono a una sociedad con un instinto conservador, coblemente reforzado por las dos falsas pinceladas de derecha y de izquierda de los años sesenta. Abandonada por sus monstruos sagrados, octogenarios o veinteañeros, la Francia actual da la impresión de ser una nación satisfecha de haber comprendido que no na de tender a la grandeza de las barricadas, tanto si son revolucionarias en el interior del país como diplomáticas en el extranjero.

El ambiente dominante es una mezcla de desengaño, de edonismo y de egoísmo. Pero no se trata del «carpe diem» de la desesperación: es más bien, la «organización consciente, puntillosa, de un vivir de casos pequeñas pero lucido que asigna a la degustación de cada día la racionalidad de un plano quinquenal.

No es que el público parisino haya dado un clamoroso éxito a una comedia de «boulevard», mas bien, mediocre. El secreto del éxito está en el clima extraño y ambiguo que refleja la comedia en su intención de representar en la escena un statu quo» de la sociedad. Todo está resumido en el mensaje negativo del título: «Un sale egoiste». Es autora una mujer entre los 30 y 40 años, Françoise Dorin, pero no sólo ella ni la trama de la comedia es lo que cuenta. Cuenta, sobre todo, el actor Paul Meurisse, que se parece vagamente a Pompidou.

En los tres actos de la comedia, Meurisse se presenta con una máscara de sonrisa y de egoísmo, o mejor, de esteta del egoísmo, y que no es otra cosa que la exaltación enfática del orden interior y exterior de un solterón de unos 50 años que logra deshacerse de cuantos atentan a su tranquilidad privada: la madre, una señora que pretende conquistarle, una amante jovencísima.

Meurisse encarna el estilo de vivir y la misma esencia de los nombres que hoy gobiernan a Francia con un sentido desconocido en los gobiernos que ha habido después de la guerra. Un sentido conservador. El «Sale egoiste» representa la inconsciente confirmación de un éxito electoral.

Aunque se trata de encontrar un parecido entre la Quinta República y la Tercera, la atmósfera psicológica e histórica es diversa. Pompidou y Chaban-Delmas evocan, más bien, a Luis Felipe y a Guizot. Si De Gaulle se imaginaba a sí mismo como un rey sin corona de una república absoluta, Pompidou da la impresión de parecerse al rey ciudadano de la monarquía burguesa de 1830.

Parece, en efecto, que hoy asistimos al renacimiento y al segundo triunfo de una burguesía neo-orleanista: sólida, pero sin ideas; rica, pero paralizada, con deseos de acumular dinero pero no de invertirlo.

**EDONISMO PRIVADO**  
El famoso dicho «Enrichissez-vous», de Guizot se ha puesto de moda, en la caída de las ideologías, como un precepto para planificar con el edonismo diario en forma de vida privada en voz de vida pública.

Tenemos ahora un cuadro muy semejante al de la sociedad de la época de Luis Felipe. Por una parte, las inquietudes ideológicas de los seguidores de Sastre, y por otra un potente bienestar difundido entre las masas, un orden mantenido con pocos policías y algunos decretos-leyes: la mínima reducción de problemas.

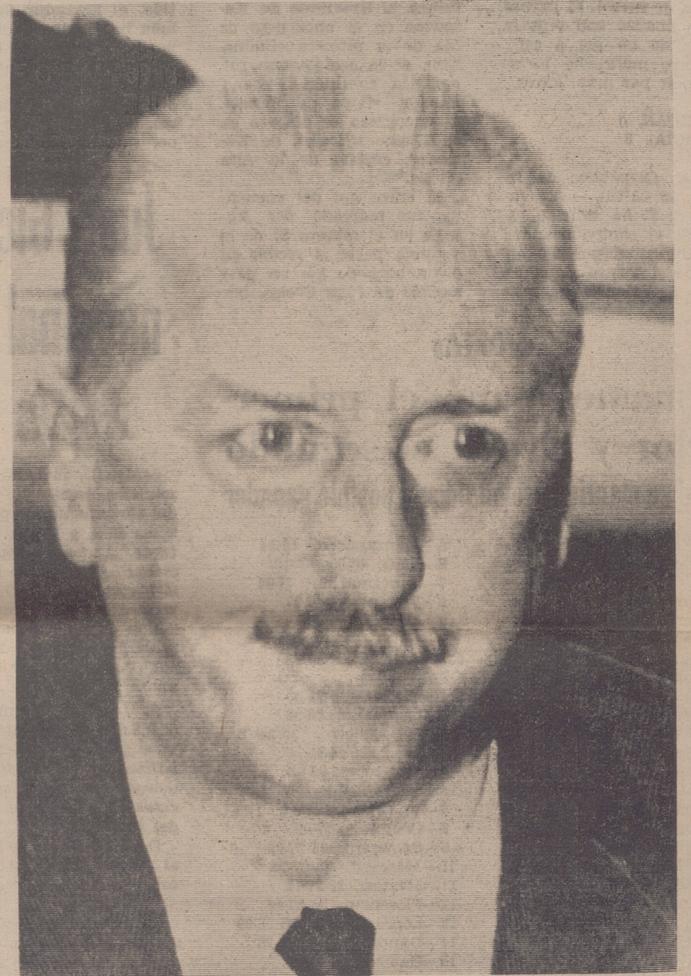
Sería, sin embargo, un error deducir de este fenómeno un paro del desarrollo de la sociedad francesa de la Quinta República. Se trata, mas bien, de una sabiduría reductiva. Se reducen los límites, se vuelve al culto de lo privado y de lo cerrado—no es otra cosa que el sintoma interior de una congestión psicológica llevada a sus últimos extremos. Como si esta sociedad, nutrida de mitos históricos y literarios este por fin desintoxicándose y recogiendo las propias energías antes de iniciar un nuevo ciclo más proporcionado y en sus medidas reales.

Ya se perfilan las líneas verdaderas. Son Burdeos y Nancy, en lugar de las grandes maniobras políticas con Rusia o con la China. Las exhibiciones de Servan-Schreiber, la oratoria picada de Chaban-Delmas en lugar de los desafíos intercontinentales de De Gaulle. Se diría que Francia, por lo menos en sus aspectos más superficiales, está preparándose a una segunda «belle époque». La fantasía de la moda ha llegado a cansar en ciertos ambientes parisinos; se nota que la austeridad de la gran nación comprometida en problemas mundiales está declinando. En los cafés, en los teatros, en las librerías está renaciendo el gusto por el capricho y por una cultura media, superficial y decorativa.

**LA LECCION DE BONN**

Por todas partes se nota un cansancio por los «problemas de fondo». La amenaza «hippie» tiende a institucionalizarse en tonos intermedios, menos agresivos, esfumándose entre los pliegues de un dandismo de grupo. Los «clubs» políticos desfallecen, mientras aumentan los de pura diversión.

Esta Francia que se achica a sí misma, después de haber soñado a lo grande a derecha e izquierda ha sido cogida por sorpresa de un fenómeno inverso al suyo: el gran despliegue político de Alemania que durante un cuarto de siglo había mirado no por encima, sino por debajo de los propios medios y de la propia fuerza real. La emigración de la «Ostpolitik» de París a Bonn hubiera sido una herida para De Gaulle quien probablemente habría reas-

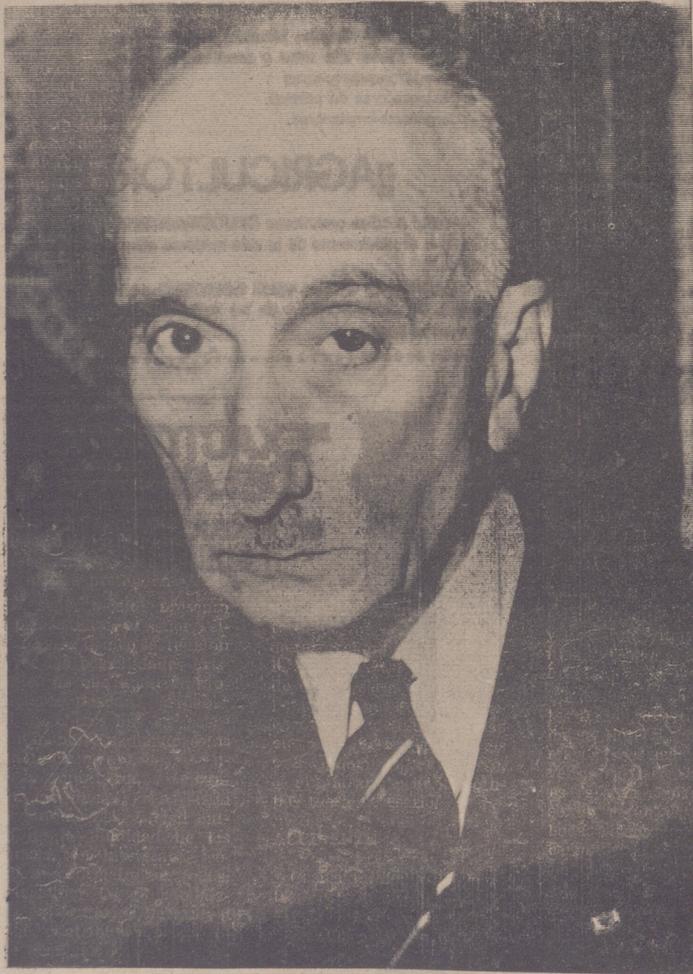


El general Koenig que personificó el miedo a la potencia militar del vecino país alemán. Con él y Mauriac desaparece un periodo de la historia de Francia y se inicia otro. (Foto 'Efe').

cionado chantejeando con media Europa. Para Pompidou, monarca burgués, lo más ha sido una lección de modestia.  
El imprevisto matrimonio

entre Alemania y Rusia ha ciertamente alarmado y ha irritado a Pompidou, pero no piensa en la venganza, porque sabe mejor que De Gaulle que no dispondría de

los medios para realizarla.  
Enzo BETTIZIA  
Servicios Especiales 'Efe' Corriere della Sera.



François Mauriac, el escritor fallecido recientemente y que representó al intelectuales francés de la burguesía y de derechas. (Foto 'Efe').

**COLEGIO MENOR «San Bernabé»**

**PADRES JESUITAS -- LOGROÑO**

**INTERNADO**

MODERNA RESIDENCIA PARA BACHILLEROS Y ESTUDIANTES PROFESIONALES

Formación religiosa y humana

Vida de familia y hogar

Clima ideal de la Rioja

**INFORMACION:**  
Padres Jesuitas, Secretaría.  
Calle de Lardero, s/n.  
Teléfono 22 17 00. - LOGROÑO.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## TARIFA PARA ESTA SECCION

Precio por palabra ... 2,00 ptas  
Se admiten solamente en ventanilla

### ALQUILERES

**GRUAS GARTE** Teléfono número 21-28-77

**COSECHADORAS** «Epple» de 2,50 reparadas se ceden sin conductor en su taller para la campaña. Teléfono 9 Cárcar (Navarra)

**SE ALQUILA** piso nuevo, amueblado, Gran vía, mediodía, ascensor, calefacción central. Teléfono 212934.

**LOCAL** en alquiler, necito, eléctrico, de 50 m.2 aproximadamente, para tienda o exposición. Razon. teléfono 225281.

**SE ALQUILA** local. Calle Villamediana. 15.

**PISO**, cedido amueblado, céntrico, confort. Bretón, 33, primer planta escalera segundo izqda.

**SOTANO** para chamizo. Razon. teléfono 222818.

**PISO** amueblado, céntrico, confortable, calefacción, totalmente equipado. T. 212890.

**LOCAL INDUSTRIAL** 221 m.2, cedido económico. T. 221436.

**CEDE** piso amueblado, amplio, calefacción, electrodomésticos. Teléfono 214053.

**ESTUDIANTES**. Bonito piso amueblado, céntrico, económico. Razon. 215444.

**PISO**, deseo en alquiler, céntrico, 5 ó 6 habitaciones, calefacción. Teléfono 222252.

**PISO**, alquiler. Vara de Rey, 59, quinto.

**LOCAL** amplio, céntrico, alquiler. Teléfono 215392.

**SE ALQUILA** local de 400 m.2, divisible, servicios, luz industrial, teléfono, entrada camión. Razon. Pérez Galdós, 61, portería.

**LOCAL** se alquila en Pérez Galdós, esquina Chile, 17 m.2 aproximadamente. Razon. Pérez Galdós, 61, portería.

**ALONIA**, alquiler en Vara de Rey, Portugal, 15, tercero.

**PISO** amueblado, céntrico, se vende. Teléfono 211253.

**AUTOMOVILES**

**MOMARA** compra cualquier clase de vehículo. Pago al contado.

**SOMOSIERRA**. Seat 600 N, Seat 600 D, 2 CV Berlina, Simca GL, Seat 1400 C, Seat 1500, Somosierra, 10. Teléfono 225481.

**SEAT 600 D**, buen estado, vende.

**SEAT 850**, buen estado, bien de precio, vende...

**RENAULT 4L Super**, seminuevo, vende...

**LAND ROVER 109**, segunda mano, buen estado, vende...

**HERGUETA** Calvo Sotelo, 39, Logroño.

**AUTOCACION**. El coche usado con más garantía. Varios 600 cc, buen precio, varios 850 cc, seminovos, varios 1.500 cc, seminovos, Dauphine normal, 110 cc a estrenar. Todos procedentes de cambio. Avenida de Portugal, 35. Teléfono 220734.

**SEAT**, 30.000 Kms., se vende. Calle Logroñés.

**SEAT**, vende barato. T. 215038.

**PERIA AUTOMOVIL** Ocasión. De la 30 octubre La mejor oportunidad para comprar o vender su coche. Inscripción en informes: Feria del Campo (Barrio Correos 11.044 Teléfono 4634000 Madrid).

**CAMIONETA** «Sava», 2,5 toneladas. Huesca. 12. T. 215261.

**COLOCACIONES**

**PROPORCIONAMOS** labor para quien necesite. Informes: Luna Mú, número 3.

**COSECHADORAS** se necesitan. Informes: S. A. O. Colocación, 16.587.

**SE NECESITA** persona para es...

**AUXILIAR** administrativo, servicio militar cumplido, con práctica de oficina. Presentarse, de 7 a 8, en «Tavesa». Carretera de Burgos, Km. 2. Logroño. O. Colocación 17.533.

**AUXILIAR** administrativo femenino, necesita importante empresa radicada en Oyón. Dirigirse, por escrito, a O. Colocación 17.536.

**SE NECESITA** calderero o similar. Amador Sotés, en carretera Pamplona, frente cementerio O. Colocación 17.539.

**PINCHES** de ambos sexos, precisa Harinas Sarasa. O. Colocación 17.531.

**PEON**, se necesita. Escuelas Pías, 4, bajos. O. Colocación 17.487.

**CHICAS** para fábrica, se precisan. O. Colocación 17.539.

**CHOFER** carnet segunda, necesita Droguería Alvarez. Mayor, 104. O. Colocación 17.529.

**FIRMA** de electrodomésticos, necesita dos empleados con carnet de conducir, ligeros conocimientos electricidad. Presentarse, Vara de Rey, 54. Rayfran. O. Colocación 17.530.

**TEJEDORA** y aprendiz para punto, se precisan. Queipo de Llano, 1, bajo. O. de Colocación núm. 17.491.

**PARA FABRICA** dulces, se precisan chicas y obreras. Razon. Calvo Sotelo, 10. O. Colocación 17.532.

**VISITADORES** de farmacias, precisamos en Logroño y provincia para promocionar especialidades de consumo. Condiciones interesantes. Apartado 21.076. Madrid.

**URGE** asistenta. Belchite, 2, quinto tercera.

**SIRVIENTA**, se necesita, conocimientos cocina. Gran Vía, 4, sexto derecha.

**CHICA**, buen sueldo. Salidas tardes, con informes, se necesita. Calvo Sotelo, 1, segundo derecha.

**SIRVIENTA**, se necesita. Vara de Rey, 54, sexto izquierda.

**CHICA**, se necesita. Razon. Pés, 6.

**EMPLEADA** de hogar, se necesita, con salidas tardes. Razon, Víctor Pradera, 6, noveno.

**SE NECESITA** chica de servicio. Miguel Villanueva, 6, noveno derecha. Telf. 223269.

**SE NECESITA** señora para niños. Miguel Villanueva, 6, noveno d. Teléfono 223269.

**MUCHACHA**, se necesita. Pio XII, 13, tercero primera.

**CHICA**, se necesita. Calvo Sotelo, 39-C, 6.º izqda.

**CHICA**, se necesita. Muro de la Mata, 1, 3.º dcha.

**SE NECESITAN** aprendizas para taller de confección. Razon. Creaciones Yubita. Madre de Dios, 74. O. Colocación 17.537.

**PARA BARCELONA**, precisamos mujeres de servicio doméstico, de 5.000 a 6.000 pesetas, buenas casas y dos tardes libres semana. Informes. Prolongación Gran Vía, 1, quinto izquierda. T. 225653.

**PISO calefacción central** decorado empapelado armarios en cocina armarios empotrados suelo de parquet baño Roca calef. impreso cocine mixta se vende Lonjas de todas medidas Razon Oviedo 18-20 junto Rincón de Pepe

**PISOS en Gran Vía** se venden, de 3, 4 y 5 habitaciones con calefacción y agua caliente central facilidades de pago Visitenos y se los mostraremos información: Avda de Portugal, 1 entreplanta 4

**VENDO** piso exento, facilidades. Vara de Rey, 53, 7.º D.

**PISO** libre, vende en República Argentina, frente al parque, 3 habitaciones, cocina, baño y despensa. Razon. Escuelas Pías 5, cuarto derecha.

**OCASION**. Vivienda céntrica, ocho huecos, libre, llaves en mano, 150.000 pesetas. Razon, 12 Liger, 8 tardes. Contreras.

**CONSTRUCCIONES** San Mateo. Venta de pisos y lonjas (completamente terminadas), con facilidades, en calles Manzana, 1 y en 12 Liger, 28. Razon, en oficinas de 12 Liger, 24. Teléfono 221638.

**VENDO** locales hasta 750 m.2, 5 puertas 5 metros altura. Razon Valcuerna, 9, primero.

**HUERTA** y piso, vende o cede, de 15 fanegas, regadio primera, con muchos frutales. Piso 5 habitaciones, calefacción central, exento muchos extras. Verjo, San Antón, 23, tercero izqda., de 3 a 6.

**VENDO** piso sin gas, 5 habitaciones, despensa, mirador y servicios. Bretón Herreros, 60, primero. Teléfono 221629.

**APARTAMENTO** en Gran Vía, 67, se vende. Razon, portería.

**PISO** con sótano y huerto. Berriatua, 53, entlo. d. (detrás de La Campa), 275.000 pesetas. Ver, de 10 a 6 tarde.

**TERRENO** industrial, 50 metros frente carretera Burgos, vende, junto o en parcelas. Teléfono 220823.

**VENDO** piso libre, barato en Quintillano, 12, segundo d.

**PISO** segundo. Santos Ascarza, 46.

**SE NECESITAN** aprendizas para taller de confección. Razon. Creaciones Yubita. Madre de Dios, 74. O. Colocación 17.537.

**PARA BARCELONA**, precisamos mujeres de servicio doméstico, de 5.000 a 6.000 pesetas, buenas casas y dos tardes libres semana. Informes. Prolongación Gran Vía, 1, quinto izquierda. T. 225653.

**VENDO** locales hasta 750 m.2, 5 puertas 5 metros altura. Razon Valcuerna, 9, primero.

**HUERTA** y piso, vende o cede, de 15 fanegas, regadio primera, con muchos frutales. Piso 5 habitaciones, calefacción central, exento muchos extras. Verjo, San Antón, 23, tercero izqda., de 3 a 6.

**VENDO** piso sin gas, 5 habitaciones, despensa, mirador y servicios. Bretón Herreros, 60, primero. Teléfono 221629.

**APARTAMENTO** en Gran Vía, 67, se vende. Razon, portería.

**PISO** con sótano y huerto. Berriatua, 53, entlo. d. (detrás de La Campa), 275.000 pesetas. Ver, de 10 a 6 tarde.

**TERRENO** industrial, 50 metros frente carretera Burgos, vende, junto o en parcelas. Teléfono 220823.

**VENDO** piso libre, barato en Quintillano, 12, segundo d.

**PISO** segundo. Santos Ascarza, 46.

**SE NECESITAN** aprendizas para taller de confección. Razon. Creaciones Yubita. Madre de Dios, 74. O. Colocación 17.537.

**PARA BARCELONA**, precisamos mujeres de servicio doméstico, de 5.000 a 6.000 pesetas, buenas casas y dos tardes libres semana. Informes. Prolongación Gran Vía, 1, quinto izquierda. T. 225653.

**VENDO** locales hasta 750 m.2, 5 puertas 5 metros altura. Razon Valcuerna, 9, primero.

**HUERTA** y piso, vende o cede, de 15 fanegas, regadio primera, con muchos frutales. Piso 5 habitaciones, calefacción central, exento muchos extras. Verjo, San Antón, 23, tercero izqda., de 3 a 6.

**VENDO** piso sin gas, 5 habitaciones, despensa, mirador y servicios. Bretón Herreros, 60, primero. Teléfono 221629.

**APARTAMENTO** en Gran Vía, 67, se vende. Razon, portería.

**PISO** con sótano y huerto. Berriatua, 53, entlo. d. (detrás de La Campa), 275.000 pesetas. Ver, de 10 a 6 tarde.

**TERRENO** industrial, 50 metros frente carretera Burgos, vende, junto o en parcelas. Teléfono 220823.

**VENDO** piso libre, barato en Quintillano, 12, segundo d.

**PISO** segundo. Santos Ascarza, 46.

**SE NECESITAN** aprendizas para taller de confección. Razon. Creaciones Yubita. Madre de Dios, 74. O. Colocación 17.537.

**PARA BARCELONA**, precisamos mujeres de servicio doméstico, de 5.000 a 6.000 pesetas, buenas casas y dos tardes libres semana. Informes. Prolongación Gran Vía, 1, quinto izquierda. T. 225653.

**VENDO** locales hasta 750 m.2, 5 puertas 5 metros altura. Razon Valcuerna, 9, primero.

**HUERTA** y piso, vende o cede, de 15 fanegas, regadio primera, con muchos frutales. Piso 5 habitaciones, calefacción central, exento muchos extras. Verjo, San Antón, 23, tercero izqda., de 3 a 6.

**VENDO** piso sin gas, 5 habitaciones, despensa, mirador y servicios. Bretón Herreros, 60, primero. Teléfono 221629.

**APARTAMENTO** en Gran Vía, 67, se vende. Razon, portería.

**PISO** con sótano y huerto. Berriatua, 53, entlo. d. (detrás de La Campa), 275.000 pesetas. Ver, de 10 a 6 tarde.

**TERRENO** industrial, 50 metros frente carretera Burgos, vende, junto o en parcelas. Teléfono 220823.

### MAGNIFICOS PISOS

En la mejor zona de Gran Vía

Orientación mediodía, espléndido salón-comedor, 6 dormitorios, 2 cuartos de baño todo lujo, gran cocina montada, servicio independiente, calefacción y agua caliente central, todo de primera calidad.

VISITE PISO PILOTO sin compromiso para Vd.

**FACILIDADES**  
Trato directo con constructor. Razon, en las obras: Gran Vía, 42 (antigua fábrica de Trevijano).

### GANADOS

**VENDO** 110 primas y andocas a parir en octubre. Angel Arpón. Rincón de Soto.

**OVEJAS** 190, jóvenes, vend. Razon, Bar «La Mata».

**OVEJAS** 160, vende Ramiro López Vázquez, en Yécora (Alava).

**BASURA** oveja, vende 30.000 kilos Justino Esteban. Murillo de Río Leza.

**TETONES** y dos berracos Peatrain empezando a cubrir. Teléfono 215320.

**SE VENDEN** 112 ovejas de todo diente a parir en noviembre. Razon, Pedro Quintero, en Viñaspre (Alava).

### CUBIERTAS CINTURATO PIRELLI

**PEREZ, R. Y T, S. A.**

M. Murrieta, 58. Teléfono 222350. LOGROÑO

**MACHO** de media edad, toda prueba, vende Benito Salazar, en Cárdenas.

**OVEJAS**, vende 110. Aurelio España, en Valluércanos (Burgos).

**MULA** de 7 años, a toda prueba, vende Domingo de Pablo, en Arenzana de Arriba.

**TETONES**, vende. Calleja Vieja La Estrella. Emilio Sáenz.

**CORDEROS** primales, 3, vende Alfonso Muela, en Fuenmayor.

**MACHO** 9 años, a toda prueba, vende Salvador Cenicerros. Ventosa de Rioja.

**TERNEROS** de recría y vacas de leche Cayetano Lacalle Cabo Noval 3.

**TERNEROS** de recría, vende Angel Ortiz Ctra de Burgos Cno Carretil. Telf. 212831

**PIENSOS** pulpa blanca altaifa empacada Avda Navarra 14 Santiago Zulueta

**SEMILLA** de alfalfa, compra: Zulueta. Avda. Navarra, 14.

**DOS MULAS**, remolque, carro con todos aparos, vende Florentino García, en Huércanos.

**MACHO** de 8 años de 1,69 de alzada, a toda prueba, vende Amor Fernández, en Hormilla.

**MULA** de 10 años, vende toda prueba Justo García, en Horz milla.

**VENDO** 97 ovejas con edad en boca. Dirigirse: Inocencio Martín Neila (Burgos).

**VENDO** 5 sementales primales. Tomás Martínez. Lardero.

**OVEJAS**, vende 50 Joaquín Garrjo. Rincón de Olivedo.

### HUESPEDES

**SE DESEAN** dormir o pensión. Bretón, 33, primera escalera, segundo izquierda.

**PENSION** completa. Primo Rivera, 15, segundo «D».

**PENSION** completa. Pino Amorena, 17, sexto d., junto Estación Ferrocarril.

**PENSION**, comodidades. Huesca, 28, segundo d.

**SE DESEAN** huéspedes a pensión completa, trato familiar, sitio céntrico. T. 214917.

**HABITACION** en V. Rey, con 2 hermosas camas, se cede, pensión o derecho cocina. Albia de Castro, 1, quinto.

### PERDIDAS

**CARTERA** conteniendo dinero y carnet de identidad. Se gratificará. R. Pastor, 14, tienda.

**SE RUEGA** a quien encontrase sortija en lavabo cetería «Rin-Go», día 7, mediodía, lo comunique señores Mena. Sagasta, 16, Madrid, por recuerdo familia. Gratificaré espléndidamente.

**PERRO** sabueso blanco, atende por «Jai». Se gratificará. T. 1 de Medrano. De no aparecer se tomará por hurto.

### TRASPASOS

**TALLER** de cerrajería y calderería, con o sin existencias. Razon, teléfono 222818.

**CAFETERIA - CHOCOLATERIA** calle céntrica. T. 214023 y 221812.

**CAFETERIA-BAR**, calle céntrica. Razon, teléfonos 221812 y 224023.

**BAR**, traspaso por no poder atenderlo. Queipo de Llano, 49, cuarto d. «A».

**BAR**, traspaso en Herreras, 45. T. 220017.

**TRASPASO** mercadería-perfumaría, con entropio, por no poder atenderlo. T. 225256.

### VEHICULOS

**TRACTORES** Fordson Major, Mac Cormick Internacional, Hahomág Barreiros, Algayr, procedentes de cambio, bien de precio, vende...

**CAMIONES** Ebro y Borgward, vende...

**HERGUETA**. Calvo Sotelo, 39, Logroño.

**TRACTOR** «Massey Ferguson», 135 inglés.

**TRACTOR** «Fordson Major», «Deutz» 60 HP.

**TRACTOR** «Deutz», 40 HP, como nuevo.

**TRACTOR** «Deutz» 40 L.

**TRACTOR** «Deutz» 40 L.

**TRACTOR** «John Deere» 818, dos años.

**TRACTOR** «John Deere» 818, dos años.

**TRACTOR** «Barreiros» R350-S, viñero.

**TRACTOR** «Fiat» 411-R.

**TRACTOR** «Internacional» B-414.

**REMOLQUE** 6 toneladas, como nuevo, ocasión.

Félix Serrano García. General Mola, 63. Haro (Logroño).

**CARRO** 1.000 kilos, ruedas goma, vende Fausto Lara, en Huércanos.

**CAMION** «Ebro» 5.000 kilos, vende. Razon, calle Virgen Blanca, 6, tercero d. Oyón (Alava).

**«LAMBRETTA»** 150, en buenas condiciones, se vende. Telfno. 214654. Juan XXIII, 21, bajo.

**SE VENDE** 4-L Super, Renault, estado seminuevo. Jorge Vignolo, 31, garaje. Duquesa.

**MOTO** «Sanglas-Rodena», 2,5 HP., vende. Ronda, 9, cuarto «C».

**SE VENDE** «DKW», motor «Perkins», se m l nueva. Manzanera, 10, bajo.

**VESPA** «Sport» 125, 4 velocidades, extraordinaria, vende. Razon, R. Argentina, 57, tercero izquierda. Teléfono 213946.

**ESCALERAS** metálicas, escaleras correderas, escaleras maderas fijas, escaleras medias y pasos. Maquinaria «Forward, S. L.», Villamediana, 30. Teléfono 213776.

**TRABAJOS** electricidad. Razon, teléfono 220005.

**TEJAS**, puertas, ventanas desde 25 pesetas. Antiguo Cuartel Artillería.

**CALDERA** para soldar a la autógene 12 Kgs. de capacidad, totalmente nueva. Razon, teléfono 211161.

**BASURA** de oveja gran cantidad vende Jesus Victoriano, en Navarrete.



## NUEVA JOYERIA RELOJERIA

ESTACION AUTOBUSES

¡OFERTA UNICA!

# LIQUIDACION TOTAL

DE EXISTENCIAS FIN DE SERIE DE JOYERIA Y RELOJERIA

Cientos de relojes de todos los tipos, de las mejores marcas, con la máxima garantía, a menos de **UN TERCIO** de su valor. Pulseras, cadenas, medallas sortijas, pendientes, collares a **MITAD** de precio



## RADIO RIOJA

7,55: Sintonía y programas.  
7,58: Matinal Cadena SER.  
10,00: Aires del Ebro  
12,00: Radiovariedades  
12,30: Mediodía Cadena SER.  
1,00: El disco de hoy.

1,10: Ecos de Haro  
1,15: Ráfaga musical.  
1,20: Top seis.  
1,25: Pregón musical  
1,35: Consultorio canadero.  
2,00: Aquí, Santo Domingo.

2,10: Teclas sonoras  
2,25: Los deportes  
2,30: Radio Nacional.  
3,00: El día de hoy.  
3,05: Confort en su hogar.  
3,20: Canciones de ayer.  
3,30: Discoteca española y Club de Adheridos  
4,00: «Más allá de las estrellas».  
4,35: «Lydia».  
5,05: «Los miserables».  
5,30: Idolos.  
6,00: Viva la Gente.  
6,30: «La infame».  
7,05: «Los parientes pobres».  
7,45: Santo Rosario.  
7,50: Puente musical.  
9,00: Musical Estudio 3.  
10,00: Radio Nacional.  
10,35: Puente musical.  
10,30: Notas locales.  
10,45: Vds. son formidables.  
12,00: Buenas noches, Logroño.  
1,00: Edición de madrugada.  
1,15: Noche de concierto.  
2,00: Cierre.

7,32 Antena infantil.  
8,29 Avances.  
8,30 Misterios al descubierto.  
\* NOCHE  
8,55 Esta noche...  
9,00 Novela. Hoy: «Crimen y castigo».  
9,30 Telediario.  
9,55 Avances.  
10,00 Al filo de lo imposible.  
10,30 Ironside. Hoy: «Los rebeldes».  
11,30 Aventura.  
12,00 Veinticuatro horas.  
0,15 Despedida y cierre.

## Radio Calahorra

9'20: Los días tienen su historia.  
9'30: Reina en el hogar.  
10'00: «La novelera».  
10'30: Radio Club.  
11'00: Cita en la mañana.  
11'30: Hermana radio.  
12'05: Amigos oyentes.  
12'15: Pequeño concierto.  
1'00: Galería de éxitos.  
1'30: Balletto  
2'30: Radio Nacional  
2'45: Pequeño concierto.  
5'00: Confidencias  
6'05: España en su música.  
6'30: La Iglesia del año 2.000.  
7'00: Concierto en la tarde.  
7'30: Voces que triunfan.  
8'00: Santo Rosario.  
8'50: La quinta Arpón.  
9'00: Artistas invitados.  
9'30: Vayamos de ronda.

## CARTELERA

**ASTORIA** De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
**REFRIGERADO**  
SENSACIONAL ESTRENO  
Un grandioso reparto para una superproducción fabulosa  
**500 MILLAS**  
Technicolor. TODD-AO 70 mm.  
Sonido Estereofónico. Lámpara Xenon 2.500 w.  
Paul Newman, Joanne Woodward, Robert Wagner  
Una sublime historia de amor y de arriesgadas proezas  
P. aprox.: 4,35-6,35-8,35 y 10,45

**ATENEA** De 4,30 a 12,30  
Mayores 14 años  
Un «western» norteamericano  
Un hombre, un rifle y un caballo son los violentos e implacables verdugos de unos forajidos  
**«CAMINO DE LA VENGANZA»**  
(CinemaScope - Technicolor)  
Burt Lancaster, Telly Savalas y Shelley Winters  
Acción, aventuras y violencia  
Pases pr.: 4,30-6,30-8,30 y 10,30  
Pases film: 4,45-6,45-8,45 y 10,45  
Anulados los pases de favor

## INAUGURACION DEL SHOW SICODELICO DE ILUMINACION



El próximo sábado, día 19, Tarde, 7,30 y Noche, 11,30 hasta las 3,30 madrugada, La Empresa se honra en presentar para el público de Logroño y su provincia al INTERNACIONAL SHOW-MAN

## FREDY DEVES

(Oscar de la película ORFEO NEGRO)  
Acompañado del Gran Conjunto

## «LOS DUENDES» Y... VICKY Y SONIA

«GO-GOS»

Y también estarán con vosotros

«LOS SIDERALES», con Angel Javier en su nueva edición y mejor momento  
PRECIOS POPULARISIMOS

## Gran Sala de Fiestas JUPER

Primera sala de fiestas portátil de España, instalada en calle Ronda. Prolongación próxima a la Feria, detrás del Grupo Escolar Madrid-Manila)

Del 19 al 27 de septiembre y por primera vez en Logroño, los grandes conjuntos musicales, ídolos de la juventud

Día 19 LOS CANARIOS  
» 20 JUAN PARDO  
» 21 LOS BRAVOS  
» 22 BASILIO  
» 23 TONY ROLAND

Día 24 MIGUEL RIOS  
» 25 LOS DIABLOS  
» 26 LOS POPS TOPS  
» 27 MIKE KENNEDY

Completarán el espectáculo las fabulosas ORQUESTAS

## LOS JAVALOYAS ANDRES CASTELL

Actuación de tres hermosas go-gós de TV.  
— SESIONES TARDE Y NOCHE —  
PRECIOS POPULARISIMOS  
La juventud riojana tiene su cita de fiestas en la Sala JUPER

## SALA DE FIESTAS CLIPER

BRETON DE LOS HERREROS, 33.

(Entrada por Siervas de Jesús)  
LOGROÑO

permítanos que renovemos el suelo de su piso

SOMOS ESPECIALISTAS Y LE BRINDAREMOS LA MEJOR SOLUCION  
Con los suelos ligeros SINTASOL FLEXOL y CEFLEX fabricados por CEPLASTICA.

**zapata**

Chile, 13 - Tfnos. 21 39 09 - 22 32 95 - LOGROÑO  
Distribuidor y colocador de SINTASOL, CEFLEX, FLEXOL, SINTAMUR, parques tropicales, nacionales y de importación. Revestimientos. Moquetas

## HOY Estreno de los máximos acontecimientos de estas Ferias y Fiestas de SAN MATEO HOY



### REFRIGERADO

Continua de 4,30 a 12,30  
AUT. MAYORES 18 AÑOS  
Pases aproximados, a las 4,35-6,35-8,35 y 10,45.

## SENSACIONAL ESTRENO

UN GRANDIOSO REPARTO PARA UNA SUPERPRODUCCION FABULOSA COMO SOLO PUEDE REALIZAR EL CINE DE HOLLYWOOD



PAUL NEWMAN  
JOANNE WOODWARD  
ROBERT WAGNER



UNA SUBLIME HISTORIA DE AMOR Y DE ARRIESGADAS PROEZAS

Un espectáculo fuera de serie con la maravilla del



## AVENIDA

### ACONDICIONADO

Continua de 4,30 a 12,30  
AUT. MAYORES 14 AÑOS  
Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50.

ANTICIPANDOSE, PARA REGOCIJO DE LA RIOJA ENTERA, Simultáneamente con las principales capitales españolas, presenta en

## ESTRENO EN ESPAÑA

¡EL INDISCUTIBLE SUCESO COMICO DEL CINE ESPAÑOL!

## PACO MARTINEZ SORIA



«DON ERRE QUE ERRE»  
MARI CARMEN PRENDES  
JOSE SACRISTAN  
MARIA JOSE ROMAN  
TOMAS BLANCO  
GUILLERMO MARIN  
ALFONSO DEL REAL  
MANUEL ALEXANDRE  
JOSE RUBIO

LO MAS GENIAL Y DIVERTIDO REALIZADO HASTA AHORA POR EL MEJOR DE NUESTROS COMICOS:  
Paco Martínez Soria

### REFRIGERADO

Continua de 4,30 a 12,30  
AUT. MAYORES 18 AÑOS  
Pases aproximados, a las 4,30-6,30-8,30 y 10,40



## MONUMENTAL ESTRENO

## ¡¡EL MAXIMO ACONTECIMIENTO DEL AÑO!!

La superproducción que bate todos los records de expectación!

LILLI PALMER

## La Residencia

CRISTINA GALBO  
JOHN MOULDER BROWN  
CANDIDA LOSADA  
MARY MAUDE  
MARIBEL MARTIN

PRODUCEIDA POR ANABEL FILMS, S. A.



JAMAS EL TERROR Y EL SUSPENSE

Un auténtico impacto cinematográfico, realizado con la grandiosidad del

HABIAN ALCANZADO TAN ALTO GRADO



## AVENIDA

### ACONDICIONADO

Continua de 4,30 a 12,30  
AUT. MAYORES 14 AÑOS  
Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50.

## ESTRENO EN ESPAÑA

¡EL INDISCUTIBLE SUCESO COMICO DEL CINE ESPAÑOL!

## «DON ERRE QUE ERRE»

TECHNICOLOR  
PACO MARTINEZ SORIA,  
Mari C. Prendes, J. Sacristán  
¡La más divertida película del mejor de nuestros cómicos!  
Pases aproximados, a las 4,40-6,40-8,40 y 10,50

¡EL SABADO 19!

## TEATRO BRETON

Compañía María Luisa Merlo  
Carlos Larrañaga  
TARDE, 7,45. NOCHE, 11,15.  
Con el estreno de Noel Coward adaptación de Conchita Montenegro

## «VIDAS PRIVADAS»

Con Teresa Rabal-Paco Morán (Aut. 18 años)

## DIANA

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
Una revista atrevida, picante, fastuosa, divertida, graciosa y disparatada, en el más fastuoso espectáculo del año

## «LAS LEANDRAS»

(TODD-AO 70 mm. COLOR)  
(Sonido ESTEREOFONICO)  
Rocio Dúrcal, Celia Gámez, Saiza, Juanito Navarro, Alfredo Lara, Antonio Garisa, I. García  
Pases pr.: 4,30-6,30-8,30 y 10,30  
Pases film: 4,45-6,45-8,45 y 10,45  
Anulados los pases de favor

¡EL SABADO 19!

## TEATRO MODERNO

¡PREPARESE A REIR!

Compañía de Revistas  
Lina Morgan y Juanito Navarro  
TARDE, 7,45. NOCHE, 11,15.  
Con la revista cómica

## ¡¡QUE VISTA TIENE CALIXTO

¡¡Mucha risa...!!  
Aut. mayores 18 años

## OLYMPIA

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
La más popular artista de la televisión, el teatro y el cine en un excepcional film lleno de humanidad, ternura y diversión

## LA TONTA DEL BOTE

(CinemaScope - Technicolor)  
Lina Morgan, Arturo Fernández, Marija Asquerino, Mari Francisca, Luis Varela, Marisol Ayuso, etc.  
Pases pr.: 4,30-6,30-8,30 y 10,30  
Pases film: 4,45-6,45-8,45 y 10,45  
Anulados los pases de favor

## KIALTO

De 4,30 a 12,30  
Todos públicos  
APASIONANTE EXITO  
Con valor y audacia, logro realizar todos sus sueños

## EL MUCHACHO Y SU MONTAÑA

Color - Scope  
Teddy Eccles - Theodore Bikel  
Y el sensacional reestreno  
LA GRAN ESCAPADA  
Technicolor - Cinemascope  
Guy Stockwell, Pat Gargi  
Pases aprox.: Estreno, 4,30-7,45-11. Reestreno, 6,15 y 9,15

## SAHOR

De 4,30 a 12,30  
Mayores 18 años  
REFRIGERADO  
EXCEPCIONAL ESTRENO  
La superproducción que bate todos los records de expectación

## LA RESIDENCIA

Technicolor. TODD-AO. 70 mm.  
Sonido Estereofónico  
Lilli Palmer, Cristina Galbo, John Moulder Brown  
Sin duda, el máximo acontecimiento cinematográfico del año  
P. aprox.: 4,30-6,30-8,30 y 10,40

# «Ferias y Fiestas de San Mateo 1970»

## TEATRO BRETON

DIAS 19 Y 20 DEL ACTUAL

¡Dos únicos días! SABADO y DOMINGO  
TARDE, 7,45. - NOCHE, 11,15.

GRAN COMPANIA DE  
**MARIA LUISA MERLO-CARLOS LARRAÑAGA**  
Con el estreno de Noel Coward  
Adaptación de Conchita Montes

## «VIDAS PRIVADAS»

Una ingeniosa y picante comedia que le hará reír durante dos horas

Presentación teatral de  
**TERESA RABAL**

Y la colaboración de  
**PACO MORAN**

(Aut. mayores 18 años)

(DIAS 21 Y 22)

LUNES Y MARTES. ¡DOS UNICOS DIAS!

Compañía de  
**VICENTE PARRA**

Con el ESTRENO de la formidable comedia de Salacrou

## «AMORES CRUZADOS»

Adaptación libre de Juan Ignacio Luca de Tena

Con  
**LOLA HERRERA**

**DORIS GOLL - CARLOS DEL PINO**

Y la colaboración extraordinaria de  
**Valeriano Andrés**

## TEATRO MODERNO

¡NUEVE DIAS DE ACTUACION!

Presentación el día 19, sábado

TARDE, 7,45. - NOCHE, 11,15.

¡¡PREPARESE A REIR!!  
«GOLSADA», con su primera COMPANIA DE REVISTAS  
Titular del Teatro Lá Latina de Madrid. Con  
sus artistas exclusivos. Triunfadores del

Cine y TV.  
**LINA MORGAN**

(El terremoto cómico)

**JUANITO NAVARRO**

(El cómico del momento)

BALLET MODERNO «MAXIM'S» 70

música del maestro Dolz

ESTRENO de la revista cómica, libro de E. Arana y Giménez.

¡¡QUE VISTA TIENE CALIXTA!!

(Una graciosa revista a nivel de gran espectáculo internacional)

(Aut. mayores 18 años)

EL DIA 21, (LUNES) MODERNO

A las ONCE de la mañana.  
TRADICIONAL FIESTA DE LA JOTA Y GRAN CONCURSO  
DE JOTAS PARA AFICIONADOS

¡¡TRES importantes premios!!

Primero, 3.000; segundo, 2.000, y

tercero, 1.000 pesetas.

## «ALMA DE ARAGON»

Inscripciones para el concurso, en la taquilla de este

Teatro  
(TODOS PUBLICOS)

ADVERTENCIA: VENTA DE LOCALIDADES PARA EL SABADO 19, desde las CUATRO de la TARDE, en las taquillas correspondientes. También a la venta, en el Moderno, de la Fiesta de la Jota del día 21.

# El sábado, en las fiestas de Logroño, presentación del famoso CIRCO PRICE DE MADRID

## GRAN FESTIVAL MUNDIAL DEL CIRCO

Con la participación de la famosa figura del cine español

# MARY SANTPERE

BULGARIA, POLONIA, ESTADOS UNIDOS, YUGOESLAVIA y JAPON presentarán en este programa asombrosas atracciones inéditas hasta ahora en nuestra ciudad

Más de doscientos artistas, los más cotizados de la actualidad circense internacional, con espectaculares números de fieras y animales amaestrados, se darán cita dentro de pocas horas, bajo las cúpulas del famoso Circo Price, de Madrid, instalado en la Feria, para tomar parte en el Gran Festival Mundial del Circo que con motivo de las fiestas de Logroño, nos presentará este año este importante circo.

Su programa constituye uno de los más fabulosos espectáculos que han deficiado hasta hoy por nuestra ciudad. Feijó y Castilla, tales mantenedores de esta inveterada tradición que se ha hecho ya famosa en el mundo, han logrado reunir tras muchos meses de intensa preparación, esta magna concentración circense, en la que participan los mejores circos del mundo procedentes de Bulgaria, Polonia, Yugoslavia, Alemania, Bélgica, Austria, Dinamarca, Italia, Francia, Estados Unidos y Japon entre

Se trata de una noble competición de carácter universal a la que el Circo Price de Madrid, presta todo su entusiástico apoyo, ya que con ello se pone de relieve la gran vitalidad y espíritu renovador del mayor espectáculo del mundo.

Así, por ejemplo, entre los muchos números que, camino de Logroño, figuran en el voluminoso elenco del Circo Price podemos ya citar a las estrellas americanas Dolls Sisters, Oscar del Festival; las caballistas de Viena Schicklers, los impresionantes grupos de fieras de leones, tigres y osos polares; las genominales equilibristas rusas «Las Tovarich» o los acróbatas de Polonia, Los Petroves; la Banda Femenina de Edimburgo, y como colofón, la actuación especial, como invitada de honor, de la simpática figura del humor del cine español Mary Santpere, que toma parte en este festival bajo una faceta totalmente nueva y original.

Todo ello, como podrán apreciar nuestros lectores,

es tan sólo un breve resumen de la grandiosa novedad que preside este programa de las naciones, que va a ofrecernos, a partir del



He aquí a la genial estrella del humor del cine español, Mary Santpere, que el próximo sábado hará su presentación en nuestra ciudad con el famoso Circo Price, de Madrid, en una nueva y original faceta que causará el asombro del público de Logroño y que constituirá, sin duda alguna, el acontecimiento de nuestras fiestas.

# CAROLINA DE MONACO

Un gran partido para el príncipe Carlos

LOS RUMORES CRECEN COMO LA ESPUMA



Carolina de Mónaco, hija de Raniero y Grace, es bella, pero todavía una niña. Cuenta 13 años.

De Patricia Nixon para el Príncipe de Gales, nada. Los norteamericanos lo toman a broma, a chacota.

Con Carolina de Mónaco, ya el caso es otro. Reuniría todas las cualidades exigibles para reina de Inglaterra. Desde luego, todos en Gran Bretaña dicen lo mismo: Carlos tendrá que casarse algún día. Pero... ¿Cuándo? Y... ¿Con quién?

El misterio sigue. Cuando Carlos baila toda la noche con una señorita, empíezase a decir si no será ella la futura reina. Pero a la semana siguiente, Carlos acompaña a otra. Y vuelve a empezar el rumor.

Después de Lady Leonora, la hija del duque de Westminster, y de la honorable señorita Lucinda Bacton (por no citar más que dos), se ha hablado mucho de Patricia Nixon.

Hasta hace unos días iba Patricia en cabeza de los problemas prometidos del Príncipe. Para la corte de Londres, los

Nixon son plebeyos y la Constitución inglesa no admitiría tal boda. Carlos tendría que renunciar al Trono, como hizo en 1936 su tío-abuelo, el actual duque de Windsor. Ni más ni menos.

Es imposible siquiera que un flirt de simpatía entre dos jóvenes, hijos de los jefes de Estado de Gran Bretaña y Estados Unidos (el de este país, un jefe de Estado ocasional), pudiera concluir en boda. Sería el final de la monarquía inglesa a repartir el gesto de Eduardo VIII. Cuando fue coronado en Londres recientemente, el Príncipe Carlos Patricia Nixon se hallaba entre la Delegación de su país en la catedral de Westminster. Y al despedirse de Carlos en el baile de la noche, en Palacio, el príncipe le dijo cariñosamente: «¡Hasta pronto!»

Este ¡hasta pronto! fue tomado muy en serio por Patricia y dado pábulo a toda clase de rumores. Reciente está el viaje de dos días a Nueva York del príncipe Carlos para pasarlos con unos amigos.

¡Ni siquiera una llamada de teléfono para Patricia! Al fin, y después de haber llorado, Patricia se ha resignado.

El príncipe no puede ser su esposo jamás, a menos que se convierta en un simple ciudadano. No será nunca «la reina Patricia de Inglaterra».

¡No es posible! Lo Impiden las rígidas y tradicionales leyes del Reino Unido.

Carlos, de todos modos, tiene acreditada fama de ser muy voluble con las muchachas. El último rumor de idilio serio para Carlos es el que le agrada, y no sería hostil a la princesita Carolina de Mónaco, nieta del príncipe Pedro de Grimaldi, soberano de Mónaco y de mister Kelly, constructor de edificios de Filadelfia. Estos eran el padre de Raniero y el padre de la princesa Grace.

Parece ser que Carlos y Carolina no han tenido aún ocasión de verse y oírse. Pero pronto se verá si las cortes de Londres y Mónaco se ponen de acuerdo para que Carolina vaya de compras con su madre a Londres, o el Príncipe de Gales asista, invitado por Raniero, a los concursos de esquí náutico de Montecarlo.

Podría ocurrir todo esto. De todas maneras, y si este idilio existe (y así lo afirma la Prensa alemana), no sería la boda para mañana.

Carolina es una niña, si bien una niña que promete convertirse en una belleza mundial, como su madre. A sus 18 años estará en la plenitud de su hermosura. ¡Cuatro años de espera! ¡Precisamente los cuatro años que desea esperar Isabel, para casar a su heredero!

Carolina ha dicho de Carlos «que es simpático y gentil». En estos amorous, la gran varicida es Patricia Nixon, una pobre ilusa. «Patricia querida» ha dejado seguramente la plaza a... «Carolina querida» en los planes de Isabel de Inglaterra y en el corazón de su hijo.

CHARLES HARDTFIELD  
(SUNC)

## AGRICULTORES

Se precisan para regentar en propiedad parcelas de regadío de 20 ó 30 hectáreas, totalmente preparadas para el cultivo inmediato, en la provincia de Río Colorado (Argentina). Recibirá amplia asistencia técnica y exenciones impositivas. Se requiere aportación en maquinaria. Las amortizaciones se realizarán a largo plazo, sin interés.

PARA INFORMACION: Escribir al COMITE INTERGOBIERNAL PARA LAS MIGRACIONES EUROPEAS. Calle de Montalbán número 5. MADRID (14)

## ANUNCIOS POR PALABRAS

### VENTAS

**BASURA** se vende en carretera Soria. Traseras Orive. Flov Ruiz

**PIANO** se vende Razón. «Nueva Rioja».

**DORMITORIO**, comedor, trastero, vendo. D. Victoria, 18, portería.

**VENDO** 2 camas de 90 y mesilla seminueva. T. 212161. horas de comercio.

**MAQUINA** punto, grueso y fino, nueva, vendo. Enseñanza completa Dibujos automáticos. Proporcióna labor todo el año. Teléfono 225281.

**SE VENDEN** 20 chopos. Tratar con Teófilo Cañas, en Villarejo.

**MOBILIARIO**, trastero y librería jurídica, vendo. Hermanos Moroy, 1. primero principal núm. 6, de 10 a 1 y 5 a 7.

**ALIMENTADOR** de rodillo para sierra pecho, vendo 12 Ligero. 21 bis, segundo izquierda.

### VARIOS

**LABOR** a domicilio para tejer facilitamos Enseñanza completa incluye confección interiores Pina y Amorena 17 primero izquierda

**REPARACION** lavadoras bobinado de motores Talleres Jena Barriocepo 11 Tf 225756

**ALBAÑILERIA** en general, especializados en tejados. Teléfono 221057

### COLOCACION de todos

(apizados de coches ALUTIZ  
Jamones. ALUTIZ  
Comercios ALUTIZ  
Salcones ALUTIZ  
Chalets. ALUTIZ  
PRESUPUESTOS sin compromiso  
San Bartolomé 12 Telf 214176  
Logroño

**TUBERIA** «Glasidur» (formica) para instalaciones industriales y traídas de aguas, muy fáciles de montar mediante autoadhesivos rápidos, con piezas para todas las medidas. Resultados garantizados. Precios muy interesantes. Distribuidor para Logroño y provincia: Ferrería Mendi.

**JAULAS** metálicas galvanizadas, desmontables, para gallinas y conejos, tipo pirámide. Baterías de la casa «Masalles», de Barcelona. Distribuidor para Logroño y provincia: Ferrería Mendi.

**CANARIOS**, machos, desde 500 pesetas. Escuelas Pias, 31, tercero «A»

**FERIA** Maquinaria Agrícola. Ocasión, 10 al 30 octubre Su mejor oportunidad para comprar o vender. Inscripción e informes, Feria del Campo Apartado Correos 11.044. Teléfono 4634000. Madrid

**ALBAÑILERIA**, trabajos en general. Teléfono 225949.

**MUEBLES**, barnizo y restauración a domicilio T. 222966

PARA CONSEGUIR DINERO

# ENGEL Y VON BRAUN ENSAYABAN SUS COHETES EN PUBLICO DE AHI PASARON A PEENEMUNDE DONDE CONSIGUIERON LOS V-2

EL COHETE COMO ARMA

El siglo pasado fue el del triunfo del academicismo sobre la investigación. Se consideraba que todo estaba hecho, que el hombre no debía inmiscuirse más en los secretos de la Naturaleza. Pero no era una postura pasiva: los detentadores del poder asfixaban toda teoría revolucionaria antes que creciera demasiado; únicos premios para quienes intentaban ver más allá eran el escarnio y la prisión. No es curioso que, aún ahora, sean Julio Verne o Cyrano de Bergerac los anticipadores más conocidos del viaje a la Luna. Es que, amparados por la ficción, podían publicar revelaciones que habían nacido (muchas de ellas, al menos) en el gabinete de algún científico proscrito.

«UNA MUJER EN LA LUNA»

Tampoco es raro que, como cualquier represión, la euforia fuera su contrapartida. En cuanto lograron vez y voto —prácticamente con los científicos innovadores hicieron añicos el estatismo de su profesión y se lanzaron a investigar todo lo que había adentro y afuera de la Tierra. La carrera se convirtió en fiebre y, hacia 1928, Alemania era una de las capitales de la epidemia.

Por eso, Fritz Lang, enfrentado al rodaje de «Una mujer en la Luna» puso en manos de Oberth un presupuesto descomunal a fin de que el técnico fabricara un cohete capaz de elevarse 40 kilómetros. A pesar que el plazo —tres meses— no era tan generoso como el presupuesto, el inventor aceptó la oferta. Un día, experimentando el combustible, vertió bencina ardiendo sobre oxígeno líquido: el estallido lo zamarreó por el aire, le arrancó el ojo izquierdo y le reventó un tímpano.

A las dos semanas estaba trabajando de nuevo, obsesionado por el tiempo perdido. Sin dormir, encerrado en su laboratorio, trató de montar el engendro. Todo fue inútil: cuando se estrenó el film, el 15 de octubre de 1929, el público pudo leer este aviso: «El lanzamiento no podrá efectuarse debido a las malas condiciones atmosféricas que padecemos».

El fracaso desató otra paradoja —una entra tantas para Oberth—: Nebel Riedel y von Braun, a la sazón estudiante de leyes de 18 años, se acercaron al laboratorio. Pequeños proyectiles ideados por el grupo dieron buenos resultados, pero el pionero resolvió alejarse: su ostracismo, pasado en Transilvania, se prolongaría diez años. En esa década, precisamente, Alemania fue capital indiscutida de la cohetaría mundial.

Influidos por las divulgaciones y los pequeños triunfos prácticos del transilvanés, escépticos y aventureros se enfebrecieron buscando pruebas a favor o en contra. Max Valler y Eugen Sanger decidieron construir cohetes impulsados por cohetes. La posibilidad de una gran promoción para su empresa decidió a von Opel a financiarlos. Poco después, de los talleres secretos de la Opel surgió un extraño vehículo de cuatro ruedas, volante al medio y palanca que conectaba con los co-

hetes posteriores, desde la cabina.

Una vez puesto en marcha, el artefacto llegó a los cien kilómetros por hora, entre el asombro de los expertos. Valler ni se inmutó; siguió trabajando hasta conseguir un trineo a cohete que rebasó los 400 kilómetros hora antes de estrellarse —sin mayores consecuencias— contra un muro de contención instalado junto al lago Sternberg. La felicidad que le produjo el record lo llevó a enclaustrarse en un improvisado taller, para perfeccionar su motor de combustible líquido. Una ar de lluvia, el rumor de afuera es desplazado por un creciente silbido agudo: los indicadores señalan el aumento de empuje y Valler sonríe; abre la válvula en busca de la potencia prevista y la terrible explosión le arranca a toda velocidad de su laboratorio y del mundo.

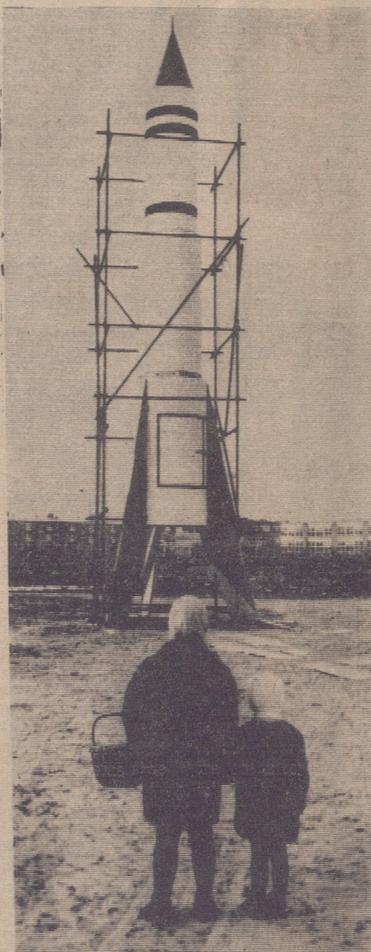
Entre tanto, y víctima del entusiasmo colectivo, von Opel tripula otro de sus autos-cohete, que llega comodamente a los 280 kilómetros por hora; enervonzado, diseña un avión de características idénticas y lo hace levantar vuelo delante de un millar de espectadores. Aterrizó a los pocos segundos, entre los escamoras del proyecto, que no explotó por milagro, y enliza: «Nunca más».

Pero ni su prudencia ni la semisordera y semieguera de Oberth ni la muerte de Valler alcanzan para disuadir a los seguidores. Dos estudiantes letones marujan una bicicleta añadiéndole una docena de cohetes y recorriendo sobre ella medio kilómetro; exagerado, el estudiante yanqui Jack White dotó a su motoneta con 19 impulsores; la máquina levantó vuelo y estalló en el aire, piloto incluido.

A LONDRES  
NO A LA LUNA

«El viejo polígono ode tiro de Reimickendorf es el sitio ideal. Los depósitos de municiones conservan intactas sus gruesas paredes de cemento y, además, está relativamente cerca de Berlín». Así recomendó Nebel Riedel su nuevo laboratorio. Los primeros convencidos, Engel y von Braun, se concentraron allí. Las espectaculares demostraciones públicas que ofrecían a cambio de un módico billete, la caridad y las donaciones de las empresas, permitieron que se erigieran allí bancos de

## Rusia y Estados Unidos después de la II Guerra Mundial reclutan a los científicos vencidos e inician la carrera del espacio



Del polígono de Reimickendorf a Cabo Kennedy, una corta historia de éxitos.

prueba, depósitos subterráneos, torres de lanzamiento.

En 1930 la periodista norteamericana Darmons-Hay convivió con los intrépidos. «Cuando dejé aquel sitio —escribía— lo hice con la sensación de que aquellos jóvenes entusiastas estaban dando origen a las armas

con las que un día sería bombardeada la propia América». Debiera haber entrevistado al ingeniero Tiling, un mitómano genial cuya única preocupación era la cara bélica de los cohetes: en abril de 1931 logró elevar uno de ellos a siete kilómetros de altura y abandonar, de paso, sus diferen-

cias con el grupo de Reimickendorf, obsesionado por el espacio y no por la guerra.

Pero aunque poco después una explosión acabó con su vida, Tiling había sembrado su inquietud en el centro mismo de los arsenales de Alemania en 1933 los cohetes son declarados instrumentos de defensa, y Eugen Sanger y su mujer, Irene Bredt supervisan la construcción de un nuevo campo en el que el Estado invierte ocho millones de marcos; lo llaman «Centro Aeronáutica de Trauen».

Al poco tiempo, el Centro demanda más espacio y es von Braun el encargado de seleccionar un nuevo emplazamiento: elige una entonces ignorada lengua de tierra, que se perdía en el mar; Peenemünde, un nombre que ingresaría a la historia. Formas, dimensiones, cámaras, depósitos, válvulas, estabilizadores, refrigeración en base al propio combustible, todos los obstáculos fueron sorteados en un plazo increíblemente breve.

En 1939, el «A-5» de von Braun llega a 12 kilómetros de altura; el «A-4», una variante, alcanza a recorrer 287 kilómetros; es mayor el salto que ha pegado von Braun, dedicado de lleno, ahora, a las mismas actividades que censura en Tiling. En 1940 —plena guerra— Hitler visita las instalaciones y decide que todo aquello no pasa de ser una fantasía más o menos afortunada y elimina a Peenemünde de las prioridades. «Nunca —explica— el «A-1» llegará hasta Inglaterra».

Desgraciadamente para los ingleses von Braun sigue trabajando y en 1943, gracias a la inapreciable colaboración —agradecería— del general Dornberger, jefe militar de Peenemünde, obtiene del Führer un nuevo aumento de presupuesto. Entonces, planea un objeti-

vo, Londres, y un plan de trabajo que gradualmente transformaría hasta el nombre del «A-4». La noche del 8 de septiembre de 1944, un plateado artefacto alcanza los 80 kilómetros de altura llevando mil kilos de explosivos a más de 400 kilómetros de distancia. Una llama de 12 metros iluminó su ascenso, y un fogonazo aún mayor el aterrizaje de esa «V-2», en Londres, al amanecer el día siguiente.

EL TRIUNFO DE  
LOS VENCIDOS

Terminada la guerra, los ejércitos vencedores disimularon las responsabilidades del equipo de Peenemünde y se repartieron a sus miembros. Oberth —que había regresado a trabajar por Alemania, en medio de la guerra—, von Braun y otra cantidad de técnicos menores, viajaron a USA. Convirtieron a la «V-4» en «Aerebee» y en «Viking» y el 24 de febrero de 1949, desde las arenas de White Sands (en las que trabajara Goddard muchos años antes) su «V-2» mejorada sirvió de primera etapa a un «Walc-Caporal», que subió más de 400 kilómetros.

Claro que Stalin personalmente, se ocupó de reclutar a otros científicos, menos notorios, pero tan eficaces como los que emigraron a USA. Y más velozes: el 4 de octubre de 1957 un cohete destelló en las estepas ru-

sas; en su nariz viajaba el «Sputnik I». El secreto y un presupuesto generoso —bases del desarrollo de la cohetaría alemana— fueron el otro capital que se agenciaron los vencedores del conflicto; a la URSS le alcanzó para dar ese golpe imprevisto y para ponerse definitivamente a la cabeza de la carrera espacial en aspectos como el de combustible y mayor volumen de los vehículos.

Antes, en 1951, se había fundado la «Federación Astronáutica Internacional» (cuenta con más de 25 países afiliados) y eso, más la difusión programada para los experimentos cósmicos, permitió disimular que los caminos se habían bifurcado, pero que ninguno anulaba al otro: Tiling y von Braun, vueltos una misma persona, cuidaban que poner hombres en la Luna o estudiar el clima o mejorar las comunicaciones no estorbaba otros progresos que iban a empequeñecer —en poder disuasorio y destructivo— a las bombas atómicas.

Los satélites espías, los misiles intercontinentales capaces de recorrer unos siete mil kilómetros con 25 megatonas a cuestas, y hasta los portabombas espaciales, demuestran que, muy a contrario de lo que se creó, es Kai Phong, quien ha venido a Julio Verne y a Cyrano de Bergerac. (PYRESA).

Oscar Caballero